KITAB

PĔRBOEWATAN SĔGALA RASOEL

TÉRTOELIS DARI

LOEKAS.

TĔRSALIN SAMA BĔHASA MĔLAJOE DJAWA.

DITJITAK SAMA BĔLANDJA

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,

LONDON.

1893.

THE ACTS, LOW MALAY.

PERBOEWATAN SEGALA RASOEL.

TERTOELIS DARI LOEKAS.

FATSAL I.

BAHOEA hikajat jang pĕrtama itoe soedah akoe karangkĕn, hei Theófiloes! dari sĕgala pĕrkara jang Jesoes soedah moelaï mĕmboewat dan mĕngadjar.

2. Sampe itoe hari kapan Toehan dinaïkkĕn, sasoedahnja Toehan bĕrpĕsĕn dĕngan Roh-Soetji sama sĕgala rasoel, jang soedah Toehan pilih.

3. Maka sama bĕbrapa tanda-tanda jang njata djoega dia mĕnoendjoekkĕn dirinja dĕngan hidoep sama dia-orang, sasoedahnja Toehan disangsarakĕn, sĕrta dia kalihatan sama dia-orang ampat-poeloeh hari lamanja, dan dia bitjara sama dia-orang dari pĕrkara karadjaän Allah.

4. Maka kapan Toehan bĕrkoempoel bĕrsama-sama dia-orang, dia pĕsĕn djangan dia-orang mĕninggalkĕn Jeroezalem, mĕlaïnkĕn nantikĕn itoe pĕrdjandjian Bapa, jang soedah kamoe dĕngar dari akoe.

5. Kĕrna soenggoeh Johannes mĕmandikĕn sama aĕr, tĕtapi kamoe ini nanti dipĕrmandikĕn sama Roh-Soetji, tiada brapa hari antaranja.

6. Maka dia-orang jang bĕrkoempoel itoe bĕrtanja sama Toehan, katanja: Toehan! apa angkau sakarang mĕmoelangkĕn kĕmbali karadjaän sama orang Israïl?

7. Maka kata Toehan sama dia-orang: Tiada patoet kamoe taoe sĕgala waktoe atawa koetika, jang ditaroh Bapa dalam koewasanja sĕndiri;

8. Tĕtapi kapan datĕng Roh-Soetji atas kamoe, maka kamoe mĕndapat koewasa, dan kamoe nanti djadi saksikoe, baïk di Jeroezalem, baïk di saloerah tanah Joedéa, dan Samária, sampe dihoedjoeng boemi.

9. Maka kapan soedah Toehan mĕngatakĕn sĕgala pĕrkara ini, lantas Toehan di-angkat naïk sĕmantara dia-orang lihat sama Toehan, maka satoe mega datĕng mĕngangkat sama Toehan dari pĕmandĕngan itoe orang.

10. Maka kapan dia-orang mĕmandĕng di langit, antara Toehan naïk, lihat, ada bĕrdiri disablah dia-orang doewa orang, jang pake pakean poetih,

11. Katanja: Hei kamoe orang Galiléa! kĕnapa kamoe bĕrdiri mĕlihat di langit? itoe Jesoes, jang di-angkat dari kamoe disorga, bagini djoega Toehan nanti datĕng kĕmbali,

sapĕrti jang kamoe lihat Toehan naïk di sorga itoe.

12. Habis bagitoe poelang dia-orang di Jeroezalem dari goenoeng jang bĕrnama Zeiton, jang dĕkĕt Jeroezalem, djaoenja satoe pĕrdjalanan sabat.

13. Sĕrta soedah masok, dia-orang naïk dalam satoe kamar loteng, tampat tinggal Pétroes dan Jakóboes, dan Johannes, dan Andréas, dan Filippoes, dan Thomas, dan Bartholoméoes, dan Mathéoes, dan Jakoboes anak Alpéoes, dan Simon Zelótis, dan Joedas soedara Jakoboes itoe.

14. Maka sĕgala orang itoe ada bĕrsama-sama dĕngan satoe hati, sĕrta sĕmbahjang dan mĕminta-doä, bĕsĕrta dĕngan sĕgala pĕrampoewan dan Maria, iboe Jesoes, sĕrta dĕngan sĕgala adiknja.

15. Maka pada itoe masa bĕrdirilah Petroes di-antara sĕgala moerid, (bahoea sĕgala orang jang bĕrkoempoel itoe ada kira-kira saratoes doewa-poeloeh orang banjaknja), sĕrta katanja:

16. Hei sĕgala toewan-toewan dan soedara samowa! bahoea saharosnja digĕnĕpi pĕrkataän alKitáb, jang doeloe dikatakĕn Roh-Soetji dĕngan moeloet nabi Dawoed dari pĕrkara Joedas, jang soedah djadi pĕnghantar sĕgala orang jang mĕnangkap sama Jesoes;

17. Kĕrna dia soedah di hitoeng bĕrsama-sama dĕngan kita-orang, dan dia soedah dapat bagian ini djawatan.

18. Maka dia soedah mĕmbli satoe ladang dĕngan oepah kasalahannja; maka dia djatoh tĕrdjĕroemoes, lantas pĕtjah pĕroetnja, kloewar sĕgala isi-pĕroetnja.

19. Maka ini pĕrkara djadi kataoeän sama sĕgala orang jang tinggal di Jeroezalem, sampe itoe ladang dinamaï orang dĕngan bahasanja: Akeldama, ija-itoe, ladang-darah.

20. Kĕrna ada tĕrsĕboet dalam kitáb Mazmoer bagini: Biarlah tampat-tinggalnja djadi soenji; djangan orang doedoek di dalam itoe; dan biar orang laïn mĕngambil djawatannja.

21. Maka sĕbab itoe patoet ada satoe orang djadi gantinja dari antara sĕgala orang, jang bĕrsama-sama dĕngan kita-orang salamanja Toehan Jesoes masoek-kloewar di-antara kita-orang.

22. Moelanja dari pĕrmandian Johannes, sampe pada hari tatkala Toehan di-angkat dari kita-orang, jang boleh djadi saksi bĕrsama-sama dĕngan kita-orang dari pĕrkara Toehan soedah bangoen kĕmbali.

23. Maka dia-orang tantoekĕn doewa orang, ija-itoe Joesoep, tĕrsĕboet Bársabas, jang bĕrgĕlar Joestoes, dan lagi Matthías.

24. Maka dia-orang mĕminta-doä, katanja: Ja Toehan! angkaulah jang taoe sama hati sĕgala orang, toendjoeklah kiranja salah sa'orang

dari doewa orang ini, mana jang soedah angkau pilih;

25. Sopaja dia tarima bagian djawatan dan pangkat rasoel, maka dari ini Joedas soedah tĕrtjĕboer, sopaja dia masok di tampatnja.

26. Maka dia-orang boewang dadoenja, lantas Matthías jang kĕna, maka dia dibilang masoek djoemlah bĕrsama-sama dĕngan itoe sablas rasoel.

FATSAL II.

MAKA kapan soedah sampe hari pantekosta, dia-orang samowa ada bĕrkoempoel dĕngan satoe hati.

2. Maka dĕngan lĕkas toeroen dari langit satoe boenji, sapĕrti angin kĕras mĕndĕroe, jang mĕmĕnohi antero roemah, tĕmpat dia-orang ada doedoek.

3. Maka kalihatan sama dia-orang bĕbrapa lidah sapĕrti api jang tĕrbĕlah-bĕlah, maka bĕrhĕnti itoe di-atas masing-masing dia-orang.

4. Maka samowa dia-orang dipĕnohi dĕngan Roh-Soetji, dan moelaï bĕrkata-kata dĕngan bahasa laïn-laïn, sĕbagimana itoe Roh kasih dia-orang bĕrkata-kata.

5. Maka ada bĕbrapa orang Jahoedi, jang tinggal di Jeroezalem, ija-itoe orang bĕrbakti, dari sĕgala bangsa jang dibawah langit.

6. Maka kapan djadi itoe boenji, lantas bĕr-

koempoel sĕgala orang sĕrta dĕngan heiránnja, kĕrna masing-masing mĕnĕngar dia-orang bĕrkata-kata dĕngan bahasanja itoe orang.

7. Maka dia-orang samowa kaget dĕngan heirán sakali, dan bĕrkata satoe sama laïn: Lihat, sĕgala orang jang bĕrkata-kata itoe boekan orang Galiléa?

8. Bagimana masing-masing kita dĕngar dia-orang bĕrkata-kata dĕngan bahasa nĕgari, jang tampat kita-orang dipĕranakkĕn?

9. Kita-orang Parthi dan Medi, dan orang Elam, dan orang jang diam di Mesopotami, dan Joedéa, dan Kapadoki, dan Pontoes, dan Asia.

10. Dan Prigi, dan Pampili, Mĕsir, dan sĕgala tanah Libia jang dĕkĕt Siréni, dan orang dagang jang diam dinĕgari Roem, baïk orang Jahoedi. baïk jang soedah masok agama Jahoedi.

11. Orang Kreti dan orang Arab, kita-orang samowa mĕnĕngar dia-orang bĕrkata-kata dĕngan bahasa-bahasa kita sĕndiri dari pĕrkara sĕgala pĕrboewatan Allah jang ādjáïb.

12. Maka heiránlah samowa orang itoe, sĕrta dĕngan bimbang hatinja, sambil bĕrkata satoe sama laïn: Ini pĕrkara apatah?

13. Tĕtapi ada djoega orang laïn jang sindirkĕn dia-orang, katanja: Dia-orang kabanjakan minoem anggoer manis.

14. Maka bĕrdirilah Petroes, sĕrta dĕngan itoe sablas orang, mĕnjaringkĕn swaranja, sĕrta bĕrkata sama dia-orang: Hei kamoe orang

Jahoedi, dan kamoe samowa jang doedoek di Jeroezalem! biar kamoe taoe ini, dan biar sĕgala pĕrkataäunkoe ini masok dalam koepingmoe;

15. Karna boekan ini orang mabok, sapĕrti kiramoe, sĕbab baroe poekoel sambilan pagi.

16. Tĕtapi ini dia sapĕrti jang dikatakĕn nabi Joël:

17. Maka Allah bĕfirmán, nanti djadi pada hari jang di blakang, akoe nanti mĕnoewangkĕn dari Rohkoe atas sĕgala manoesia; maka anakmoe laki-laki dan pĕrampoewan nanti bĕrnoeboeat, dan orang moeda-moedamoe nanti mĕlihat bĕbrapa pĕnglihatan, dan orang toewa-toewamoe nanti mimpikĕn bĕbrapa mimpi;

18. Dan lagi atas sĕgala hambakoe laki-laki dan pĕrampoewan akoe nanti mĕnoewangkĕn Rohkoe pada itoe hari, maka dia-orang nanti bĕrnoeboeat;

19. Maka akoe nanti mĕnoendjoekkĕn bĕbrapa ādjáïb dari langit dan bĕbrapa tanda di-atas boemi, darah, dan api, dan asap;

20. Matahari nanti bĕrobah djadi gĕlap, dan boelan djadi darah, sabĕlom datĕng harinja Toehan, ija-

itoe hari jang bĕsar dan moelia adanja.

21. Maka nanti djadi bahoea sĕgala orang jang mĕnjĕboet nama Toehan, ija-itoe nanti sĕlamat.

22. Hei kamoe orang Israïl! dĕngarlah sama pĕrkataänkoe ini: Bahoea Jesoes, itoe orang Nazareth, ija-itoe sa'orang jang ditoendjoek Allah di-antara kamoe dĕngan bĕbrapa ādjáïb dan moedjidjat dan tanda-tanda, jang didjadikĕn Allah lantaran dia di-antara kamoe, sabagimana kamoe sĕndiri taoe djoega;

23. Ija-itoe soedah disĕrahkĕn dĕngan takdir jang tantoe, dan dĕngan pĕngatahoean Allah jang tĕrdoeloe, maka kamoe soedah mĕnangkap sama dia, dan mĕnsalibkĕn dia dĕngan tangan orang djahat, sĕrta mĕmboenoh sama dia.

24. Maka dibangoenkĕn Allah sama dia, sĕrta soedah di lĕpaskĕn dia dari sĕgala kasakitan maut, sĕbab moestahil maut itoe dapat mĕnahankĕn dia.

25. Karna nabi Dawoed soedah bĕrkata dari pĕrkaranja: Akoe soedah mĕlihat Toehan sĕlamanja dihadapankoe, karna Toehan ada dikanankoe, sopaja djangan akoe bĕrgĕrak;

26. Dari itoe hatikoe bĕrsoeka-soeka, dan lidahkoe bĕrsoerak, dan lagi badankoe nanti tidoer dĕngan harĕpnja:

27. Karna tiada Toehan nanti mĕninggalkĕn djiwakoe dalam tampat orang mati, dan tiada Toehan biarkĕn kasoetjian Toehan itoe djadi boesoek.

28. Toehan soedah kasih tahoe sama akoe djalan kahidoepan; maka Toehan nanti mĕmĕnohi akoe dĕngan kasoekaän dihadapan Toehan.

29. Hei kamoe-orang, soedarakoe! boleh sakali akoe bĕrkata-kata sama kamoe dĕngan tĕroes-tĕrang dari pĕrkara Dawoed, mojang kita itoe, bahoea sasoenggoehnja dia soedah mati dan lagi ditanam, maka koeboernja ada di-antara kita-orang sampe sakarang ini.

30. Maka sĕbab dia nabi adanja, dan dia taoe jang Allah soedah bĕrdjandji sama dia dĕngan pakei soempah, bahoea dari bĕnih pinggangnja nanti Allah djadikĕn itoe Kristoes dĕngan kaädaän manoesia, ija-itoe akan mĕndoedoeki krosi karadjaännja;

31. Sĕbab dia taoe itoe tĕrdoeloe, maka dia katakĕn ini dari pĕrkara Kristoes nanti dihidoepkĕn kĕmbali, jang djiwanja tiada ditinggalkĕn dalam tampat orang-mati, dan lagi badannja tiada djadi boesoek.

32. Maka ini Jesoes jang soedah dihidoepkĕn Allah kĕmbali, dan atas ini pĕrkara kita-orang djadi saksi.

33. Maka dia soedah ditinggikĕn dikanan Allah, dan soedah dia trima dari Bapa itoe pĕrdjandjian Roh-Soetji, maka dia soedah toewangkĕn itoe, sapĕrti jang kamoe lihat dan kamoe dĕngar sakarang ini.

34. Karna nabi Dawoed itoe tiada dinaïkkĕn disorga, tĕtapi dia bĕrkata: TOEHAN soedah bĕrkata sama Toehankoe: Doedoeklah angkau di kanankoe,

35. Sampe akoe djadikĕn sĕgala satroemoe itoe akan alas kakimoe.

36. Sĕbab itoe kĕtaoeïlah hei sĕgala isi roemah orang Israïl, bahoea dĕngan sasoenggoehnja Allah soedah djadikĕn itoe Jesoes, jang kamoe salibkĕn, ija-itoe Toehan dan Kristoes.

37. Maka kapan dia-orang dĕngar ini pĕrkataän, djadi bimbang hatinja, lantas bĕrkata dia-orang sama Petroes dan sama sĕgala rasoel jang laïn: Hei orang soedara, apa jang patoet kita-orang bĕrboewat?

38. Maka Petroes bĕrkata sama dia-orang: Tobatlah kamoe, dan masing-masingmoe biar dipĕrmandikĕn dĕngan nama Jesoes Kristoes, sopaja dosamoe di-ampoeni, maka soenggoeh kamoe nanti dapat kasihan Roh-Soetji.

39. Karna itoe pĕrdjandjian ada sama kamoe, dan sama anak-anakmoe, dan sama sĕgala orang jang djaoe, sabrapa-brapa jang dipanggil Toehan Allah kita.

40. Maka dĕngan bĕbrapa pĕrkataän jang

laïn lagi dia saksikĕn, sĕrta dia kasih ingat, katanja: Lĕpaskĕn dirimoe dari ini bangsa jang tĕrbalik.

41. Maka sĕgala orang jang mĕnarima pĕrkataännja dĕngan soeka-hatinja, itoe djoega dipĕrmandikĕn; maka pada itoe hari ditambahi kira-kira tiga riboe orang banjaknja.

42. Maka sĕgala orang itoe tĕtĕp dalam pĕngadjaran sĕgala rasoel dan dalam pĕrsakoetoän, dan makan roti, dan dalam mĕminta-doä.

43. Maka orang samowa kadatĕngan takoet, dan bĕbrapa pĕrkara ādjáïb dan tanda-tanda di-adakĕn oleh sĕgala rasoel itoe.

44. Maka sĕgala orang jang pĕrtjaja itoe ada bĕrkoempoel bĕrsama-sama, dan sĕgala barang-barangnja dibagi-bagi satoe sama laïn sama rata.

45. Maka dia-orang djoewal sĕgala harta-bĕndanja, lantas dibagikĕn dia itoe di-antara sĕgala orang moerid, masing-masing pada kĕdarnja.

46. Maka dia-orang samowa doedoek dalam kābah dĕngan satoe hati, sĕrta makan roti ganti-bĕrganti roemah, dan bagitoe dia-orang dapat rĕdjĕkinja dĕngan bĕrsoeka-soeka dan toeloes hatinja;

47. Dan dia-orang mĕmoedji Allah, dan dapat kasihan di-antara sĕgala orang. Maka sahari-hari ditambahi Toehan sama itoe pakoempoelan bĕbrapa orang jang dapat sĕlamat.

FATSAL III.

BĔRMOELA maka Petroes dan Johannes pĕrgi bĕrsama-sama masok dalam kābah pada koetika orang sĕmbahjang, ija-itoe pada poekoel tiga sore;

2. Maka ada sa'orang jang sakit loempoh dari pĕroet iboenja dan jang dipikoel, sĕrta sa'hari-hari dia ditaroh orang di-moeka pintoe kābah, jang bĕrnama pintoe Elok, akan minta sĕdĕkah dari orang jang masok dalam kābah;

3. Maka kapan dia lihat Petroes dan Johannes maoe masok dalam kābah, dia minta sĕdĕkah sama dia-orang.

4. Maka Petroes dan Johannes pandang sama dia, sĕrta katanja: Pandanglah sama kita-orang.

5. Maka dia pandang sama dia-orang, sĕrta harap nanti dapat apa-apa dari dia-orang.

6. Maka kata Petroes: Bahoea mas dan perak akoe tra poenja, tĕtapi barang jang ada sama akoe, itoe akoe kasih sama angkau: dĕngan nama Jesoes Kristoes, itoe orang Nazareth, bangoenlah angkau dan bĕrdjalan!

7. Maka dia pĕgang tangannja kanan, dan dia toeloeng bangoen sama dia, maka sabĕntar djoega djadi koewat kakinja dan mata-kakinja.

8. Maka dia mĕlompat sĕrta bĕrdiri, lantas

bĕrdjalan masok bĕsĕrta dia-orang dalam kābah, sambil bĕrdjalan dan mĕlompat dan mĕmoedji Allah.

9. Maka sĕgala orang mĕlihat sama dia bĕrdjalan sĕrta mĕmoedji Allah.

10. Maka dia-orang kĕnal sama dia, jang dia itoe orang, jang doedoek minta sĕdĕkah dimoeka pintoe kābah, jang bĕrnama pintoe Elok; maka dia-orang samowa pĕnoh heirán dan takoet dari sĕbab pĕrkara, jang soedah djadi sama itoe orang.

11. Maka itoe orang jang sakit loempoh, jang soedah di-sĕmboehkĕn, mĕrapatkĕn dirinja sama Petroes dan Johannes, maka samowa orang sangat heirán datĕng bĕrkoempoel sama dia-orang ditampat pĕnghadapan, jang bĕrnama pĕnghadapan Soleman.

12. Maka kapan dilihat Petroes sama itoe, lantas dia bĕrkata sama itoe orang-orang: Hei orang Israïl! kĕnapa kamoe heirán dari ini pĕrkara? atawa kĕnapa kamoe samowa mĕmandang bagitoe sama kita-orang, sapĕrti kaloe dĕngan kita-orang poenja koewasa dan kabaktian sĕndiri jang soedah mĕndjadikĕn dia bĕrdjalan?

13. Bahoea Allahnja Ibrahim dan Allahnja Isahak dan Allahnja Jakoeb, ija-itoe Allahnja nenek-mojang kita, soedah mĕmoeliakĕn Anaknja, ija-itoe Jesoes, jang soedah kamoe sĕrahkĕn sama tangan satroenja, sĕrta mĕnjangkal

sama dia dihadapan Pilatoes, kapan dia maoe mĕlĕpaskĕn dia.

14. Tĕtapi kamoe soedah mĕnjangkal sama orang jang Soetji dan Bĕnar, dan kamoe soedah mĕminta, biar dilĕpaskĕn sama kamoe sa'orang pĕmboenoh;

15. Maka itoe Radja kahidoepan soedah kamoe boenoh, ija-itoe jang dibangoenkĕn Allah dari antara orang mati; maka atas itoe pĕrkara kita-orang djadi saksi.

16. Maka dĕngan namanja dan sĕbab pĕrtjaja sama namanja, ini orang, jang kamoe lihat dan kamoe kĕnal, soedah dikoewatkĕn, apa lagi imán jang dalam dia itoe soedah djadikĕn dia sĕmboeh dĕngan sĕmpornanja dihadapan kamoe samowa.

17. Maka sakarang, hei soedara-soedara! akoe taoe, jang kamoe soedah boewat itoe dari bodohmoe, maka panghoeloe-panghoeloe kamoe bagitoe djoega;

18. Tĕtapi dĕngan bagitoe Allah soedah mĕnggĕnĕpi sĕgala pĕrkara, jang soedah Dia katakĕn doeloe dĕngan moeloet sĕgala nabinja, bahoea traboleh tidak itoe Kristoes nanti dapat sangsara.

19. Maka sĕbab itoe tobatlah kamoe sĕrta baliklah, sopaja sĕgala dosamoe di-apoeskĕn; maka nanti datĕng sama kamoe koetika kasĕnangan dari halrat Toehan.

20. Maka Toehan nanti mĕngoetoes Jesoes

Kristoes, jang soedah tĕrdoeloe dikabarkĕn sama kamoe:

21. Maka tra-boleh tidak sorga nanti mĕnjimpĕn dia sampe pada masa nanti dikĕmbalikĕn sĕgala pĕrkara, jang di katakĕn Allah dĕngan moeloet sĕgala nabinja jang soetji dari awal doenia.

22. Karna nabi Moesa soedah bĕrkata sama nenek-mojang kita bagini: Bahoea Toehan Allahmoe nanti djadikĕn bagimoe sa'orang nabi dari antara sĕgala soedaramoe, sapĕrti akoe ini; maka tra-boleh tidak kamoe toeroet sama dia dalam sĕgala pĕrkara, iang dia katakĕn sama kamoe.

23. Maka barang-siapa jang tiada mĕnoeroet sama itoe nabi, ija-itoe nanti ditoempĕs dari antara bangsanja.

24. Dan lagi sĕgala nabi, moelaï dari Samoeïl dan jang diblakang dia, ija-itoe sĕgala orang jang soedah bĕrnoeboeat itoe, soedah mĕngatakĕn tĕrdoeloe dari pĕrkaranja ini hari djoega.

25. Maka kamoe ini katoeroenan sĕgala nabi itoe, dan lagi waris pĕrdjandjian, jang soedah dipĕrdirikĕn Allah bagi sĕgala nenek-mojang kita, bagini katanja sama Ibrahim: Bahoea sĕgala bangsa di-atas boemi nanti dapat bĕrkat dari bĕnihmoe.

26. Maka Allah soedah mĕmbangoenkĕn

Anaknja, ija-itoe Jesoes, dan mĕnjoeroehkĕn dia sama kamoe doeloe, akan mĕmbĕrkati kamoe, sopaja dia mĕmbalikkĕn masing-masing kamoe dari kadjahatannja.

FATSAL IV.

MAKA sĕmantara dia-orang lagi bĕrkata-kata sama itoe orang, lantas datĕng sama dia sĕgala imám dan panghoeloe kābah, dan orang sadoeki;

2. Maka tĕrlaloe sakit hati dia-orang, sĕbab itoe rasoel mĕngadjar orang banjak, dan mĕngabarkĕn dari pĕrkara manoesia nanti dibangoenkĕn kĕmbali dari mati sapĕrti toeladan Jesoes.

3. Maka dia-orang tangkap sama itoe rasoel, lantas dimasokkĕn dalam pĕndjara sampe esoknja, karna soedah malam.

4. Tĕtapi dari orang jang soedah mĕnĕngar itoe pĕrkataän ada banjak jang pĕrtjaja djoega; sampe bilangan sĕgala orang jang pĕrtjaja itoe kira-kira lima riboe orang banjaknja.

5. Maka djadi pada kaësokkan harinja bĕrkoempoel sĕgala toewa-toewa dan katib-katib di Jeroezalem;

6. Dan Annas itoe imám-bĕsar, dan Kájafas, dan Johannes, dan Iskander, dan sabrapa-brapa orang jang sanak-soedara sama imám-bĕsar.

7. Maka habis mĕmbawa itoe rasoel ditĕngah

itoe orang, lantas dia-orang bĕrtanja: Dĕngan koewasa siapa kamoe boewat itoe?

8. Maka pada koetika itoe adalah Petroes pĕnoh hatinja dĕngan Roh Soetji, maka dia djawáb sama dia-orang, katanja: Hei sĕgala panghoeloe kaoem, dan sĕgala toewa-toewa orang Israïl!

9. Sĕbab sakarang ini kita-orang ditanjaï dihadapan madjĕlis bitjara dari sĕbab pĕrboewatan jang baïk, jang soedah di-adakĕn sama itoe orang loempoh, jang mĕndjadikĕn dia sĕmboeh;

10. Dari itoe biar kamoe samowa taoe, dan sagĕnĕp bangsa Israïl djoega, bahoea dĕngan nama Jesoes Kristoes orang Nazareth, jang soedah kamoe salibkĕn, ija-itoe soedah dibangoenkĕn Allah kĕmbali dari mati, maka lantaran Dia djoega ini orang dapat bĕrdiri dihadapanmoe dĕngan baïk badan.

11. Ija-itoelah batoe, jang soedah kamoe hinakĕn, hei toekang jang mĕmbangoenkĕn roemah, maka Dia itoe soedah mĕndjadi batoe kapala.

12. Maka sĕlamat itoe trada dalam orang laïn, karna trada nama laïn dibawah langit, jang soedah dikasih sama manoesia, akan mĕndatĕngkĕn sĕlamat sama kita-orang.

13. Maka kapan dia-orang mĕlihat branihatinja Petroes dan Johannes, dan soedah dapat taoe, jang itoe doewa orang tiada bĕrilmoe dan tiada pintĕr, lantas dia-orang heirán, karna dia-

orang kĕnal sama itoe rasoel, jang doeloe dia-orang bĕrsama-sama dĕngan Jesoes.

14. Maka kapan dia-orang pandang sama itoe orang, jang soedah disĕmbohkĕn, bĕrdiri bĕrsama-sama dĕngan itoe rasoel, lantas tiada dapat dia bantahi lagi.

15. Maka habis dia soeroeh dia-orang kloewar dari dalam madjĕlis bitjara, lantas dia-orang bitjara bĕrsama-sama,

16. Katanja: Apa patoet kita-orang boewat sama ini orang? Karna jang dia-orang soedah mĕngadakĕn satoe tanda jang njata, ija-itoe soedah djadi katahoewan sama sĕgala orang jang di Jeroezalem, maka tiada dapat kita-orang sangkalkĕn itoe.

17. Tĕtapi sopaja djangan mangkin lama mangkin kĕtahoewan itoe pĕrkara di-antara orang banjak ini, biarlah kita antjam-antjam sama dia dĕngan kĕras, sopaja djangan dia-orang bĕrkata-kata lagi sama satoe orang dĕngan nama itoe Jesoes.

18. Maka dipanggil lagi sama dia-orang, lantas dia pĕsĕn, katanja: Djangan sakali-kali kamoe bĕrkata-kata atawa mĕngadjar lagi dĕngan nama itoe Jesoes.

19. Tĕtapi Petroes dan Johannes mĕnjaoet dan bĕrkata sama dia-orang: Tjoba kamoe timbang sĕndiri, kaloe patoet dihadapan Allah kita-orang mĕnoeroet pĕrkataänmoe lĕbih dari mĕnoeroet pĕrkataän Allah?

20. Karna tra-boleh tidak kita-orang bĕrkata-kata djoega dari pĕrkara, jang soedah kita-orang lihat dan dĕngar sĕndiri.

21. Tĕtapi dia-orang antjam-antjam lĕbih kĕras sama itoe rasoel, lantas dia lĕpaskĕn sama dia-orang sĕbab takoetnja sama orang banjak itoe; karna trada satoe apa dia dapat jang patoet dihoekoem, maka orang samoewanja mĕmoeliakĕn Allah dari sĕbab itoe pĕrkara jang soedah djadi.

22. Karna itoe orang jang di sĕmboehkĕn dĕngan moedjidjat ada lĕbih dari ampat-poeloeh taoen oemoernja.

23. Maka kapan soedah dia-orang dilĕpaskĕn, kombalilah dia-orang sama kawannja, sĕrta dia tjaritakĕn sĕgala pĕrkataän, jang dikatakĕn itoe kapala-kapala imám dan sĕgala toewa-toewa sama dia.

24. Maka kapan ini orang mĕnĕngar itoe pĕrkara lantas dĕngan satoe hati dia-orang mĕngangkat swaranja sama Allah, katanja: Ja Toehan! angkaulah Allah jang soedah mĕndjadikĕn langit dan boemi, dan laoet dĕngan sĕgala isinja.

25. Angkau jang soedah bĕrkata dĕngan moeloet nabi Dawoed, hambamoe, bagini: Apa sĕbab roesoeh itoe orang kafir, dan kĕnapa sĕgala bangsa itoe bĕrpikirkĕn pĕrkara jang sia-sia?

26. Bahoea radja-radja diboemi soedah bangoen, dan sĕgala panghoeloe bĕrkoempoel bĕrsama-sama maoe mĕlawan sama Toehan dan sama Masehnja.

27. Karna sasoenggoehnja radja Herodes, dan Pontioes Pilatoes, dan orang kafir sĕrta dĕngan bangsa Israïl soedah bĕrkoempoel mĕlawan Jesoes, ija-itoe Anaknja Toehan jang Soetji, jang soedah Toehan djĕbatti.

28. Sopaja dia mĕlakoekĕn sĕgala pĕrkara, jang soedah ditantoekĕn doeloe dĕngan tangan Toehan, dan dĕngan bitjara Toehan, ija-itoe akan djadi.

29. Maka sakarang, ja Toehan! lihat dia-orang mĕngantjam-antjam; biar kiranja hamba-hamba Toehan mĕntjaritakĕn pĕrkataän Toehan dĕngan tĕroes-tĕrang.

30. Maka dĕngan pĕrtoendjoekan tangan Toehan djoega akan mĕnjĕmboehkĕn dan mĕngadakĕn bĕbrapa tanda dan ādjáïb dĕngan nama Jesoes, anak Toehan jang Soetji itoe.

31. Maka kapan dia-orang soedah mĕminta doä, lantas tampat dia-orang ada bĕrkoempoel itoe bĕrgĕraklah. Maka dipĕnohi sama hati itoe orang dĕngan Roh-Soetji, maka dia-orang mĕngatakĕn pĕrkataän Allah dĕngan brani hatinja.

32. Maka adalah hati sĕrta djiwa sĕgala orang jang pĕrtjaja itoe sapĕrti satoe adanja; dan trada satoe orang jang bĕrkata, bahoea

satoe daripada hartanja itoe dia poenja sĕndiri, karna samowanja barang-barang itoe ada sama pĕrolehan.

33. Maka sĕgala rasoel-rasoel itoe dĕngan koewasa bĕsar kasih kasaksian dari pĕrkara Toehan Jesoes soedah dibangoenkĕn kĕmbali; maka kasihan Allah banjak bĕrlakoe atas dia-orang samowa.

34. Sampe di-antara dia-orang trada satoe jang kakoerangan, kĕrna bĕbrapa orang jang mĕmpoenjaï tanah atawa roemah, dia djoewal itoe, maka dia bawa sĕgala harga pĕrkara jang soedah dia djoewal itoe, dia tarohkĕn dihadapan kaki sĕgala rasoel.

35. Maka dibagi-bagi sama satoe-satoe orang toeroet kakoerangannja sĕndiri-sĕndiri.

36. Maka Joses, jang dinamaï oleh sĕgala rasoel itoe Bárnabas, (jang tĕrsalin artinja, anak pĕnghiboeran), ija-itoe sa'orang Lewi, nĕgarinja bĕrnama Siproes.

37. Ija-itoe mĕmpoenjaï satoe tanah, maka dia djoewal itoe, lantas dia bawa harganja, dia tarohkĕn dihadapan kaki sĕgala rasoel itoe.

FATSAL V.

MAKA ada sa'orang jang bĕrnama Ananias sĕrta dĕngan bininja, bĕrnama Safira, maka dia-orang mĕndjoewal tanahnja;

2. Maka dia sĕmboenikĕn dari harganja, ija-itoe dĕngan sataoe bininja; maka dia bawa satoe bagian, sĕrta taroh itoe dihadapan kaki sĕgala rasoel.

3. Maka bĕrkata Petroes: Hei Ananias! kĕnapa hatimoe dipĕnohi setan, sampei angkau mĕndjoestakĕn Roh-Soetji, dan mĕnjĕmboenikĕn saparo dari harga itoe tanah?

4. Kapan bĕlom didjoewal boekan angkau djoega jang ampoenja dia? dan habis didjoewal boekan dalam koewasamoe djoega? Apa sĕbabnja ini pĕrkara timboel dalam hatimoe? Bahoea boekan angkau bĕrdjoesta sama manoesia, mĕlainkĕn sama Allah.

5. Maka kapan didĕngar Ananias sĕgala pĕrkataän itoe, lantas dia djatoh dan poetoes djiwa. Maka sĕgala orang jang mĕnĕngar sĕgala pĕrkara ini kadatĕngan takoet jang bĕsar.

6. Maka sĕgala orang moeda-moeda bangoen, lantas dia toetoep maitnja dĕngan kaïn, sĕrta dia-orang angkat kaloewar dan tanamkĕn sama dia.

7. Maka kira-kira habis tiga djam lagi masok djoega bininja, tĕtapi dia tidak taoe itoe pĕrkara jang soedah djadi.

8. Maka Petroes bĕrkata sama dia: Katakĕn sama akoe, apa angkau mĕndjoewal itoe tanah sabĕgitoe harganja? Maka dia mĕnjaoet: Saja, bĕtoel bagitoe harganja.

9. Maka Petroes bĕrkata sama dia: Apa sĕbab kamoe moepakat maoe mĕntjobaï Rohnja Toehan? lihat, kaki orang jang soedah tanam lakimoe itoe ada dimoeka pintoe, maka dia nanti mĕmbawa angkau djoega kaloewar.

10. Maka pada sabĕntar djoega itoe pĕrampoewan djatoh di kaki Petroes, lantas poetoes djiwa. Maka itoe orang moeda-moeda masok sĕrta dapat sama itoe pĕrampoewan soedah mati, maka dia-orang angkat sama dia djoega kaloewar, dia-orang tanamkĕn dia disablah lakinja.

11. Maka sagĕnĕp itoe pakoempoelan, dan sĕgala orang jang mĕnĕngar itoe pĕrkara kadatĕngan takoet jang bĕsar.

12. Maka banjak tanda dan ādjaïb di-adakĕn dari tangan itoe rasoel di-antara orang banjak; maka dia-orang samowa ada bĕrkoempoel dĕngan satoe hati dipĕnghadĕpan Soleman namanja.

13. Maka dari jang laïn itoe trada satoe orang jang brani dĕkĕt sama dia-orang; akan tĕtapi itoe orang banjak mĕnghormati sama dia-orang baïk-baïk.

14. Maka mangkin bĕrtambah-tambah orang jang pĕrtjaja sama Toehan, ija-itoe bĕbrapa banjak orang daripada laki-laki dan pĕrampoewan;

15. Sampe dikloewarkĕn orang bĕbrapa orang jang sakit ditĕngah djalan, lantas dita-

rohkĕn sama dia di-atas tikar dan bale-bale, sopaja kaloe Petroes datĕng, salah satoe orang boleh kĕna bajang-bajangnja sadja.

16. Maka banjak orang koeliling nĕgari kloewar datĕng di-nĕgari Jeroesalem, sĕrta mĕmbawa bĕbrapa orang jang sakit, dan orang jang diganggoe setan nadjis, maka samowa itoe orang disĕmboehkĕn.

17. Maka bangoenlah imám-bĕsar dan sĕgala orang jang sĕrtanja (samowa dia-orang dari oemat orang Sadoeki), maka dia-orang djadi tĕrlalo panas-hati.

18. Dia tangkap sama itoe rasoel-rasoel, lantas dia masokkĕn dia-orang dalam pĕndjara.

19. Tĕtapi malaïkat Toehan mĕmboekakĕn pintoe itoe pĕndjara pada malam, lantas dia hantarkĕn sama dia-orang kaloewar, katanja:

20. Pĕrgilah kamoe, bĕrdiri dalam kābah, katakĕnlah sama itoe orang banjak sĕgala pĕrkataän sĕlamat ini.

21. Maka kapan dia-orang soedah dĕngar itoe, lantas pada pagi-pagi hari dia-orang masok dalam kābah sĕrta mĕngadjar. Maka datĕng imám-bĕsar dan sĕgala orang jang sĕrtanja, dia koempoelkĕn madjĕlis bitjara sĕrta sĕgala toewa-toewa bangsa Israïl, lantas dia soeroehkĕn orang pĕrgi dipĕndjara mĕngambil sama dia-orang.

22. Tĕtapi kapan itoe soeroehan datĕng di-

sana, dia dapati dia-orang trada lagi dalam pĕndjara, lantas itoe orang balik kĕmbali bawa kabar,

23. Katanja: Sasoenggoehnja kita-orang dapati sama itoe pĕndjara tĕrkoentji baïk-baïk, dan lagi sĕgala pĕnoenggoenja ada bĕrdiri dimoeka pintoe, tĕtapi kapan kita-orang boeka pintoenja, kita-orang trada dapat satoe orang didalamnja.

24. Maka kapan imám-bĕsar dan panghoeloe kābah dan kapala-kapala imám dĕngar sĕgala pĕrkataän itoe, lantas dia-orang djadi bimbang hati dari sĕbab itoe orang, dan dia bĕrpikirkĕn bagimana nanti kasoedahannja.

25. Maka koetika itoe datĕng sa'orang kasih taoe sama dia-orang, katanja: Lihat, itoe orang, jang kamoe toetoep dalam pĕndjara, ada bĕrdiri dalam kābah mĕngadjar sama orang.

26. Lantas pĕrgi pĕnghoeloe kābah sĕrta dĕngan orang-orangnja boewat mĕngambil sama dia-orang, tĕtapi tidak dĕngan kĕras, sĕbab dia-orang takoet dilimpar batoe dari itoe orang banjak.

27. Maka kapan dia-orang soedah dibawa, lantas dihadapkĕn sama itoe madjĕlis, maka imám-bĕsar bĕrtanja sama dia-orang, katanja:

28. Boekan kita-orang soedah larang dĕngan kĕras, biar djangan kamoe mĕngadjar dĕngan nama itoe Jesoes? maka heirán, kamoe soedah mĕmĕnohi Jeroezalem dĕngan pĕngadjaranmoe ini, maka kamoe maoe mĕndatĕngkĕn darahnja itoe orang atas kita-orang.

29. Maka Petroes dan sĕgala rasoel itoe mĕnjaoet: Patoet orang toeroet parintah Allah tĕrlĕbih dari parintah manoesia.

30. Bahoea Allah nenek-mojang kita soedah mĕmbangoenkĕn itoe Jesoes kĕmbali, jang soedah kamoe boenoh dĕngan mĕnggantoengkĕn dia di kajoe.

31. Maka inilah soedah di-tinggikĕn Allah dĕngan tangan kanannja akan mĕndjadi Radja dan Djoeroe-sĕlamat, sopaja Dia mĕndatĕngkĕn tobat kapada sĕgala orang Israïl, sĕrta mĕngampoeni sĕgala dosanja.

32. Maka kita-orang ini mĕndjadi saksinja atas pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe; dan lagi Roh-Soetji djoega, jang soedah di kasih Allah sama sĕgala orang, jang mĕnoeroet parintahnja.

33. Maka kapan dia-orang dĕngar itoe djadi panas hatinja, sĕrta dia-orang bĕrbitjara maoe mĕmboenoh itoe rasoel.

34. Maka bĕrdirilah dalam itoe madjĕlis sa'-orang parisi, jang bĕrnama Gamáliël, ia-itoe satoe pandita toret, dan lagi dia dihormati orang banjak, maka dia soeroeh bawa kaloewar sabĕntar itoe rasoel.

35. Lantas katanja sama dia-orang: Hei kamoe orang Israïl! ingat-ingat sama dirimoe, apa jang kamoe maoe boewat sama ini orang.

36. Karna bĕbrapa hari doeloe bangoen Theidas, katanja dirinja sa'orang bĕsar, maka

ada banjak orang jang mĕnoeroet sama dia, kira-kira ampat ratoes orang banjaknja; lantas diboenoh orang sama dia, dan lagi sĕgala orang jang mĕnoeroet sama dia lantas tĕrsiar, tra-djadi apa-apa.

37. Maka habis dia bangoenlah Joedas, itoe orang Galiléa, kapan hari nama-nama sĕgala orang ditoelis, maka dia sasarkĕn banjak orang, sĕbab dia-orang mĕngikoet sama dia; maka itoe orang djoega kĕna tjilaka, lantas itoe orang jang mĕngikoet sama dia tĕrsiar djoega.

38. Maka sakarang akoe bĕrkata sama kamoe, biarkĕn itoe orang, djangan di-pĕrdoelikĕn dia; kaloe kiranja ini bitjara atawa ini pakĕrdjaän dari manoesia datĕngnja, soenggoeh itoe nanti tjilaka djoega adanja.

39. Tĕtapi kaloe kiranja datĕngnja dari Allah, soenggoeh kamoe tra-boleh mĕmbinasakĕn itoe; biar djangan barangkali kamoe tĕrdapat dĕngan mĕlawan Allah djoega.

40. Maka dia-orang toeroet sama pĕrkataännja, lantas dia panggil sama itoe rasoel, dia sapoe sama dia-orang, dan dia larangkĕn, biar djangan dia-orang mĕngadjar lagi dĕngan nama Jesoes; lantas dia lĕpaskĕn dia-orang.

41. Maka kloewarlah dia-orang dari hadapan itoe madjĕlis, sĕrta dĕngan soeka hatinja, sĕbab dibilangkĕn patoet mĕndapat maloe dari sĕbab nama Jesoes.

42. Maka tiada dia-orang bĕrhĕnti dari mĕ-

ngadjar sahari-hari dalam kābah, dan dalam sĕgala roemah, sĕrta mĕngkabarkĕn nama Jesoes Kristoes.

FATSAL VI.

Maka pada itoe hari, tatkala itoe moerid bĕrtambah-tambah djadi banjak, maka bĕrsoengoetlah orang Grika sama orang Ibrani, dari sĕbab djandanja pĕrampoewan diloepakĕn dari piaraän sahari-hari.

2. Maka itoe doewa-blas rasoel mĕmanggil sĕgala orang moerid jang banjak itoe bĕrkoempoel, lantas katanja: Trada patoet kita-orang mĕninggalkĕn pakĕrdjaän mĕngadjar pĕrkataän Allah dari sĕbab mĕlajani medja.

3. Sĕbab itoe, hei sĕgala soedara! biar kamoe mĕntjari di-antaramoe toedjoeh orang jang tĕrpoedji, jang pĕnoh hatinja dĕngan Roh-Soetji dan dĕngan boedi, jang boleh kita-orang wakilkĕn ini pakĕrdjaän.

4. Tĕtapi kita-orang sĕndiri maoe tinggal tĕtĕp dalam mĕminta-doä dan dalam mĕngadjarkĕn pĕrkataän Allah.

5. Maka samowa itoe orang sĕnĕng sama ini pĕrkataän; lantas dia-orang pilih sama Stéfanoes, ija-itoe sa'orang jang pĕnoh hatinja dĕngan imán dan Roh-Soetji, dan lagi Filippoes, dan Prokóroes, dan Nikánor, dan Timon, dan Pármenas, dan Nikoláoes, ija-itoe sa'orang jang masok agama Jahoedi dari nĕgari Antioki.

6. Maka sĕgala orang ini dia hadapkĕn sama sĕgala rasoel; maka habis mĕminta-doä lantas dia tarohkĕn tangan atas sĕgala orang itoe.

7. Maka mangkin kĕtahoean itoe pĕrkataän Allah; maka banjaknja moerid di nĕgari Jeroezalem bĕrtambah-tambah sadja; dan bĕbrapa-brapa imám toeroet pĕrtjaja djoega.

8. Maka Stéfanoes pĕnoh dĕngan imán dan koewasa, dia adakĕn bĕbrapa tanda dan ādjaïb jang bĕsar di-antara itoe orang banjak.

9. Maka bangoenlah bĕbrapa orang dari mĕsdjid, jang bĕrnama Libertina, dan Sireni, dan Iskándria, dan Silísia, dan Asia, dia-orang bĕrbantah-bantah dĕngan Stéfanoes.

10. Maka dia-orang tiada dapat mĕlawan bidjaksana dan koewasa pĕrkataän Stéfanoes itoe.

11. Lantas dia-orang adjak sama bĕbrapa orang, jang bĕrkata bagini: Kita-orang soedah mĕnĕngar dia ini katakĕn bĕbrapa pĕrkataän djahat mĕlawan nabi Moesa dan Allah.

12. Maka dia-orang mĕroesoehkĕn itoe orang banjak, sĕrta sĕgala toewa-toewa dan katib-katib, lantas mĕnangkap sama Stéfanoes, sĕrta mĕnghantarkĕn dia dihadapan madjĕlis bitjara.

13. Dan lagi dia-orang hadapkĕn bĕbrapa saksi djoesta, jang bĕrkata bagini: Dĕngan trada brĕntinja ini orang katakĕn pĕrkataän djahat lawan ini tampat soetji dan lawan toret.

14. Kĕrna kita-orang soedah dĕngar dia bĕrkata, jang Jesoes itoe orang Nazareth nanti

mĕrombak ini tampat, dan mĕngobahkĕn sĕgala ādat jang di-kasih nabi Moesa sama kita-orang.

15. Maka sĕgala orang jang doedoek dalam itoe madjĕlis bitjara mĕmandang sama dia, maka dia-orang lihat moekanja sapĕrti moeka malaïkat roepanja.

FATSAL VII.

MAKA kata imám-bĕsar: Sĕgala pĕrkara ini apa soenggoeh bagitoe?

2. Maka Stéfanoes mĕnjaoet: Hei kamoe samowa soedara-soedara dan bapa-bapa! dĕngarlah kiranja: Bahoea Allah jang ampoenja sĕgala kamoeliaän itoe soedah kalihatan sama mojang kita Ibrahim, tatkala dia lagi di nĕgari Mesopotámia, sabĕlomnja dia diam di nĕgari Harran;

3. Maka Allah bĕfirman sama dia: Kloewarlah angkau dari nĕgarimoe dan dari bangsamoe, pĕrgilah angkau di nĕgari, jang nanti akoe toendjoekkĕn sama angkau.

4. Lantas dia kloewar dari tanah orang Kaldéa dan doedoek di Harran. Maka kapan bapanja soedah mati di pindahkĕn Allah sama dia dari sana ditanah ini, ditampat jang kamoe diam sĕkarang.

5. Maka tiada dikasih sama dia poesaka dalam ini nĕgari, maski sapĕlangkah kaki bĕ-

sarnja tidak; tĕtapi Toehan djandji sama dia maoe kasih itoe sama dia djadi dia poenja dan sama sĕgala katoeroenannja, kapan bĕlom ada satoe anaknja.

6. Maka Allah bĕfirmán bagini: Bahoea katoeroenannja nanti mĕndoedoeki nĕgari jang laïn, dan dipĕrhambakĕn orang sama dia, sĕrta dianiajakĕn ampat ratoes taoen lamanja disana.

7. Dan lagi bĕfirmán Allah: Bahoea akoe nanti mĕnghoekoemkĕn bangsa orang jang mĕmpĕrhambakĕn dia-orang; maka habis bagitoe dia-orang nanti kloewar, dan bĕrbakti sama akoe dalam ini tampat.

8. Maka Toehan kasih sama dia pĕrdjandjian soenat; maka Ibrahim bĕranak Isahak, lantas dia soenatkĕn sama dia pada dĕlapan hari oemoernja; maka Isahak bĕranak Jakoeb, dan Jakoeb bĕranak kadoewablas asal ini bangsa.

9. Maka asal-asal ini bangsa, sĕbab bĕntji sama Joesoep, dia-orang djoewal sama dia kanĕgari Mĕsir, tĕtapi disĕrtaï Allah sama dia.

10. Maka Toehan lĕpaskĕn dia dari sĕgala kasoesahannja, dan kasih sama dia dapat kasihan dan boedi dihadapan Pirangon, itoe radja Mĕsir; maka ini mĕndjadikĕn dia pĕnghoeloe dalam nĕgari Mĕsir dan dalam astananja samowa.

11. Maka datĕnglah mahal makan dalam

saloerah nĕgari Mĕsir dan Kanaän, sĕrta dĕngan kasoekaran jang bĕsar; maka nenek-mojang kita tidak dapat makanan.

12. Tĕtapi kapan Jakoeb dĕngar jang ada gandoem di Mĕsir, pada moelanja dia soeroehkĕn sĕgala nenek-mojang kita pĕrgi di Mĕsir.

13. Maka pada kadoewa kalinja Joesoep kakĕnalan sama sĕgala soedaranja, dan Joesoep poenja bangsa djadi kataoewan sama radja Pirangon.

14. Lantas Joesoep soeroeh bawa bapanja, ija-itoe Jakoeb, sĕrta sĕgala koelawarganja, toedjoeh-poeloeh-lima orang banjaknja.

15. Maka toeroenlah Jakoeb di Mĕsir, dan dia mati disana sĕrta dĕngan sĕgala nenek-mojang kita.

16. Maka mait-maitnja di-pindahkĕn di nĕgari Sichem dan ditanamkĕn dalam koeboer, jang dibĕli Ibrahim dĕngan sakian harganja dari anak-anak Emmor, ija-itoe bapa Sichem.

17. Maka tatkala hampirlah waktoe jang didjandji Allah sama Ibrahim dĕngan bĕrsoempah, maka itoe bangsa mangkin bĕrtambah-tambah banjaknja di nĕgari Mĕsir.

18. Sampe soedah bangoen sa'orang radja laïn, jang tiada tahoe kĕnal sama Joesoep.

19. Maka itoe radja pake ākal sama bangsa kita, dan mĕnganiaja sama nenek-mojang kita, sampe dia soeroeh dia-orang boewangkĕn anak-anaknja, sopaja djangan itoe anak hidoep lagi.

20. Maka pada itoe masa nabi Moesa dipĕranakkĕn, jang tĕrlalo bagoes roepanja; maka dipiarakĕn sama dia tiga boelan lamanja di dalam roemah bapanja.

21. Maka habis diboewang dia dipoengoet anaknja pĕrampoewan radja Pirangon lantas ini piarakĕn sama dia dan djadikĕn dia sapĕrti anaknja sĕndiri.

22. Maka nabi Moesa di-adjarkĕn sĕgala ilmoe orang Mĕsir, sampe dia djadi pintĕr dalam sĕgala pĕrkataän dan pakĕrdjaän.

23. Maka kapan soedah gĕnĕp ampat-poeloeh taoen oemoernja, maka tĕrgĕrak hatinja maoe pĕrgi mĕndapatkĕn sĕgala soedaranja, ija-itoe bani Israïl.

24. Maka kapan dia lihat sa'orang jang tĕraniaja, lantas dia toeloeng sama dia, dan mĕmbalĕs itoe orang jang tĕraniaja dĕngan mĕmboenohkĕn itoe orang Mĕsir.

25. Kĕrna dia kira soedaranja boleh mĕngarti, jang Allah maoe mĕlĕpaskĕn dia-orang lantaran tangannja Moesa, tĕtapi dia-orang trada mĕngarti.

26. Maka pada kaësokkan harinja datĕng nabi Moesa lagi sama dia-orang, dia dapat sama orang tĕngah bĕrkalahi, maka dia roekoenkĕn sama dia-orang, katanja: Hei, kamoe orang! boekan kamoe bĕrsoedara; kĕnapa kamoe mĕnganiaja satoe sama laïn?

27. Tĕtapi itoe orang, jang mĕnganiaja tĕmĕn-

nja, toelak sama dia, katanja: Siapa soedah djadikĕn angkau kapala dan hakim atas kita-orang?

28. Apa angkau maoe mĕmboenoh akoe djoega, sapĕrti kalamarin soedah angkau boe-noh itoe orang Mĕsir?

29. Habis mĕnĕngar itoe pĕrkataän, lantas nabi Moesa lari, maka dia djadi sa'orang dagang di nĕgari Midian, maka disana dia bĕranak laki-laki doewa orang.

30. Maka kapan soedah gĕnĕp ampat-poeloeh taoen lagi, lantas kalihatan sama dia itoe malaï-kat Toehan dihoetan dĕkĕt goenoeng Sinaï, ia-itoe dalam hoetan doeri jang bĕrnjala-njala.

31. Maka kapan Moesa lihat pĕnglihatan jang bagitoe, dia djadi heirán, sĕrta pĕrgi di-sana maoe mĕlihat itoe, maka datĕng satoe boenji soeara dari Toehan sama dia, katanja:

32. Akoe ini Allah nenek-mo-jangmoe, ija-itoe Allah Ibrahim, dan Allah Ishak, dan Allah Ja-koeb. Maka nabi Moesa goemĕtĕr, sampe tiada dia brani mĕmandang itoe lagi.

33. Maka Toehan bĕrkata sama dia: Boe-kakĕnlah kasoet dari kakimoe, kĕrna tampat angkau bĕrdiri itoe tanah jang soetji adanja.

34. Akoe soedah mĕlihat baïk-baïk aniaja oematkoe, jang di nĕ-gari Mĕsir, dan akoe soedah mĕ-

nĕngar pĕngadoehnja, maka akoe soedah toeroen boewat mĕlĕpaskĕn dia-orang dari itoe; maka sakarang mari, akoe maoe soeroehkĕn angkau pĕrgi di Mĕsir.

35. Maka inilah Moesa jang dia-orang sangkali, katanja: Siapatah soedah djadikĕn angkau kapala dan hakim atas kita-orang? maka bĕtoel itoe orang djoega didjadikĕn Allah kapala dan pĕnoeloeng lantaran malaïkat, jang kalihatan sama dia dalam hoetan doeri.

36. Ia-itoe jang mĕnghantarkĕn dia-orang kaloewar, habis dia adakĕn bĕbrapa moedjidjat dan tanda-tanda ditanah Mĕsir, dan dalam laoet Kolzom, dan di padang-bĕlantara ampatpoeloeh taoen lamanja.

37. Maka itoe Moesa jang soedah bĕrkata sama bani Israïl: Bahoea Toehan Allahmoe nanti bangoenkĕn sa'orang nabi dari antara soedaramoe, sapĕrti akoe ini; maka djangan tidak kamoe toeroet sama dia.

38. Maka itoe dia jang bĕrsama-sama dĕngan malaïkat dalam pakoempoelan dipadang-bĕlantara, dan jang bĕrkata sama dia di-atas goenoeng Sinaï, bĕsĕrta dĕngan nenek-mojang kita, maka dia tarima sĕgala pĕrkataän sĕlamat itoe, sopaja dia kasih itoe sama kita-orang.

39. Maka nenek-mojang kita trada maoe

toeroet sama dia, mělainkěn dia-orang toelak sama dia, dan ingatannja běrbalik maoe kěmbali pěrgi di Měsir;

40. Maka dia-orang běrkata sama Aäron: Pěrboewatkěn kita-orang brahala-brahala, jang běrdjalan dihadapan kita-orang; kěrna itoe Moesa, jang měngaloewarkěn kita dari Měsir, kita-orang trada taoe apa djadinja.

41. Maka pada itoe hari djoega dia-orang bekin satoe patong roepa anak-lěmboe, sěrta bawa korbán sama itoe brahala, dan djadi soeka-hati dari sěbab pěrboewatan tangannja.

42. Maka Allah balik dirinja, dan sěrahkěn dia-orang akan běrboewat bakti sama sěgala pěrhiasan dilangit, sapěrti těrsěboet dalam kitáb nabi-nabi, boeninja: Hei isi roemah orang Israïl! apa kamoe pěrsěmbahkěn sama akoe korbán sěmběléhan dan korbán laïn di padang-bělantara itoe ampatpoeloeh taoen lamanja?

43. Sasoenggoehnja kamoe soedah měngangkat taroeb Moloch, dan bintang brahalamoe Remfan, ija-itoe patong jang soedah kamoe bekin, sěbab maoe sěmbah-soedjoed sama dia; maka akoe nanti měmindahkěn kamoe disěbrang sana něgari Babil.

44. Maka itoe taroeb kasaksian ada di-antara

nenek-mojang kita di padang-bělantara, sapěrti jang soedah di pěsěn Toehan, jang soeroeh sama nabi Moesa měmboewat itoe sapěrti toeladan, jang soedah dia lihat.

45. Maka itoe dia jang ditrima nenek-mojang kita, dan dia-orang bawa masok sěrta děngan Joesak dalam tampat kadoedoekan orang kafir, jang soedah di-oesir Allah dari hadapan nenek-mojang kita, sampe pada zamán nabi Dawoed.

46. Maka nabi Dawoed itoelah jang soedah dapat kasihan dari Allah, maka dia měminta, sopaja měndapat satoe tampat kadoedoekan bagi Allahnja Jakoeb.

47. Tětapi nabi Soleman jang měmbangoenkěn bagi Toehan satoe kābah.

48. Tětapi Allah taäla tiada tinggal dalam kābah, jang di-pěrboewat děngan tangan manoesia, sapěrti kata itoe nabi:

49. Maka Toehan běfirmán: Sorga itoe krosi karadjaänkoe, dan boemi itoe alas kakikoe; kābah manatah jang kamoe pěrboewatkěn akoe? atawa tampat manatah pěrhěntiankoe?

50. Boekan sěgala pěrkara itoe pěrboewatan tangankoe?

51. Hei orang jang kakoe hati, dan jang tidak těrsoenat hatimoe dan koepingmoe! salamanja kamoe mělawan Roh-Soetji, sapěrti nenek-mojangmoe bagitoe djoega kamoe.

52. Dari antara sĕgala nabi siapatah jang tiada di-aniajakĕn nenek-mojangmoe? maka dia-orang soedah mĕmboenoh sama sĕgala orang, jang mĕntjaritakĕn tĕrdoeloe dari datĕngnja itoe Orang jang Bĕnar, ija-itoe jang soedah kamoe sĕrahkĕn sĕrta mĕmboenoh sama dia.

53. Maka kamoe jang soedah mĕnarima toret lantaran pĕrintah malaïkat, tĕtapi tiada kamoe piara sama dia.

54. Maka kapan dia-orang dĕngar sĕgala pĕrkara itoe, djadi panas hatinja, sĕrta di-gĕrĕgĕtnja giginja sĕbab marah sama dia.

55. Tĕtapi Stéfanoes pĕnoh dĕngan Roh-Soetji mĕnĕngadah kalangit, dia lihat kamoeliaän Allah, dan Jesoes bĕrdiri dikanan Allah.

56. Maka dia bĕrkata: Sasoenggoehnja akoe lihat langit tĕrboeka, dan itoe Anak-manoesia bĕrdiri dikanan Allah.

57. Tĕtapi dia-orang bĕrtreak dĕngan soewara kĕras, sĕrta dia-orang toetoep koepingnja, lantas dia-orang sĕrboe sama dia dĕngan satoe hati;

58. Maka dia-orang mĕnoelak sama dia kaloewar nĕgari, dan mĕlimparkĕn batoe sama dia; maka sĕgala orang saksi mĕnanggalkĕn pakeannja, lantas dia-orang tarohkĕn itoe di kaki sa'orang moeda, jang bĕrnama Saoel.

59. Maka dia-orang mĕlimparkĕn batoe sama Stéfanoes, tĕngah dia mĕminta-doä, katanja: Ja Toehan Jesoes! tarimalah sama djiwakoe.

60. Maka bĕrtĕloetlah dia, sĕrta bĕrtreak

dĕngan soewara jang njaring, katanja: Ja Toehan! djanganlah kiranja Toehan tanggoengkĕn ini dosa atas dia-orang. Maka habis bĕrkata bagitoe tĕrtidoerlah dia.

FATSAL VIII.

MAKA Saoel soeka djoega jang Stéfanoes diboenoh. Maka pada itoe hari datĕng aniaja bĕsar atas itoe pakoempoelan jang di Jeroezalem; maka dia-orang samowa tĕrsiar di sĕgala tanah Joedéa, dan Samária, mĕlainkĕn sĕgala rasoel tidak.

2. Maka ada bĕbrapa orang jang bĕrbakti mĕmbawa maitnja Stĕfanoes akan ditanamkĕn, lantas dia-orang mĕnangisi dia sangat.

3. Akan tĕtapi Saoel mĕmbinasakĕn itoe pakoempoelan, masok roemah kloewar roemah, boewat mĕnarik sĕgala laki-laki dan pĕrampoewan, dia masokkĕn dalam pĕndjara.

4. Maka sĕgala orang jang tĕrsiar itoe bĕrdjalan tĕroes sĕrta mĕngabarkĕn pĕrkataän Indjil.

5. Maka Filippoes toeroen di nĕgari Samária, sĕrta kasih taoe sama dia-orang dari pĕrkara Kristoes.

6. Maka sĕgala orang itoe tĕtĕp dĕngan satoe hati dalam pĕrkara, jang di-adjarkĕn Filippoes, sĕbab dia-orang mĕnĕngar dan mĕlihat sĕgala tanda, jang dia adakĕn.

7. Karna banjak setan djahat kloewar dari bĕbrapa orang jang kamasokan, sĕrta bĕrtreak dĕngan soewara kĕras; dan banjak orang jang tepok dan lempoh itoe disĕmboehkĕn.

8. Maka djadi kasoekaän jang bĕsar dalam itoe nĕgari.

9. Maka ada sa'orang jang bĕrnama Simon, ija-itoe doeloe orang hobatan dalam itoe nĕgari, maka dia mĕngheiránkĕn hati orang Samária, dia katakĕn dirinja sa'orang bĕsar adanja.

10. Maka sĕgala orang toeroet sama dia, baïk kĕtjil, baïk bĕsar, katanja: Ini koewasa Allah jang bĕsar!

11. Maka dia-orang lĕkĕt sama dia, sĕbab soedah lama dia mĕmbingoengkĕn hatinja dĕngan hobatannja.

12. Tĕtapi kapan dia-orang pĕrtjaja sama Filippoes, jang mĕngabarkĕn indjil karadjaän Allah dan nama Jesoes Kristoes, lantas dia-orang dipĕrmandikĕn, baïk laki-laki, baïk pĕrampoewan.

13. Maka Simon pĕrtjaja djoega; habis dipĕrmandikĕn dia tinggal dĕkĕt sama Filippoes, dan kapan dia lihat sĕgala tanda dan ādjaïb, jang di-adakĕn itoe, dia djadi heirán.

14. Maka kapan sĕgala rasoel di Jeroezalem itoe soedah dĕngar kabar, bahoea orang-orang Samária soedah mĕnarima pĕrkataän Allah, lantas dia-orang soeroehkĕn Petroes dan Johannes sama dia.

15. Sĕrta soedah dia-orang datĕng, lantas dia mintakĕn-doä, sopaja itoe orang Samária boleh mĕndapat Roh-Soetji.

16. (Kĕrna itoe Roh bĕlom ditoeroenkĕn atas satoe dari itoe orang, mĕlainkĕn dia-orang dipĕrmandikĕn sadja dĕngan nama Toehan Jesoes.)

17. Lantas dia taroh tangannja atas dia-orang, maka dia-orang mĕndapat Roh-Soetji.

18. Kapan dilihat Simon bahoea Roh-Soetji dikasih, sĕbab itoe rasoel mĕnaroh tangannja atas itoe orang, lantas dia maoe kasih wang sama dia-orang,

19. Katanja: Ini koewasa kasihlah sama saja djoega, sopaja kaloe saja mĕnaroh tangan atas barang orang, dia djoega mĕndapat Roh-Soetji.

20. Tĕtapi Petroes bĕrkata sama dia: Tjilaka angkau sĕrta dĕngan wangmoe, kĕrna kiramoe bahoea kasihan Allah boleh di-bĕli dĕngan wang!

21. Maka angkau tradapat bagian atawa oentong dalam ini pĕrkara, kĕrna hatimoe tidak bĕtoel dihadapan Allah.

22. Dari itoe, tobatlah angkau dari kadjahatanmoe ini, dan pintalah doä sama Allah, barangkali ini ingatan hatimoe boleh di-ampoeni.

23. Karna akoe mĕlihat angkau lagi dalam hampĕdoe kapaïtan dan dalam bloenggoe kadjahatan.

24. Maka Simon mĕnjaoet dan bĕrkata: Biar kamoe mintakĕn saja doä sama Toehan, sopaja djangan datĕng atas saja barang satoe ini jang soedah kamoe katakĕn.

25. Maka kapan dia-orang soedah mĕnjaksikĕn dan mĕngabarkĕn pĕrkataän Toehan, lantas dia-orang balik-kĕmbali di Jeroezalem sĕrta mĕngabarkĕn indjil dalam bĕbrapa doesoen orang Samária.

26. Maka satoe malaïkat dari Toehan bĕrkata sama Filippoes: Bangoenlah angkau, bĕrdjalan disablah kidoel, didjalan jang toeroen dari Jeroezalem dinĕgari Gaza, jang soenji.

27. Maka bagoenlah dia lantas bĕrdjalan; maka lihat, ada sa'orang Habsji, ija-itoe sida-sida, dan mantri bĕsar dibawah radja pĕrampoewan orang Habsji, jang bĕrnama Kandasé, maka dia jang mĕmĕgang sĕgala hartanja, dia soedah datĕng sĕmbahjang di Jeroezalem;

28. Maka dia poelang, dan doedoek di-atas karetanja, sĕrta mĕmbatja soerat nabi Jesaja.

29. Maka itoe Roh bĕrkata sama Filippoes: Pĕrgilah angkau dĕkĕt, sĕrta rapĕtkĕn dirimoe sama itoe kareta.

30. Maka pĕrgilah Filippoes dĕkĕt, lantas dia dĕngar itoe orang mĕmbatja soerat nabi Jesaja; maka kata Filippoes: Apa angkau mĕngarti batjaännmoe itoe?

31. Maka sahoetnja: Mana boleh; kaloe trada sa'orang mĕngartikĕn itoe sama akoe?

Maka dia minta bijar Filippoes naïk doedoek sĕrtanja.

32. Maka tampat kitáb, jang dia batja itoe, bagini boenjinja: Dia soedah dibawa sapĕrti sa'ekor domba akan disĕmbĕleh, dan sapĕrti sa'ekor anak-domba mĕmbisoekĕn dirinja dihadapan orang jang mĕnggoentingi boeloenja, bagitoe djoega tiada dia mĕmboeka moeloetnja.

33. Dalam hal karĕndahannja diambil dari dia bitjaranja jang ādil; maka siapatah dapat mĕngatakĕn dari hal orang zamánnja? kĕrna djiwanja soedah dirampas dĕngan gagah dari atas boemi.

34. Maka kata itoe sida-sida sama Filippoes: Akoe bĕrtanja sama angkau, dari siapatah itoe nabi bĕrkata? dari dirinja sĕndiri, atawa dari orang laïn?

35. Maka Filippoes mĕmboeka moeloetnja, sĕrta moelaï dari pĕrkataän itoe kitáb djoega kasih taoe sama dia dari pĕrkara Jesoes.

36. Maka sĕmantara dia-orang bĕrdjalan sampelah dia-orang di satoe tampat ajĕr, lantas kata itoe sida-sida: Lihat, di sitoe ada ajĕr; apa jang mĕlarangkĕn akoe dipĕrmandikĕn?

37. Maka kata Filippoes: Kaloe angkau pĕrtjaja dĕngan soenggoeh-soenggoeh hatimoe, boleh. Maka itoe orang mĕnjahoet dan bĕr-

kata: Akoe pĕrtjaja sama Jesoes Kristoes itoe Anak-Allah.

38. Maka dia soeroeh itoe kareta bĕrhĕnti; lantas toeroen Filippoes sĕrta itoe sida-sida kadoewanja dalam ajĕr, lantas dia mandikĕn sama dia.

39. Maka habis dia-orang naïk dari itoe ajĕr, dibawa Rohnja Toehan sama Filippoes pĕrgi, sampe itoe sida-sida trada mĕlihat sama dia lagi, lantas itoe sida-sida tĕroeskĕn djalannja dĕngan soeka-hati.

40. Maka Filippoes tĕrdapat di nĕgari Azóte, maka sĕmantara dia bĕrdjalan tĕroes dia kabarkĕn indjil dalam sĕgala nĕgari itoe, sampe dia datĕng di nĕgari Kesaría.

FATSAL IX.

MAKA Saoel lagi tĕngah mĕnjalakĕn gĕrtaknja maoe mĕmboenoh sĕgala moerid Toehan, maka pĕrgilah dia sama imám-bĕsar.

2. Maka dia minta sama dia soerat printah akan dibawa dinĕgari Damsjik, sama sĕgala mĕsdjid, sopaja kaloe dia dapat sama orang dalam djalan itoe agama, baïk laki-laki atawa pĕrampoewan, nanti dia bawa sama dia-orang di Jĕroezalem.

3. Maka kapan dia bĕrdjalan, dan hampir dia di nĕgari Damsjik, mĕmantjarlah dari langit satoe tjahja jang gilang-goemilang mĕngoelilingi dia;

4. Habis djatoh ditanah dia dĕngar satoe soewara mĕngatakĕn sama dia: Hei Saoel, Saoel! kĕnapa angkau mĕnganiajakĕn akoe?

5. Maka dia bĕrkata: Ja Toehan! siapatah angkau? Maka kata Toehan: Akoe ini Jesoes, jang angkau aniajakĕn itoe, maka soesah sama angkau mĕnĕndang sama jang tadjam itoe.

6. Maka kata Saoel dĕngan goemĕtar dan heirán: Ja Toehan! apa angkau maoe jang akoe pĕrboewat? Maka kata Toehan sama dia: Bangoenlah angkau, masok dalam nĕgari, disana nanti dikatakĕn sama angkau, apa jang patoet angkau pĕrboewat.

7. Maka sĕgala orang jang bĕrdjalan sĕrtanja itoe bĕrdiri dĕngan heirán, dia-orang dĕngar itoe soewara, tĕtapi trada satoe orang dia-orang lihat.

8. Maka Saoel bangoen dari tanah, habis boeka mata dia tiada boleh kalihatan satoe orang lagi, maka dia ditoentoen orang dĕngan dipĕgang tangannja, dibawa sama dia masok dalam nĕgari Damsjik.

9. Maka tiga hari lamanja dia tiada mĕlihat, dan tiada makan dan minoem.

10. Maka dinĕgari Damsjik ada sa'orang moerid, jang bĕrnama Ananías; maka Toehan bĕrkata sama dia dĕngan satoe pĕnglihatan: Hei Ananías! Maka djawábnja: Saja Toehan!

11. Maka Toehan bĕrkata sama dia: Bangoenlah, pĕrgi di loeroeng jang bĕrnama Loe-

roes, tanjalah diroemah Joedas akan sa'orang jang běrnama Saoel, dari něgari Tarsoes, kěrna lihat, dia měminta-doä.

12. Dan dia soedah mělihat dalam satoe pěnglihatan sama sa'orang, jang běrnama Ananias, masok sěrta taroh tangan atasnja, sopaja matanja kalihatan kěmbali.

13. Maka Ananías měnjaoet: Ja Toehan! saja soedah děngar dari banjak orang akan pěrkara itoe orang, běbrapa kadjahatan jang soedah dia pěrboewat sama sěgala orang-orangmoe jang soetji di Jeroezalem;

14. Maka disini dia soedah dapat koewasa dari kapala-kapala imám, akan měngikat sěgala orang, jang sěboet nama Toehan.

15. Tětapi Toehan běrkata sama dia: Pěrgi djoega, kěrna itoe orang měndjadi satoe pěgawe jang těrpilih sama akoe, akan měmbawa namakoe di hadapan orang kafir, dan radja-radja, dan bani Israïl.

16. Kěrna akoe nanti toendjoek sama dia běrapa sangsara dia nanti kěna sěbab namakoe.

17. Maka Ananías pěrgi, lantas masok dalam itoe roemah; sěrta děngan taroh tangan atasnja dia běrkata: Hei soedarakoe Saoel! Toehan, ija-itoe Jesoes, jang kalihatan sama angkau didjalan, jang angkau datěng kamari, dia měnjoeroehkěn akoe datěng sama angkau, sopaja matamoe boleh kalihatan kěmbali dan hatimoe dipěnohi děngan Roh-soetji.

18. Maka sabĕntar djoega goegoerlah dari matanja sapĕrti roepa sisik, dan pada koetika itoe djoega matanja kalihatan kĕmbali, sĕrta dia bangoen lantas dipĕrmandikĕn.

19. Maka habis makan dia djadi koewat kĕmbali. Maka bĕbrapa hari lamanja Saoel tinggal sĕrta dĕngan sĕgala moerid jang ada di nĕgari Damsjik.

20. Maka sabĕntar djoega dia mĕngabarkĕn dalam mĕsdjid-mĕsdjid bahoea Kristoes itoelah Anak-Allah.

21. Maka heiránlah sĕgala orang jang mĕnĕngar itoe, katanja: Boekan ini orang jang datĕngkĕn tjilaka sama sĕgala orang, jang sĕboet itoe nama di Jeroezalem, dan jang datĕng kamari maoe mĕmbawa dĕngan tĕrikat sĕgala orang itoe sama kapala-kapala imám?

22. Maka mangkin lama mangkin lĕbih bĕrtambah-tambah koewat Saoel, sĕrta dia toendjoek sama sĕgala orang Jahoedi, jang doedoek di nĕgari Damsjik, dan njatakĕn sama dia-orang bahoea Toehan itoelah Kristoes adanja.

23. Sĕrta soedah bĕbrapa hari liwat, maka orang Jahoedi bĕrbitjara maoe mĕmboenoh sama dia.

24. Tĕtapi niatnja itoe orang djadi kataoewan sama Saoel, maka siang dan malam dia-orang djaga sĕgala pintoe nĕgari, sopaja dia-orang boleh mĕmboenoh sama dia.

25. Tĕtapi sĕgala moerid itoe ambil sama dia

pada malam, sĕrta dia-orang hoeloerkĕn dia dalam satoe krandjang diloewar tembok nĕgari.

26. Maka habis Saoel datĕng di Jeroezalem dia tjoba bĕrdĕkĕt-dĕkĕt dĕngan itoe moerid-moerid, tĕtapi samowanja takoet sama dia, sĕbab tiada dia-orang pĕrtjaja jang dia sa'orang moerid adanja.

27. Tĕtapi Bárnabas ambil sama dia sĕrta mĕmbawa dia sama sĕgala rasoel, sĕrta dia tjarita sama dia-orang bagimana Saoel soedah mĕlihat Toehan ditĕngah djalan, sĕrta Toehan soedah bĕrkata-kata sama dia, dan bagimana dia soedah mĕngadjarkĕn nama Jesoes dĕngan brani hatinja di Damsjik.

28. Maka adalah dia masok-kloewar bĕrsama-sama dĕngan dia-orang di Jeroezalem.

29. Maka dĕngan brani hati dia mĕngadjar dari nama Toehan Jesoes, sĕrta bĕrbantah-bantah sama orang Grika, tĕtapi dia-orang maoe mĕmboenoh sama dia.

30. Tĕtapi kapan sĕgala soedara dapat taoe itoe pĕrkara, dia-orang bawa sama dia di nĕgari Kesaría, sĕrta dia-orang soeroeh sama dia pĕrgi di nĕgari Tarsoes.

31. Maka sĕgala pakoempoelan jang ditanah Joedéa, dan di Galiléa, dan di Samária, bĕrsantosa dan bĕrtambah-tambah kabaïkan, sĕrta mĕlakoekĕn dirinja dĕngan takoet sama Toehan, dan pĕnglipoeran dari Roh-Soetji, mangkin bĕrtambah-tambah banjaknja.

32. Maka pada sakali djadi tatkala Petroes mĕndjalani sĕgala tampat itoe, maka toeroenlah dia mĕndapatkĕn sĕgala orang soetji, jang doedoek di nĕgari Lida.

33. Maka di sana dia dapat sama sa'orang jang bĕrnama Enéas, jang sakit tepok soedah dĕlapan taoen lamanja, tidoeran di-atas kasoernja.

34. Maka Petroes bĕrkata sama dia: Hei Enéas! Jesoes Kristoes mĕnjĕmboehkĕn angkau; bangoenlah; bĕtoelkĕn tampat-tidoermoe. Maka sabĕntar djoega bangoenlah dia.

35. Maka sĕgala orang jang diam di nĕgari Lida dan Saron itoe mĕlihat sama dia, lantas dia-orang bĕrtobat sama Toehan.

36. Maka di nĕgari Joppe ada sa'orang moerid bĕrnama Tabítha, ija-itoe tĕrsalin artinja Dorkas. Maka itoe pĕrampoewan banjak sakali pĕrboewatannja jang baïk dan banjak kasih sĕdĕkah.

37. Maka pada itoe masa dia djatoh sakit pajah lantas mati, maka habis dikasih mandi sama dia, lantas dibawa orang sama dia di-atas loteng.

38. Maka itoe nĕgari Lida dĕkĕt sama nĕgari Joppe; sĕrta di dĕngar sĕgala moerid jang Petroes ada disana, lantas dia-orang soeroeh doewa orang pĕrgi sama dia, sĕrta mĕminta biar djangan lambat dia datĕng sama dia-orang.

39. Maka Petroes bangoen pĕrgi bĕrsama-

sama dia-orang; kapan soedah sampe, lantas dibawa orang sama dia naïk di-atas loteng. Maka sĕgala perampoewan djanda itoe bĕrdiri sĕrtanja dĕngan mĕnangis dan mĕnoendjoekkĕn sĕgala badjoe dan pakean, jang dibekin Dorkas kapan dia lagi sĕrta dĕngan dia-orang.

40. Maka sĕgala orang itoe disoeroeh Petroes kloewar, lantas dia soedjoed sĕrta mĕminta-doa; habis balik dirinja sama itoe mait, katanja: Hei Tabítha, bangoenlah! Maka itoe pĕrampoewan boeka mata, habis dia lihat sama Petroes lantas dia doedoek.

41. Maka Petroes oendjoekkĕn tangannja dan mĕmbangoenkĕn dia, maka habis panggil sĕgala orang soetji dan sĕgala pĕrampoewan djanda, dia toendjoekkĕn itoe pĕrampoewan sama dia-orang dĕngan hidoepnja.

42. Maka ini pĕrkara djadi kataoewan dalam antero nĕgari Joppe, dan banjak orang pĕrtjaja sama Toehan.

43. Maka Petroes tinggal di Joppe bĕbrapa hari lamanja di roemah sa'orang toekang samak koelit, jang bĕrnama Simon.

FATSAL X.

MAKA di Kesaría ada sa'orang jang bĕrnama Kornélioes, ija-itoe sa'orang kapala saratoes pradjoerit, dalam pasoekan jang bĕrnama pasoekan Itali.

2. Maka dia satoe orang jang bĕrbakti, lagi takoet sama Allah sĕrta dĕngan sĕgala orang isi roemahnja, maka banjak dia kasih sĕdĕkah sama orang, dan sĕlamanja dia mĕminta-doa sama Allah.

3. Maka ada kira-kira pada djam poekoel tiga sore, dia lihat dĕngan njata-njata sama satoe malaïkat Allah datĕng sama dia, lantas bĕrkata: Hei Kornélioes!

4. Maka kapan dia pandang sama dia, takoetlah dia sĕrta katanja: Ada apa Toehan? Maka itoe malaïkat mĕnjaoet: Sĕgala pĕrmintaänmoe dan sĕdĕkahmoe soedah djadi satoe pĕringatan sama Allah.

5. Maka sĕkarang soeroehlah orang pĕrgi di Joppe, sopaja dia panggil sama Simon, jang bĕrnama Petroes.

6. Itoe orang mĕnoempang di roemah sa'orang toekang samak koelit, jang bĕrnama Simon, jang poenja roemah di pinggir laoet, maka dia nanti kasih taoe sama angkau apa jang patoet angkau boewat.

7. Maka kapan soedah oendoer itoe malaïkat, jang bĕrkata sama Kornélioes, lantas dia panggil doewa orang hambanja, jang didalam roemahnja, sĕrta dĕngan sa'orang pĕrang jang bĕrbakti dari antara orang jang sĕlamanja dĕkĕt sama dia;

8. Habis dia tjarita sama dia-orang sĕgala pĕrkara itoe, lantas dia soeroeh sama dia-orang pĕrgi di Joppe.

9. Maka pada kaësokan harinja, tĕngah dia-orang bĕrdjalan sĕrta mĕnghampiri nĕgari, koetika itoe Petroes naïk di-atas roemah maoe mĕminta-doa, ada kira-kira poekoel doewa-blas tĕngah hari.

10. Maka dia lapar maoe makan, maka sĕmantara orang sadiakĕn makanan, tĕrpingsanlah dia.

11. Maka dia lihat langit tĕrboeka, lantas toeroen sama dia satoe tampat sapĕrti slimoet jang bĕsar, tĕrikat di-ampat hoedjoengnja, dihoeloerkĕn sampe diboemi.

12. Maka didalamnja ada sĕgala djĕnis binatang di boemi jang bĕrkaki ampat, dan binatang liar, dan jang mĕrajap, dan sĕgala boeroeng jang di-oedara.

13. Maka datĕnglah sama dia satoe soewara, katanja: Hei Petroes, bangoen, sĕmbĕleh sĕrta makan!

14. Tĕtapi Petroes mĕnjaoet: Djangan bagitoe Toehan! kĕrna saja bĕlom taoe makan apa-apa jang harám atawa nadjis.

15. Maka datĕnglah lagi itoe soewara kadoewa kalinja, boeninja: Barang jang disoetjikĕn Allah, djangan angkau harámkĕn dia.

16. Maka djadi bagitoe sampe tiga kali, lantas itoe tampat tĕrangkat kĕmbali dilangit.

17. Maka sĕmantara Petroes doedoek bĕrpikir dalam hatinja apatah artinja itoe pĕnglihatan jang dia lihat, soenggoeh, itoe orang jang

disoeroehkĕn Kornélioes ada bĕrdiri dimoeka pintoe sĕrta bĕrtanja dimana itoe roemah Simon.

18. Maka dia-orang panggil dan bĕrtanja kaloe Simon, jang bĕrnama Petroes, mĕnoempang disitoe?

19. Maka sĕmantara Petroes lagi bĕrpikir-pikir dari itoe pĕnglihatan, bĕrkata Roh sama dia: Lihat, ada tiga orang mĕntjari sama angkau;

20. Dari itoe, bangoenlah angkau, toeroen, pĕrgilah bĕrsama-sama dĕngan dia-orang; djangan angkau koewatir, kĕrna Akoe jang soedah mĕnjoeroehkĕn dia-orang.

21. Lantas Petroes toeroen mĕndapatkĕn itoe orang, jang soedah di soeroehkĕn Kornélioes sama dia, sĕrta katanja: Sasoenggoehnja, akoe dia jang kamoe tjari; apa sĕbabnja kamoe datĕng kamari?

22. Maka dia-orang mĕnjaoet: Bahoea Kornélioes, kapala saratoes pradjoerit, ija-itoe sa'-orang bĕnar, dan jang takoet sama Allah, lagi jang tĕrpoedji bagi sĕgala orang Jahoedi, ija itoe dipĕsĕn Allah sama dia dĕngan satoe malaïkat jang soetji akan mĕmanggil angkau diroemahnja, sopaja dia dĕngar pĕrkataän sĕlamat dari angkau.

23. Maka Petroes panggil dia-orang masoek mĕnoempang sĕrtanja, maka pada kaësokkan harinja dia pĕrgi bĕrsama-sama dia-orang, diiringkĕn bĕbrapa soedara-soedara jang di nĕgari Joppe.

24. Maka pada kaësokkan harinja dia-orang sampe di Kesaría, maka Kornélioes bĕrnanti sama dia-orang, habis dia koempoelkĕn doeloe sĕgala sanak-soedaranja dan sobat-sobatnja jang baïk.

25. Maka kapan Petroes masok datĕng Kornélioes bĕrtĕmoe sama dia, sĕrta sĕmbah soedjoed di kakinja.

26. Maka Petroes angkat sama dia, katanja: Bagoenlah, kĕrna akoe ini djoega sa'orang manoesia.

27. Maka sĕmantara dia bĕrkata-kata sama dia, lantas dia masok, dan dia dapati bĕbrapa orang ada bĕrkoempoel disitoe.

28. Maka dia bĕrkata sama dia-orang: Kamoe taoe, jang trada patoet orang Jehoedi bĕrkoempoel sama orang bangsa laïn, atawa masok dalam roemahnja; tĕtapi Allah soedah toendjoek sama akoe tiada patoet mĕmbilang sa'orang manoesia harám atawa nadjis adanja.

29. Dari itoe, kapan akoe dipanggil, lantas akoe datĕng sadja, maka sakarang akoe bĕrtanja sama kamoe, apa sĕbabnja kamoe soedah mĕmanggil akoe?

30. Maka Kornélioes bĕrkata: Ada ampat hari laloe saja bĕrpoewasa sampe waktoe ini djoega, maka kira-kira poekoel tiga sore saja mĕminta-doa dalam roemah.

31. Maka heirán, ada satoe orang bĕrdiri dihadapan saja, jang pake pakejan gilang-goe-

milang tjahjanja, sĕrta katanja: Hei Kornélioes! pĕrmintaänmoe soedah ditrima, dan sĕgala sĕdĕkahmoe soedah di-ingat Allah.

32. Dari itoe, soeroehlah orang pĕrgi dinĕgari Joppe mĕmanggil Simon, jang bĕrgĕlar Petroes; dia ada mĕnoempang di roemah Simon, toekang samak koelit, jang dipinggir laoet, maka kapan soedah datĕng dia nanti mĕngadjar kamoe.

33. Sĕbab itoe, sabĕntar djoega saja mĕnjoeroehkĕn orang pĕrgi sama toewan, maka baïk sakali toewan soedah datĕng kamari. Maka sakarang kita-orang samowa ada bĕrkoempoel disini dihadapan Allah, maoe mĕnĕngar barang jang di pĕsĕn Allah sama toewan.

34. Maka Petroes mĕmboeka moeloetnja, sĕrta bĕrkata: Bahoea dĕngan sabĕnĕrnja akoe mĕlihat Allah tiada mĕngindahkĕn moeka orang;

35. Tĕtapi di-antara sĕgala bangsa, barang siapa jang takoet sama Dia, dan mĕngĕrdjakĕn barang jang bĕnĕr, ia-itoe di trimanja.

36. Pĕrkataän jang disampekĕn Allah sama bani Israïl, sĕrta dikabarkĕn sĕlamat lantaran Jesoes Kristoes, ija-itoelah Toehan sĕgala ālam.

37. Kamoe taoe pĕrkara jang soedah djadi di-antero tanah Joedéa, moelaï dari Galiléa, sasoedahnja itoe pĕrmandian, jang dikabarkĕn Johannes;

38. Bagimana Allah soedah mĕndjĕbati

Jesoes, itoe orang Nazareth, dĕngan Roh-Soetji dan dĕngan koewasa; maka Dia bĕrdjalan koeliling sĕrta bĕrboewat kabaïkan, dan mĕnjĕmboehkĕn sĕgala orang jang digagahi iblis, kĕrna Allah ada mĕnjĕrtaï dia.

39. Maka kita-orang ini djadi saksinja dari sĕgala pĕrkara, jang soedah dia boewat, baïk dibĕnoea orang Jahoedi, baïk di Jeroezalem; maka soedah diboenoeh orang sama dia dĕngan digantongkĕn dia di kajoe.

40. Maka Dia soedah dibangoenkĕn Allah pada hari jang katiga, sĕrta dia ditoendjoek dĕngan njata-njata,

41. Boekan sama sĕgala orang, mĕlainkĕn sama sĕgala orang saksi, jang doeloe dipilih Allah, ija-itoe sama kita-orang, jang soedah makan-minoem sĕrtanja, habis Toehan bangoen dari antara orang mati.

42. Maka Dia soedah soeroehkĕn kita-orang mĕngadjar orang dan djadi saksi, jang Dia djoega ditantoekĕn Allah mĕndjadi Hakimnja sĕgala orang jang hidoep dan jang soedah mati.

43. Maka dari Dia djoega sĕgala nabi soedah bĕrsaksikĕn, bahoea barang-siapa jang pĕrtjaja sama Dia, dosanja nanti di-ampoeni dĕngan bĕrkat namanja.

44. Maka sĕmantara Petroes mĕngatakĕn sĕgala pĕrkataän itoe, toeroenlah Roh-Soetji atas sĕgala orang, jang mĕnĕngar itoe pĕrkataän.

45. Maka heiránlah sĕgala orang jang bĕrsoenat, jang pĕrtjaja itoe, sabrapa jang mĕngiringkĕn Petroes, sĕbab itoe kasihan Roh-Soetji ditoewang atas orang-orang kafir djoega.

46. Kĕrna dia-orang dĕngar jang itoe orang bĕrkata-kata dĕngan bahasa laïn-laïn, sĕrta mĕmbĕsarkĕn Allah. Maka koetika itoe Petroes mĕnjaoet:

47. Apa boleh ajĕr di tahankĕn sopaja djangan orang ini dipĕrmandikĕn, jang soedah dapat Roh-Soetji sama sapĕrti kita-orang djoega?

48. Maka dia soeroeh mandikĕn dia-orang dĕngan nama Toehan. Lantas dia-orang mĕminta sama Petroes, bijar dia tinggal bĕrsama-sama dĕngan dia-orang bĕbrapa hari lamanja.

FATSAL XI.

MAKA kadĕngaran sama sĕgala rasoel dan soedara-soedara jang di Joedéa, bahoea itoe orang kafir soedah tarima pĕrkataän Allah.

2. Maka kapan Petroes soedah sampe di Jeroezalem, lantas bĕrbantah-bantah sama dia sĕgala orang jang bĕrsoenat itoe,

3. Katanja: Angkau soedah masok dalam roemah orang koelop, sĕrta makan bĕrsama-sama dĕngan dia.

4. Tĕtapi Petroes moelaï mĕnjatakĕn itoe sama dia-orang bĕrtoeroet-toeroet, katanja:

5. Akoe ada di nĕgari Joppe lagi sĕmbah-

jang; maka akoe lihat dalam pingsankoe satoe panglihatan, ija-itoe satoe tampat sapĕrti sĕlimoet jang bĕsar, toeroen dihoeloerkĕn dari langit, tĕrikat di ampat hoedjoengnja; maka itoe datĕng dĕkĕt sama akoe.

6. Maka kapan akoe mĕmandang sama itoe dĕngan ingat-ingat, lantas akoe dapat lihat bĕbrapa binatang dari boemi jang bĕrkaki ampat, dan binatang liar, dan jang mĕrajap, dan boeroeng jang di-oedara.

7. Maka akoe mĕnĕngar satoe soewara bĕrkata sama akoe bagini: Bangoen, hei Petroes! sĕmbĕleh sĕrta makan.

8. Tĕtapi katakoe: Djangan bagitoe Toehan! kĕrna bĕlom taoe ada barang jang harám atawa nadjis masok dalam moeloet saja.

9. Tĕtapi itoe soewara dari langit mĕnjaoet kĕmbali, katanja: Barang jang disoetjikĕn Allah, djangan angkau panggil harám sama dia.

10. Maka djadi bagitoe sampe tiga kali, lantas samowanja tĕrangkat kĕmbali dilangit.

11. Maka lihat, sabĕntar djoega ada tiga orang bĕrdiri dihadapan roemah, ditampat akoe mĕnoempang, maka itoe orang soeroehan dari nĕgari Kesaría sama akoe.

12. Lantas Roh soeroeh sama akoe pĕrgi bĕrsama-sama dia-orang, dĕngan tidak koewatir. Maka akoe di-iring lagi ini anam orang soedara lantas kita-orang masok dalam roemah itoe orang.

13. Maka dia tjaritakĕn sama kita-orang, jang dia soedah mĕlihat satoe malaïkat bĕrdiri dalam roemahnja, jang bĕrkata sama dia: Soeroehkĕn orang pĕrgi di Joppe mĕmanggil sama Simon, jang dinamaï Petroes;

14. Maka dia nanti katakĕn sama angkau bĕbrapa pĕrkataän, lantaran itoe angkau sĕrta sĕgala isi roemahmoe nanti dapat sĕlamat.

15. Maka baroe akoe moelaï bĕrkata-kata, toeroenlah Roh-Soetji atas dia-orang, sapĕrti atas kita-orang pada moelanja.

16. Maka itoe koetika akoe ingat sama pĕrkataän Toehan, bagimana Toehan soedah bĕrkata: Soenggoeh Johannes mĕmandikĕn orang dĕngan ajĕr, tĕtapi kamoe nanti dipĕrmandikĕn dĕngan Roh-Soetji.

17. Sĕbab itoe, kaloe Allah soedah kasih sama dia-orang anoegrah sama sapĕrti jang Dia kasih sama kita, jang pĕrtjaja sama Toehan Jesoes Kristoes, siapatah akoe ini, jang akoe bolih mĕlawan sama Allah?

18. Kapan dia-orang mĕnĕngar sĕgala pĕrkara itoe, lantas dia-orang sĕnĕng sĕrta mĕmoeliakĕn Allah, katanja: Kaloe bagitoe, soenggoeh Allah kasih sama orang kafir bĕrtobat dan mĕndapat sĕlamat djoega!

19. Maka sĕgala orang jang tĕrsiar dari sĕbab itoe aniaja, jang datĕng temponja Stéfanoes, dia-orang bĕrdjalan-djalan sampe di nĕgari Feniki, dan Kiproes, dan Antiokia dĕngan

mĕngatakĕn itoe pĕrkataän sama orang Jahoedi sadja.

20. Maka di-antara dia-orang ada bĕbrapa orang Kiproes, dan Kiréni, maka kapan dia-orang datĕng di Antiokia, lantas dia tjaritakĕn sama orang-orang Grika, sĕrta dia kabarkĕn dari pĕrkara Toehan Jesoes.

21. Maka tangan Toehan ada mĕnjĕrtaï dia-orang, sampei banjak orang jang pĕrtjaja, sĕrta bĕrtobat sama Toehan.

22. Maka kabarnja kadĕngaran sama pakoempoelan jang di Jeroezalem; lantas dia-orang soeroehkĕn Bárnabas pĕrgi di Antiokia.

23. Kapan dia soedah sampe disana, dan mĕlihat itoe kasihan Allah, dia djadi soekahati, sĕrta kasih ingat sama sĕgala orang itoe, sopaja dia-orang tinggal dĕkĕt sama Toehan dĕngan soenggoeh-soenggoeh hatinja.

24. Kĕrna dia sa'orang baïk-baïk, dan hatinja pĕnoh dĕngan Roh-Soetji dan pĕrtjaja, djadi banjak orang bĕrtambah-tambah sama Toehan.

25. Maka Bárnabas kloewar pĕrgi di nĕgari Tarsoes, maoe mĕntjari Saoel, maka kapan soedah bĕrtĕmoe sama dia, lantas dia bawa sama dia di Antiokia.

26. Maka dia-orang bĕrkoempoel bĕrsama-sama dĕngan itoe pakoempoelan sataoen lamanja sĕrta mĕngadjar banjak orang; maka moela-moela di nĕgari Antiokia itoe moerid-moerid di panggil orang Kristĕn.

27. Maka pada itoe hari djoega toeroenlah bĕbrapa orang nabi dari Jeroezalem di Antiokia.

28. Maka bĕrdiri satoe dari antara dia-orang, jang bĕrnama Agaboes, maka lantaran Roh dia kasih taoe, jang satoe kalaparan bĕsar nanti datĕng atas sĕgala isi doenia; maka itoe kalaparan djadi djoega kapan zamán kaisar Klaoedioes.

29. Maka sĕgala moerid tantoekĕn jang sakoewat-koewatnja masing-masing maoe kirim apa-apa, boewat piarakĕn sĕgala soedara, jang doedoek di tanah Joedéa.

30. Maka dia-orang boewat itoe djoega, lantas dia kirim itoe dĕngan tangan Bárnabas dan Saoel sama sĕgala toewa-toewa jang disana.

FATSAL XII.

MAKA pada itoe tempo djoega radja Heródes angkat tangannja maoe mĕnganiajakĕn bĕbrapa orang dari itoe pakoempoelan.

2. Maka dia mĕmboenoh sama Jakoboes, soedara Johannes, dĕngan pĕdang.

3. Maka kapan Herodes lihat, jang orang Jahoedi soeka sama itoe pĕrkara, lantas dia mĕnangkap sama Petroes djoega; (maka tatkala itoe hari bĕsar roti jang tiada bĕragi).

4. Maka kapan soedah tangkap sama dia, Herodes masokkĕn dia dalam pĕndjara, sĕrta

sĕrahkĕn dia sama anamblas orang pĕrang, ampat orang ganti bĕrganti bĕrdjaga; maka Herodes maoe soeroeh mĕnghadapkĕn dia sama orang banjak sasoedahnja hari bĕsar paska.

5. Maka Petroes didjaga dalam pĕndjara, tĕtapi sĕgala soedara itoe mĕminta-doa sĕbab dia sama Allah dĕngan trada brĕntinja.

6. Maka kapan Herodes maoe kaloewarkĕn dia, pada malamnja djoega Petroes tidoer di-tĕngah doewa orang pĕrang, tĕrikat dĕngan doewa rante; maka sĕgala pĕnoenggoe dimoeka pintoe ada mĕndjaga itoe pĕndjara.

7. Maka lihat, ada satoe malaïkat dari Toehan bĕrdiri disitoe, dan satoe tjahja bĕrsinar dalam itoe pĕndjara, lantas dia poekoel sama pinggang Petroes, dia bangoenkĕn sama dia, katanja: Lĕkas bangoen! Lantas goegoer itoe rante dari tangannja.

8. Maka itoe malaïkat bĕrkata sama dia: Ikatlah pinggangmoe dan pake taroempahmoe. Soedah itoe, maka katanja: Pakelah sĕlimoet-moe, mari, ikoet sama akoe.

9. Maka Petroes kloewar mĕngikoet dia, tĕtapi tidak taoe kaloe soenggoeh apa jang di-boewat itoe malaïkat, karna kiranja dia mĕlihat satoe pĕnglihatan.

10. Maka kapan dia-orang soedah bĕrdjalan liwat dari pĕndjagaän jang pĕrtama dan jang kadoewa, lantas dia-orang sampe dipintoe bĕsi jang arah kanĕgari; maka tĕrboekalah itoe

pintoe sĕndirinja, lantas dia-orang kloewar dan bĕrdjalan tĕroes satoe loeroeng, maka sabĕntar djoega itoe malaïkat bĕrtjĕrei sama dia.

11. Maka kapan Petroes ingat kĕmbali sama dirinja, lantas dia bĕrkata: Sakarang akoe taoe bĕtoel-bĕtoel, jang Toehan soedah soeroehkĕn malaïkatnja boewat mĕlĕpaskĕn akoe dari tangan Heródes, dan dari maksoed sĕgala orang Jahoedi.

12. Soedah dia bĕrpikir bagitoe dia pĕrgi diroemah Maria, iboe Johannes, jang dinamaï djoega Markoes, ija-itoe di tampat orang banjak ada bĕrkoempoel sĕrta mĕminta-doa.

13. Maka habis Petroes kĕtok pintoe jang diloewar, datĕnglah sa'orang dajang, jang bĕrnama Rodhé, mĕnĕngarkĕn.

14. Maka kapan dia dapat kĕnal sama soewara Petroes, lantas, dari soeka hatinja, tiada djadi dia mĕmboeka itoe pintoe, mĕlainkĕn dia bĕrlari masok kasih taoe, jang Petroes ada bĕrdiri di moeka pintoe.

15. Maka dia-orang bĕrkata sama dia: Angkau gila. Tĕtapi itoe pĕrampoewan bĕrtoeroet-toeroet katanja jang soenggoeh bagitoe. Lantas kata dia-orang: Ija-itoe malaïkatnja.

16. Tĕtapi Petroes bĕrtoeroet-toeroet djoega mĕngĕtok pintoe; sĕrta soedah itoe pintoe diboekakĕn, dia-orang lihat sama dia dan djadi heirán sakali.

17. Maka habis dia kasih isjárat sama dia-

orang dĕngan tangannja mĕnjoeroehkĕn diam, lantas dia tjaritakĕn bagimana Toehan soedah kaloewarkĕn dia dari dalam pĕndjara. Maka dia bĕrkata lagi: Kasih taoe ini pĕrkara sama Jakoboes, dan sama sĕgala soedara-soedara. Lantas dia kloewar bĕrdjalan, pĕrgi ditampat jang laïn.

18. Maka sĕrta siang hari djadi gadoeh diantara sĕgala orang pĕrang itoe boekan sadikit, dari pĕrkara jang soedah djadi sama itoe Petroes.

19. Maka disoeroeh radja Herodes tjari-tjari, tĕtapi tiada dapat sama Petroes, habis sĕgala orang djaga dipriksa, lantas dia soeroeh bawa sama dia-orang pĕrgi. Maka dia bĕrangkat dari Joedéa pĕrgi di Kesaría dan tinggal disana.

20. Maka radja Herodes tĕrlalo sangat marahnja sama sĕgala orang Tiroes dan Sidon, tĕtapi dĕngan satoe hati dia-orang datĕng mĕnghadap sama dia, sĕrta dia-orang boedjoek sama Blastoes, mantri kamar-tidoer radja, lantas dia-orang minta dame, kĕrna nĕgarinja tĕrplihara dari nĕgari radja.

21. Maka pada satoe hari, jang soedah ditĕntoekĕn, Herodes bĕrpakekĕn pakean karadjaän sĕrta doedoek di-atas singgasananja dan bĕrtitah sama dia-orang.

22. Maka bĕrsĕroelah sĕgala rājat, katanja: Ini soewara Allah, boekan soewara manoesia!

23. Maka sabĕntar djoega ada satoe malaïkat

dari Toehan poekoel sama radja Herodes, sĕbab tiada dia kasih hormat sama Allah, lantas dia dimakan tjatjing sampei dia poetoes djiwa.

24. Maka pĕrkataän Allah mangkin bĕrtambah-tambah masjhoernja sĕrta dĕngan ramenja.

25. Maka Bárnabas dan Saoel, kapan soedah sampeikĕn pakĕrdjaännja, lantas dia-orang kĕmbali dari Jeroezalem dinĕgari Antiokia, sĕrta dia bawa sĕrtanja sama Johannes, jang dinamaï Markoes.

FATSAL XIII.

MAKA ada bĕbrapa orang nabi dan goeroe dalam pakoempoelan jang di Antiokia, ija-itoe Bárnabas, dan Símeon, jang tĕrsĕboet Niger, dan Loekioes orang Siréni, dan Mánahen, ija-itoe soedara soesoewan Herodes, radja saprapat tanah, dan lagi Saoel.

2. Maka sĕmantara dia-orang mĕlakoekĕn pakĕrdjaän Toehan, sĕrta bĕrpoewasa, kata Roh-Soetji: Sĕndirikĕn baïk Bárnabas, baïk Saoel, sopaja dia-orang mĕlakoekĕn pakĕrdjaän, jang soedah akoe sĕrahkĕn sama dia-orang.

3. Maka dia-orang poeasa dan mĕminta-doa, sĕrta mĕnaroh tangannja atas itoe doewa orang, lantas kasih dia-orang pĕrgi.

4. Maka kapan dia-orang soedah disoeroehkĕn Roh-Soetji, lantas dia-orang datĕng di

nĕgari Saloekia, dan dari sana dia-orang bĕrlajar di poelo Kiproes.

5. Sĕrta dia-orang sampe di nĕgari Sálamis, lantas dia-orang adjarkĕn pĕrkataän Allah dalam mĕsdjid-mĕsdjid orang Jahoedi, dan Johannes djadi pĕnoeloengnja.

6. Maka sĕrta soedah dia-orang bĕrdjalan tĕroes di itoe poelo sampe di nĕgari Pafos, dia-orang dapat disana sa'orang hobatan, ija-itoe satoe nabi djoesta, sa'orang Jahoedi, namanja Bar-Jesoes;

7. Jang bĕrsama-sama dĕngan Sergioes Paoel, adipati, ija-itoe sa'orang boedimán adanja; maka itoe adipati panggil sama Bárnabas dan Saoel, sĕbab dia maoe mĕnĕngar pĕrkataän Allah.

8. Tĕtapi Elimas, itoe orang hobatan (jang tĕrsalin namanja bagitoe), mĕlawan sama dia-orang, maoe balikkĕn itoe adipati dari imánnja.

9. Tĕtapi Saoel (jang tĕrsĕboet Paoel djoega) pĕnoh dĕngan Roh-Soetji, mĕmandang sama dia sĕrta katanja:

10. Hei anak-iblis, jang pĕnoh dĕngan sĕgala djĕnis bohong dan tipoe-daja, satroe sĕgala kabĕnaran! apa angkau bĕlom bĕrhĕnti dari mĕroesoehkĕn djalan Toehan jang bĕtoel itoe?

11. Maka sĕkarang lihat, tangan Toehan ada mĕlawan angkau, maka angkau nanti boeta, dan tiada dapat mĕlihat matahari bĕbrapa lamanja. Maka sakoetika itoe djoega kĕlam-

kaboetlah matanja, lantas dia mĕrabah-rabah mĕntjari orang jang toentoen sama dia.

12. Maka kapan dilihat adipati sama ini pĕrkara bagitoe, lantas dia pĕrtjaja, sĕrta dia tĕrlalo heirán dari pĕngadjaran Toehan.

13. Maka Paoel dĕngan sĕgala orang jang sĕrtanja itoe bĕrlajar dari Pafos sampe di nĕgari Perga dalam bĕnoea Pampília. Tĕtapi Johannes bĕrtjĕrei sama dia-orang, lantas poelang di Jeroezalem.

14. Maka habis dia-orang mĕnjabrang dari Perga, lantas sampe di nĕgari Antiokia dalam bĕnoea Pisidia; maka dia-orang masok dalam mĕsdjid pada hari sabat, lantas doedoek disitoe.

15. Maka habis batjaän toret dan soerat nabi-nabi, lantas disoeroehkĕn panghoeloe mĕsdjid sama dia-orang, katanja: Hei toewan-toewan, soedarakoe! kaloe ada kiranja sama kamoe barang pĕrkataän nasihat, katakĕnlah dia sama orang banjak.

16. Lantas Paoel bĕrdiri, sĕrta kasih isjarat sama tangannja, katanja: Hei orang Israïl, dan orang jang takoet sama Allah, dĕngarlah ini:

17. Bahoea Allah ini bangsa orang Israïl, soedah mĕmilih sama nenek-mojang kita, dan Dia tinggikĕn itoe bangsa kapan dia-orang masih orang dagang di nĕgari Mĕsir, dan Dia soedah kloewarkĕn dia-orang dari sana dĕngan tangan jang maha koewasa.

18. Maka sakira-kira ampat-poeloeh taoen lamanja Dia sabarkĕn sama sĕgala kalakoeannja di padang-bĕlantara.

19. Maka kapan soedah Dia binasakĕn toedjoeh bangsa orang di bĕnoea Kanaän, maka dĕngan mĕmboewang dadoe Dia bagi-bagikĕn tanahnja itoe orang sama dia-orang.

20. Habis bagitoe Dia kasih sama dia-orang bĕbrapa hakim, sakira-kira ampat ratoes lima poeloeh taoen lamanja, sampe di zamán nabi Samoeïl.

21. Maka moelaï dari itoe tempo dia-orang mĕminta sa'orang radja; maka dikasih Allah sama dia-orang Saoel anak Kis, ija-itoe dari soekoe bangsa Boenjamin, ampat-poeloeh taoen lamanja.

22. Maka habis lĕpaskĕn dia lantas Toehan mĕmbangoenkĕn nabi Dawoed akan djadi radjanja; maka Toehan mĕngakoe sama dia, katanja: Akoe soedah mĕndapat Dawoed, anak Jesse, sa'orang jang satoedjoe dĕngan hatikoe, maka dia nanti mĕlakoekĕn sĕgala kahĕndakkoe.

23. Maka dari katoeroenannja soedah dibangoenkĕn Allah sama Jesoes, jang Dia djandji djadi Djoeroe-sĕlamat sama orang Israïl.

24. Maka doeloe dari datĕngnja ada Johannes mĕngadjar pĕrmandian tobat sama bangsa Israïl.

25. Maka sĕmantara Johannes mĕlakoekĕn djawatannja, dia bĕrkata: Pada kiramoe akoe ini siapa? Akoe ini boekan Dia, tĕtapi sasoenggoehnja, Dia nanti datĕng di blakang akoe, maka tiada akoe patoet mĕmboeka taroempahnja dari kakinja.

26. Hei kamoe sĕgala soedarakoe! jang toeroen-tĕmoeroen dari Ibrahim, ija-itoe barangsiapa jang takoet sama Allah di-antara kamoe! maka ini pĕrkataän sĕlamat disampeikan sama kamoe.

27. Karna orang jang doedoek di Jeroezalem, dan sĕgala panghoeloenja, sĕbab tiada kĕnal sama Dia, atawa sama pĕrkataän sĕgala nabinabi, jang dia orang batja sabĕn-sabĕn hari sabat, maka dia-orang soedah mĕnggĕnĕppi djoega itoe pĕrkataän dĕngan mĕnghoekoemkĕn Toehan.

28. Dan maski dia-orang tiada dapat barang salahnja, jang patoet dia mati diboenoeh, bagitoe djoega dia-orang minta sama Pilatoes sopaja Toehan di boenoeh.

29. Maka habis dia-orang mĕnggĕnĕppi sĕgala pĕrkara jang tĕrtoelis dari halnja, lantas dia-orang toeroenkĕn maitnja dari kajoe, dan dia-orang tanamkĕn dia dalam satoe koeboer.

30. Tĕtapi Allah soedah bangoenkĕn dia dari antara orang mati.

31. Maka bĕbrapa hari lamanja Toehan kalihatan sama orang, jang soedah datĕng bĕrsama-

sama dĕngan Toehan dari Galiléa di Jeroezalem, maka dia-orang djoega djadi saksinja sama itoe bangsa.

32. Maka kita-orang kasih kabar sama kamoe dari pĕrdjandjian, jang dikatakĕn sama nenek-mojang kita, bahoea Allah soedah mĕnggĕnĕppi itoe sama kita ini, dia-orang poenja anak-anak, dĕngan mĕndjadikĕn Jesoes.

33. Sapĕrti jang tĕrtoelis dalam masmoer jang kadoewa: Angkau inilah Anakkoe; pada hari ini akoe bĕranakkĕn dikau.

34. Maka dari pĕrkara dia soedah dibangoenkĕn dari antara orang mati, sampe djangan dia balik kĕmbali djadi boesoek, ada bagini katanja: Sĕgala kamoerahan Dawoed, jang tĕntoe itoe nanti Akoe kasih sama angkau.

35. Sĕbab itoe Toehan bĕrkata dalam masmoer jang laïn djoega: Tiada Toehan nanti mĕmbiarkĕn Orang Soetjimoe itoe mĕndjadi boesoek.

36. Kĕrna nabi Dawoed, kapan dia soedah mĕlakoekĕn kahĕndak Allah pada zamánnja, dia mati djoega dan dia ditanamkĕn dĕkĕt sama nenek-mojangnja, maka dia soedah djadi boesoek;

37. Tĕtapi Toehan, jang soedah dibangoenkĕn Allah, tiada djadi boesoek.

38. Dari itoe, biar kamoe taoe, hei toewan-

toewan dan soedara-soedarakoe! bahoea oleh karna Toehan ini di kasih taoe sama kamoe dari pĕrkara sĕgala dosa di-ampoeni.

39. Maka dĕngan bĕrkatnja djoega barang siapa jang pĕrtjaja, ija-itoe nanti dibilangkĕn bĕnĕr dari sĕgala pĕrkara, jang tiada dapat dibilangkĕn bĕnĕr sama dia dari toret Moesa.

40. Maka sĕbab itoe, biar kamoe ingat, sopaja djangan bĕrlakoe atas kamoe, barang jang tĕrsĕboet dalam soerat nabi-nabi:

41. Lihatlah, hei sĕgala orang jang mĕmbĕntji; heiránlah dan hilang: karna pada zamánmoe djoega Akoe mĕngĕrdjakĕn satoe pakĕrdjaän, jang tiada dapat kamoe pĕrtjaja, kaloe orang kasih taoe sama kamoe.

42. Maka habis itoe orang Jahoedi kloewar dari mĕsdjid, lantas orang kafir minta, sopaja pada sabat jang datĕng ini pĕrkataän djoega diadjar sama dia-orang.

43. Maka kapan itoe pakoempoelan di mĕsdjid soedah bĕrtjĕrei, lantas ada banjak orang Jahoedi, dan orang moeālaf jang bĕrbakti, ikoet sama Paoel dan Bárnabas; maka itoe rasoel mĕngadjar dan kasih ingat sama itoe orang, sopaja dia-orang tinggal tĕtĕp dalam kasihan Allah.

44. Maka pada hari sabat jang datĕng bĕrkoempoel hampir-hampir sĕgala orang isi nĕgari, maoe mĕnĕngar pĕrkataän Allah.

45. Tĕtapi kapan dilihat orang Jahoedi sama pakoempoelan orang banjak itoe, lantas hatinja kapanasan, dia-orang bĕrbantah-bantahkĕn sĕgala pĕrkataän, jang dikatakĕn Paoel, dan mĕlawan sama dia dĕngan mĕnista.

46. Tĕtapi dĕngan brani hatinja Paoel dan Bárnabas bĕrkata: Tra-boleh tidak pĕrkataän Allah di-adjarkĕn sama kamoe doeloe; maka sĕbab kamoe toelak sama dia, sĕrta tiada kamoe kirakĕn dirimoe patoet akan mĕndapat hidoep kĕkĕl, lihat, kita-orang balik pĕrgi sama orang kafir.

47. Karna bagitoe Toehan soedah pĕsĕn sama kita-orang, katanja: Akoe soedah mĕnaroh angkau akan djadi tĕrang bagi sĕgala orang kafir, sopaja angkau mĕngadakĕn sĕlamat sampe di hoedjoeng boemi.

48. Maka kapan didĕngar orang kafir pĕrkara jang bagitoe, lantas dia-orang soeka-hati, sĕrta mĕmoeliakĕn pĕrkataän Allah; maka pĕrtjajalah sabrapa banjak orang, jang soedah ditĕntoekĕn akan mĕndapat hidoep jang kĕkĕl.

49. Maka itoe pĕrkataän Toehan masjhoer sampei di sĕgala djadjahan itoe.

50. Tĕtapi itoe orang Jahoedi mĕngadjak sama sĕgala pĕrampoewan jang bĕrbakti dan jang moelia, dan sama sĕgala orang bĕsar-bĕsar di itoe nĕgari, lantas dia-orang mĕndatĕngkĕn

aniaja sama Paoel dan Bárnabas, sĕrta dia-orang boewangkĕn sama dia dari batĕs tanahnja.

51. Tĕtapi itoe rasoel kĕbaskĕn haboe dari kakinja djadi satoe tanda sama dia-orang, lantas itoe rasoel sampe di nĕgari Ikóniam.

52. Maka sĕgala moerid itoe pĕnoh hatinja dĕngan kasoekaän dan dĕngan Roh-Soetji.

FATSAL XIV.

MAKA itoe doewa rasoel masok dalam mĕsdjid orang Jahoedi di nĕgari Ikóniam itoe, sĕrta mĕngadjar bagitoe, sampe banjak orang pĕrtjaja, baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika.

2. Tĕtapi sĕgala orang Jahoedi, jang tiada maoe toeroet itoe mĕroesoehkĕn sama orang-orang kafir dan djadikĕn panas hatinja lawan itoe soedara-soedara.

3. Maka dia-orang tinggal disana bĕbrapa lamanja sĕrta mĕngadjar dĕngan tĕroes-tĕrang dari pĕrkara Toehan, jang kasih saksi sama pĕrkataän kasihannja, sĕrta kasih jang bĕbrapa tanda dan kaheiránan di-adakĕn dĕngan tangannja itoe rasoel.

4. Maka sĕgala orang isi nĕgari bĕrtjĕrei, ada jang toeroet sama orang Jahoedi, ada jang disablah itoe rasoel.

5. Maka kapan orang kafir dan orang Jahoedi, sĕrta dĕngan panghoeloe-panghoeloenja

soedah bĕrpakat, maoe mĕnganiaja dan mĕlimparkĕn batoe sama dia-orang,

6. Dan habis dapat taoe pĕrkara jang bagitoe, lantas dia-orang lari di nĕgari Listra dan Derbi, ija-itoe nĕgari-nĕgari Likaoni, dan di djadjahan jang koelilingnja.

7. Maka disana dia-orang mĕngabarkĕn indjil djoega.

8. Maka di Listra ada sa'orang doedoek dĕngan lĕmbek kakinja, ija-itoe soedah lempoh dari pĕroet iboenja, jang bĕlom taoe bĕrdjalan.

9. Maka dia dĕngar sama Paoel bĕrkata-kata; maka Paoel mĕmandang sama dia, sĕrta dia lihat itoe orang pĕrtjaja, bolih disĕmboehkĕn,

10. Lantas dia bĕrkata dĕngan soewara jang njaring: Bangoenlah angkau, bĕrdiri bĕtoel! Lantas dia mĕlompat dan bĕrdjalan.

11. Maka kapan orang banjak mĕlihat itoe pĕrboewatan Paoel, lantas dia orang njaringkĕn soewaranja, katanja dĕngan bahasa Likaoni: Bahoea dewa-dewa soedah djadi saroepa manoesia dan soedah toeroen sama kita-orang.

12. Maka dia-orang panggil Jóepiter sama Bárnabas dan Merkoer sama Paoel, sĕbab dia jang bĕrkata-kata.

13. Lantas datĕng imám Joepiter, jang ada dihadapan nĕgarinja itoe orang, mĕmbawa sapi jang dihiasi dĕngan bĕbrapa-brapa kĕmbang dihadapan pintoe nĕgari, sĕrta dĕngan orang banjak maoe mĕmbawa korbán.

14. Tĕtapi kapan didĕngar itoe rasoel, ijaitoe Bárnabas dan Paoel, lantas dia kojakkĕn pakeannja sĕndiri, sĕrta bĕrlari masok dalam orang banjak dĕngan bĕrtreak,

15. Katanja: Hei kamoe orang! kĕnapa kamoe boewat pakĕrdjaän bagini? Kita-orang djoega manoesia sama sapĕrti kamoe, dan kita mĕngadjar, sopaja kamoe bĕrlalik dari ini pakĕrdjaän jang sia-sia sama Allah jang hidoep, jang soedah mĕndjadikĕn langit dan boemi, dan laoet dĕngan sĕgala isinja.

16. Jang sĕlama ini dia biarkĕn sama sĕgala orang kafir bĕrdjalan di djalannja sĕndiri;

17. Maski tra-koerang Toehan kasih taoe dirinja dĕngan bĕrboewat baïk, dan mĕnoeroenkĕn hoedjan sama kita dari langit, dan moesim boewah-boewah, dan jang mĕmĕnohi hati kita dĕngan makanan dan kasoekaän.

18. Maka dĕngan sĕgala pĕrkataän ini soesah djoega dia-orang mĕnahankĕn itoe orang banjak dari mĕmbawa korbán sama dia-orang.

19. Tĕtapi lantas datĕng bĕbrapa orang Jahoedi dari Antiokia dan Ikóniam, jang mĕroesoehkĕn sama itoe orang banjak, maka habis dia-orang limparkĕn batoe sama Paoel, dia-orang seret sama dia kaloewar nĕgari, kiranja dia soedah mati.

20. Tĕtapi kapan sĕgala moerid bĕrdiri koelilingnja Paoel bangoen, lantas masok dalam nĕgari, dan pada kaësokkan harinja dia kloe-

war bĕsĕrta dĕngan Bárnabas pĕrgi di nĕgari Derbi.

21. Maka kapan dia-orang soedah mĕngabarkĕn indjil dalam itoe nĕgari, dan soedah mĕngadjar banjak orang, lantas dia-orang balik kĕmbali di Listra dan Ikóniam dan Antiokia;

22. Sĕrta mĕnĕtĕpkĕn hati sĕgala moerid, dan kasih ingat, sopaja dia-orang tĕgoh dalam pĕrtjaja, sĕrta mĕngatakĕn jang saharosnja kita-orang masok dalam karadjaän Allah dĕngan mĕnanggong banjak kasoesahan.

23. Maka kapan soedah dia-orang tantoekĕn toewa-toewa bagi dia-orang dalam masing-masing pakoempoelan dĕngan mĕminta-doä sĕrta bĕrpoeasa, lantas dia sĕrahkĕn dia-orang sama Toehan, jang dipĕrtjaja itoe orang.

24. Maka habis bĕrdjalan tĕroes di bĕnoea Pisídia dia-orang datĕng di bĕnoea Pampília.

25. Dan kapan soedah mĕngadjar di nĕgari Perga, dia-orang toeroen di nĕgari Attália.

26. Dan dari sana dia-orang bĕrlajar di Antiokia, di tampat jang doeloe dia-orang soedah disĕrahkĕn sama kasihan Allah, sopaja dia mĕngĕrdjakĕn pakĕrdjaän, jang soedah dia-orang sampekan.

27. Maka kapan soedah sampe disana, dia-orang koempoelkĕn sĕgala soedara, lantas dia tjaritakĕn sĕgala pĕrkara jang di-adakĕn Allah karĕna sĕbab dia-orang, dan bagimana Toehan

soedah mĕmboekakĕn pintoe imán bagi sĕgala orang kafir.

28. Maka lama dia-orang tinggal disana bĕrsama-sama dĕngan sĕgala moerid.

FATSAL XV.

MAKA ada bĕbrapa orang datĕng dari tanah Joedéa, jang mĕngadjar sĕgala soedara itoe, katanja: Kaloe kamoe tiada di-soenatkĕn toeroet pĕrintah nabi Moesa, kamoe tiada boleh mĕndapat sĕlamat.

2. Djadi satoe pĕrsĕlisihan dan pĕrbantahan boekan sadikit di-antara Paoel dan Bárnabas sama dia-orang, lantas ditĕntoekĕn maoe mĕnjoeroehkĕn Paoel dan Bárnabas dan bĕbrapa orang laïn dari antara dia-orang pĕrgi di Jeroezalem sama sĕgala rasoel dan sĕgala toewa-toewa, dari sĕbab ini pĕrtanjaän.

3. Maka sĕrta soedah dia-orang dihantarkĕn itoe orang pakoempoelan, lantas dia-orang bĕrdjalan tĕroes di Foeniki dan Samária, mĕntjaritakĕn dari pĕrkara orang kafir bĕrtobat, sampe dia-orang djadikĕn kasoekaän bĕsar sama sĕgala soedara.

4. Maka kapan dia-orang sampe di Jeroezalem, ditrima orang pakoempoelan dan sĕgala rasoel dan sĕgala toewa-toewa sama dia-orang; lantas dia-orang tjaritakĕn sĕgala pĕrkara bĕsar, jang di-adakĕn Allah sĕbab dia-orang.

5. Maka bangoenlah bĕbrapa orang dari madzhab orang farisi, jang soedah pĕrtjaja, katanja: Haros dia-orang disoenatkĕn sĕrta disoeroh mĕnoeroet toret nabi Moesa.

6. Maka sĕgala rasoel dan sĕgala toewa-toewa bĕrkoempoel maoe mĕmbitjarakĕn itoe pĕrkara.

7. Maka kapan djadi pĕrbantahan bĕsar, lantas Petroes bĕrdiri sĕrta bĕrkata sama dia-orang: Hei toewan-toewan dan soedara-soedara! kamoe taoe jang Allah soedah pilih sama akoe di-antara kamoe, soedah bĕbrapa lamanja, sopaja orang kafir dapat mĕnĕngar pĕrkataän indjil dari moeloetkoe, sĕrta pĕrtjaja sama itoe.

8. Maka Allah, jang mĕngataoewi sama sĕgala hati, soedah kasih saksi sama dia-orang, dĕngan kasih sama dia Roh-Soetji sapĕrti sama kita-orang djoega.

9. Tiada djoega Dia bedakĕn kita-orang sama dia-orang, maka Toehan soedah mĕnjoetjikĕn dia-orang poenja hati dĕngan imán.

10. Dari itoe, kĕnapa kamoe mĕntjobaï Allah dĕngan mĕngĕnakĕn pikoelan di-atas poendaknja itoe moerid-moerid, jang tiada bolih ditanggong nenek-mojang kita atawa kita-orang djoega?

11. Tĕtapi kita-orang pĕrtjaja, bahoea dĕngan kasihan Toehan Jesoes Kristoes kita mĕndapat sĕlamat, sapĕrti dia-orang djoega.

12. Koetika itoe diam sĕgala orang jang ada bĕrkoempoel itoe, mĕnĕngarkĕn Paoel dan

Bárnabas mĕntjaritakĕn bĕbrapa tanda dan kaheiránan bĕsar, jang soedah di-adakĕn Allah di-antara orang kafir sĕbab dia-orang.

13. Maka habis ini orang soedah diam, lantas mĕnjaoet Jakoboes, katanja: Hei toewan-toewan dan soedara-soedara! dĕngarlah sama pĕrkataänkoe.

14. Simon soedah mĕntjaritakĕn bagimana pada moelanja ditilik Allah karna namanja maoe mĕngambil satoe kaoem dari antara orang kafir.

15. Maka ini pĕrkara satoedjoe dĕngan pĕrkataän sĕgala nabi, sapĕrti jang tĕrtoelis,

16. Boeninja: Di blakang ini Akoe nanti balik, dan bĕrdirikĕn kĕmbali kābah Dawoed, jang soedah roeboeh; dan sĕgala pĕtjah-pĕtjahannja nanti Akoe bangoenkĕn, sĕrta mĕmbĕtoelkĕn kĕmbali sama dia.

17. Sopaja itoe orang, jang tinggal-tinggal, mĕntjari sama Toehan, dan lagi sĕgala orang kafir, jang mĕnjĕboet namakoe, kata Toehan, jang mĕngadakĕn sĕgala pĕrkara ini.

18. Maka Allah djoega tahoe sama sĕgala pĕrboewatannja dari pĕrmoelaän doenia.

19. Sĕbab itoe, bitjarakoe baïk djoega, djangan kita soesahkĕn itoe orang, jang soedah balik sama Allah dari antara itoe orang kafir;

20. Tĕtapi biar kita kirim soerat sama dia-orang, sopaja dia djaoekĕn dirinja dari kakotoran mĕnjĕmbah brahala, dan dari bĕrboewat djiná, dan dari pĕrkara jang mati modar, dan dari darah.

21. Karna dari zamán doeloe kala toret nabi Moesa ada djoega dikabarkĕn dalam tiap-tiap nĕgari, sĕrta dibatjakĕn dalam sĕgala mĕsdjid pada sabĕn-sabĕn hari sabat.

22. Maka koetika itoe sĕgala rasoel, dan sĕgala toewa-toewa, sĕrta dĕngan itoe pakoempoelan kirakĕn baïk mĕnjoeroehkĕn bĕbrapa orang jang tĕrpilih dari antaranja, pĕrgi di nĕgari Antiokia bĕrsama-sama Paoel dan Bárnabas, ija-itoe Joedas, jang bĕrgĕlar Bársabas, dan Silas, maka kadoewa orang itoelah kapala di-antara sĕgala soedara itoe.

23. Maka dĕngan tangan itoe doewa orang dia kirim sapoetjoek soerat, bagini boeninja: Bahoea salám sĕgala rasoel dan orang toewa-toewa, dan sĕgala soedara, ija-itoe datĕng sama sĕgala soedara, jang ada di-antara sĕgala orang kafir di nĕgari Antiokia, dan Sjám dan Silísia:

24. Maka kita soedah mĕnĕngar kabar ada bĕbrapa orang kloewar dari antara kita-orang, jang soedah mĕmbingoengkĕn kamoe dĕngan pĕrkataännja, dan jang mĕmbimbangkĕn hatimoe, katanja: patoet kamoe disoenatkĕn dan mĕnoeroet toret; maka jang bagitoe boekannja printah kita sama dia.

25. Maka kapan kita ada běrkoempoel děngan satoe hati kita-orang kirakěn baïk měnjoeroehkěn ini orang jang těrpilih, datěng sama kamoe dan měngiringkěn kadoewa kěkasih kita, ija-itoe Bárnabas dan Paoel.

26. Maka dia memang orang jang soedah měnjěrahkěn djiwanja karna nama Toehan kita Jesoes Kristoes.

27. Dan lagi kita měnjoeroehkěn Joedas dan Silas, maka dia-orang djoega nanti mětjaritakěn sama kamoe děngan moeloetnja dari sěgala pěrkara ini.

28. Karna Roh-Soetji dan kita djoega kirakěn baïk djangan kita moewatkěn atas kamoe barang tanggongan jang lěbih běrat dari pěrkara jang pěrloe ini:

29. Ija-itoe měndjaoekěn dirimoe dari barang jang dipěrsěmbahkěn sama brahala, dan dari darah, dan dari barang jang mati modar, dan dari djiná; maka kaloe kamoe měndjaoekěn dirimoe dari pěrkara jang bagitoe, djadilah baïk sama kamoe. Sělamatlah.

30. Maka dia-orang běrmohon lantas datěng di Antiokia, habis koempoelkěn itoe orang banjak, lantas dia-orang oendjoekkěn itoe soerat.

31. Dan habis ini dibatjakěn lantas dia-orang soeka-hati dari sěbab pěnglipoerannja.

32. Maka Joedas dan Silas itoe nabi djoega, dia-orang kasih ingat sama sěgala soedara dě-

ngan bĕbrapa pĕrkataän, sĕrta dia tĕtĕpkĕn dia-orang.

33. Maka sĕrta soedah dia-orang diam disana bĕbrapa lamanja, lantas sĕgala soedara mĕlĕpaskĕn dia-orang pĕrgi dĕngan sĕlamat sama sĕgala rasoel.

34. Akan tĕtapi Silas soeka djoega tinggal disana.

35. Maka Paoel dan Bárnabas diam di nĕgari Antiokia, sĕrta mĕngadjar dan mĕngabarkĕn pĕrkataän Toehan, sĕrta dĕngan bĕbrapa orang laïn-laïn.

36. Maka habis bĕbrapa hari kata Paoel sama Bárnabas: Baïk kita kĕmbali pĕrgi mĕlihat sĕgala soedara kita dalam satoe-satoe nĕgari, ditampat kita soedah mĕngabarkĕn pĕrkataän Toehan, bagimana adanja itoe orang.

37. Maka Bárnabas bĕrbitjara maoe mĕmbawa sama Johannes, jang bĕrgĕlar Markoes.

38. Tĕtapi pada pikiran Paoel tiada baïk mĕmbawa dia sĕrtanja, sĕbab dia soedah mĕninggalkĕn dia-orang tatkala di nĕgari Pampília, tiada dia pĕrgi bĕrsama-sama dia-orang boewat mĕngĕrdjakĕn itoe pakĕrdjaän.

39. Maka djadilah satoe pĕrbantahan bĕsar, sampe dia-orang bĕrtjĕrei satoe sama laïn, maka Bárnabas mĕmbawa sama Markoes sĕrtanja, lantas bĕrlajar pĕrgi di Kiproes;

40. Tĕtapi Paoel pilih sama Silas; habis

sĕgala soedara sĕrahkĕn dia sama kasihan Allah, lantas dia bĕrangkat.

41. Maka dia bĕrdjalan koeliling di bĕnoea Sjám dan Silisia sĕrta mĕnĕtĕpkĕn sĕgala pakoempoelan.

FATSAL XVI.

MAKA dia sampe di nĕgari Derbi dan Listra, maka lihat, disana ada sa'orang moerid, jang bĕrnama Timóthioes, ija-itoe anak sa'orang pĕrampoewan Jahoedi jang pĕrtjaja, tĕtapi bapanja sa'orang Grika.

2. Ia-itoe soedah mĕndapat nama jang baïk dari sĕgala soedara, jang di nĕgari Listra dan Ikóniam.

3. Maka Paoel mĕmbawa Timóthioes bĕrsama-sama dĕngan dia; sĕrta dia soenatkĕn dia dari sĕbab sĕgala orang Jahoedi, jang ada di tampat-tampat itoe, karna samowa dia-orang kĕnal sama bapanja sa'orang Grika adanja.

4. Maka sĕmantara dia-orang mĕndjalani sĕgala nĕgari, maka dia sĕrahkĕn sama dia-orang sĕgala pĕratoeran, jang soedah ditĕntoekĕn sĕgala rasoel dan sĕgala toewa-toewa jang di Jeroezalem, sĕrta dia soeroeh toeroet sama itoe.

5. Maka sĕgala pakoempoelan tĕtĕplah dalam pĕrtjaja, maka mangkin hari mangkin bĕrtambah banjaknja.

6. Maka kapan dia-orang soedah bĕrdjalan koeliling di bĕnoea Prigi dan Galati, lantas ditĕgahkĕn Roh-Soetji sama dia-orang mĕngabarkĕn lagi pĕrkataän Allah di bĕnoea Asia.

7. Maka kapan soedah sampe di Mísia, dia-orang tjoba pĕrgi di Bitínia, tĕtapi tidak dikasih Roh sama dia-orang.

8. Dan habis bĕrdjalan liwat dari Mísia, dia-orang sampe di nĕgari Troäs.

9. Maka pada satoe malam kalihatan sama Paoel satoe pĕnglihatan, ija-itoe sapĕrti roepa sa'orang Makĕdoni bĕrdiri, sĕrta mĕminta, katanja: Marilah angkau mĕnjabrang datĕng di Makĕdoni toeloeng sama kita-orang.

10. Habis dia lihat sama itoe pĕnglihatan, sabĕntar djoega kita-orang tjoba pĕrgi di Makĕdoni, sĕbab soedah tĕntoe dalam pikiran kita, jang Toehan panggil sama kita-orang boewat mĕngabarkĕn indjil sama dia-orang.

11. Maka kita-orang bĕrangkat dari Tróas bĕrlajar mĕnoedjoe nĕgari Samotraki, maka kaësokkan harinja sampe di nĕgari Neápolis.

12. Maka dari sana pĕrgi di Filippi, ija-itoe nĕgari jang pĕrtama disablah sini Makĕdoni, satoe nĕgari jang baroe. Maka kita-orang tinggal dalam itoe nĕgari bĕbrapa hari lamanja.

13. Maka pada hari sabat kita-orang kloewar dari nĕgari pĕrgi dipinggir kali, ditampat orang biasa sĕmbahjang; maka kita doedoek sĕrta

bĕrkata-kata sama sĕgala pĕrampoewan jang ada bĕrkoempoel disitoe.

14. Maka ada sa'orang pĕrampoewan jang bĕrnama Lídia, jang mĕndjoewal kaïn-kaïn jang woengoe warnanja, maka nĕgarinja Thiatira, ija-itoe sa'orang jang bĕrbakti sama Allah, maka dia mĕnĕngar sama kita, sĕrta diboekakĕn Toehan hatinja, sopaja dia ingat sama pĕrkataän, jang dikatakĕn Paoel.

15. Maka sĕrta soedah dia dipĕrmandikĕn, sĕrta dĕngan sĕgala orang isi roemahnja, lantas dia minta sama kita-orang, katanja: Kaloe kamoe kirakan saja ini sa'orang jang pĕrtjaja sama Toehan, marilah kamoe diroemah saja mĕnoempang disana. Maka dia adjak sama kita-orang.

16. Maka tatkala kita-orang bĕrdjalan maoe pĕrgi sĕmbahjang, lantas bĕrtĕmoe sama kita-orang sa'orang dajang jang kĕna setan tĕnoeng-tĕnoengan, dan jang mĕndatangkĕn oentong bĕsar sama toewannja dĕngan hobatannja.

17. Maka itoe orang ikoet di blakang Paoel dan kita-orang, sĕrta bĕrsĕroe-sĕroe, katanja: Orang-orang ini hamba Allah taäla, jang mĕnoendjoek sama kita djalan sĕlamat!

18. Maka bagini tingkahnja bĕbrapa hari lamanja. Tĕtapi Paoel djoega soesah hatinja, sĕrta dia balik blakang dirinja lantas bĕrkata sama itoe setan: Dĕmi nama Jesoes Kristoes akoe mĕnjoeroehkĕn angkau kloewar dari

dalamnja. Maka dia kloewar sabĕntar itoe djoega.

19. Maka kapan dilihat toewannja, jang soedah poetoes harap oentongnja, lantas dia tangkap sama Paoel dan Silas, dia tarik sama dia-orang dipasar mĕnghadap sĕgala panghoeloe nĕgari.

20. Sĕrta soedah dia bawa dia-orang sama sĕgala hakim, lantas katanja: Orang ini orang Jahoedi, jang mĕroesoehkĕn nĕgari kita,

21. Maka dia-orang mĕngadjar bĕbrapa ādat, jang tiada patoet kita tarima atawa toeroet, sĕbab kita-orang memang orang Roem.

22. Maka bangoenlah sĕgala orang banjak itoe bĕrsama-sama mĕlawan dia-orang; maka itoe hakim soeroeh boekakĕn pakean itoe rasoel, lantas dia soeroeh sapoe sama dia-orang.

23. Sĕrta soedah bĕbrapa banjak dia sapoe sama dia-orang, lantas dia-orang dimasokkĕn dalam pĕndjara, sĕrta dia soeroeh sama pĕnoenggoe pĕndjara djaga sama dia-orang baïk-baïk.

24. Habis tarima parintah jang bagini, dia masokkĕn dia-orang dalam pĕndjara jang dalam sakali, dan dia pasongkĕn kakinja dĕngan tĕgoh-tĕgoh.

25. Maka adalah kira-kira tĕngah malam Paoel dan Silas mĕminta-doa sĕrta mĕmoedji Allah dĕngan mĕnjanji, maka sĕgala orang jang tĕrtoetoep itoe ada mĕnĕngar sama dia-orang.

26. Sabĕntar djoega datĕng satoe gĕmpa boemi jang kĕras, sampe tĕrgojang sĕgala kaki tembok itoe pĕndjara; maka koetika itoe djoega tĕrboeka sĕgala pintoe, dan rante sĕgala orang itoe loetjoet.

27. Maka kapan pĕnoenggoe pĕndjara bangoen dari tidoernja sĕrta dia lihat sĕgala pintoe pĕndjara tĕrboeka, lantas dia hoenoes pĕdangnja maoe boenoh sama dirinja, karna dia kira sĕgala orang pĕrantean soedah lari.

28. Tĕtapi Paoel bĕrsĕroe dĕngan njaring swaranja, katanja: Djangan bekin tjilaka sama dirimoe, karna kita-orang samowa ada lagi disini!

29. Maka habis minta pĕlita itoe pĕnoenggoe pĕndjara mĕlompat masok dĕngan goemĕtar, lantas soedjoed di kaki Paoel dan Silas.

30. Maka habis dia-orang dibawa kloewar lantas dia bĕrkata: Ja toewan, apatah jang patoet saja boewat, sopaja saja mĕndapat sĕlamat?

31. Maka dia-orang bĕrkata: Pĕrtjajalah sama Toehan Jesoes Kristoes, tĕntoe angkau djadi sĕlamat, sĕrta dĕngan sĕgala orang isi roemahmoe djoega.

32. Lantas dia-orang mĕngadjar pĕrkataän Toehan sama dia dan sama sĕgala orang jang dalam roemahnja.

33. Maka koetika itoe djoega, tĕngah malam, dia bawa sama dia-orang, sĕrta dia basohkĕn

běkas-běkas loeka jang disapoe itoe; maka saběntar djoega dia dipěrmandikěn sěrta děngan sěgala orang-orangnja.

34. Maka dia bawa sama dia-orang dalam roemahnja, lantas dia antarkěn makanan dihadapannja, sěrta běrsoeka-soeka hatinja dan sěgala orang isi roemahnja djoega, sěbab dia pěrtjaja sama Allah.

35. Maka kapan soedah djadi siang, lantas itoe hakim měnjoeroehkěn hamba-hamba něgari, katanja: Lěpaskěn itoe orang.

36. Maka pěnoenggoe pěndjara kasih taoe itoe pěrkataän sama Paoel, katanja: Bahoea sěgala hakim soedah soeroeh lěpaskěn kamoe; sakarang kloewarlah kamoe, běrdjalan děngan sělamat.

37. Tětapi kata Paoel sama dia-orang: Maski kita ini orang Roem, bagitoe djoega dia-orang soedah sapoe sama kita njata-njata děngan tiada dipariksa, dan dia-orang masokkěn kita dalam pěndjara; sěkarang dia-orang maoe kloewarkěn kita diam-diam? Djangan bagitoe, mělainkěn biar dia-orang datěng sěndiri měnghantarkěn kita-orang kaloewar.

38. Maka itoe hamba-hamba něgari pěrgi kasih taoe sama itoe hakim sěgala pěrkataän ini, lantas dia-orang moelaï takoet, sěbab dia děngar jang itoe orang memang orang Roem adanja.

39. Maka dia-orang datěng dan běrkata dě-

ngan manis-manis, lantas dia-orang hantarkĕn itoe rasoel kloewar, sĕrta mĕminta sopaja dia oendoer dari itoe nĕgari.

40. Maka dia-orang kloewar dari pĕndjara, lantas masok dalam roemah Lídia; maka kapan dia lihat sama sĕgala soedara itoe dia hiboerkĕn sama dia-orang, lantas kloewarlah dia bĕrdjalan.

FATSAL XVII.

MAKA sĕrta soedah dia-orang bĕrdjalan tĕroes di nĕgari Amfípolis dan Apolónia, lantas sampe di Thessalónika, maka disana ada satoe mĕsdjid orang Jahoedi.

2. Maka Paoel masok dalamnja, sapĕrti ādatnja, maka adalah tiga hari sabat lamanja dia bitjara sama dia-orang dari pĕrkataän alKitáb.

3. Sĕrta mĕngartikĕn dan mĕnoendjoek jang traboleh tidak Kristoes mĕrasaï sangsara dan bangoen dari antara orang mati; maka itoe Jesoes, jang akoe kabarken sama kamoe, ijaitoe Kristoes.

4. Maka dari antara itoe orang ada bĕbrapa orang jang pĕrtjaja, dan djadi kawan sama Paoel dan Silas; dan lagi banjak sakali dari orang Grika jang bĕrbakti, dan dari pĕrampoewan jang moelia-moelia itoe boekan sadikit.

5. Tĕtapi itoe orang Jahoedi, jang tra-maoe toeroet, moelaï bĕntji, sĕrta tjari bĕbrapa orang djahat dari antara sĕgala orang pasar, dia djadi-

kĕn orang banjak itoe bĕrkoempoel dan mĕroesoehkĕn nĕgari, sĕrta dia tĕmpoeh sama roemah Jason, dan tjari djalan maoe mĕmbawa itoe rasoel kloewar sama orang banjak.

6. Maka kapan tiada dia dapat sama dia-orang, lantas dia tarik Jason dĕngan bĕbrapa soedara dihadapan panghoeloe nĕgari, sĕrta bĕrtreak, katanja: Ini orang jang mĕroesoehkĕn sĕgala doenia, soedah datĕng kamari djoega,

7. Dan lagi Jason soedah tarima sama itoe orang, maka samowa itoe orang mĕndoerhaka sama sĕgala hoekoem kaisar, katanja, ada sa'-orang radja laïn, ija-itoe Jesoes.

8. Maka dia-orang mĕroesoehkĕn orang banjak dan sĕgala panghoeloe-panghoeloe nĕgari, jang mĕnĕngar ini pĕrkataän.

9. Tĕtapi kapan dia-orang soedah trima akoeän dari Jason dan sĕgala orang laïn, lantas dia lĕpaskĕn dia-orang pĕrgi.

10. Maka sakoetika itoe djoega sĕgala soedara mĕnjoeroehkĕn Paoel dan Silas pĕrgi di nĕgari Baréa pada malam; sĕrta dia-orang sampe disana, lantas dia masok dalam mĕsdjid orang Jahoedi.

11. Maka itoe orang Baréa tĕrlĕbih baïk hatinja dari orang Thessalónika, karna dia-orang tarima itoe pĕrkataän dĕngan sĕgala soeka hatinja, sahari-hari dia-orang mĕmariksaï alKitáb, kaloe kiranja soenggoeh sĕgala pĕrkara ini bagitoe.

12. Maka dari antara dia-orang ada banjak jang pĕrtjaja, dan dari pĕrampoewan Grika jang moelia-moelia, dan dari lakinja boekan sadikit.

13. Tĕtapi kapan orang Jahoedi, jang diam di Thessalónika, dapat taoe jang pĕrkataän Allah dikabarkĕn Paoel di Baréa djoega, lantas dia-orang datĕng disana sĕrta mĕroesoehkĕn itoe orang banjak.

14. Tĕtapi dĕngan sakoetika itoe disoeroehkĕn sĕgala soedara sama Paoel pĕrgi di sablah laoet, tĕtapi Silas dan Timóthioes tinggal lagi di sitoe.

15. Maka orang jang mĕngikoet Paoel itoe mĕmbawa sama dia sampe di nĕgari Athen; maka Paoel pĕsĕn sama dia-orang minta sampekĕn sama Silas dan Timóthioes, sopaja dia-orang datĕng sama dia dĕngan lĕkas, lantas dia-orang bĕrdjalan.

16. Maka sĕmantara Paoel mĕnantikĕn dia-orang di Athen, moelaï panaslah rasa dalam hatinja, sĕbab dia mĕlihat itoe nĕgari pĕnoh dĕngan brahala.

17. Maka dia bĕrbantah-bantah sama sĕgala orang Jahoedi dalam mĕsdjid, sĕrta dĕngan orang-orang jang bĕribádat, dan sahari-hari dĕngan orang jang bĕrtĕmoe sama dia dipasar.

18. Dan lagi bĕbrapa orang pandita epikoerian dan stoïka bĕrbantah-bantah sama dia; ada orang jang bĕrkata: Toekang tjĕrèwèt ini maoe bĕrkata apa? ada laïn jang bĕrkata: Orang ini mĕngadjar dari dewa-dewa baroe

kiranja, karna dia mĕngadjar sama dia-orang dari Jesoes dan orang mati nanti dibangoenkĕn kĕmbali.

19. Maka dia-orang ambil sama dia, lantas bawa sama dia di-atas Areópagoes, katanja: Apa boleh kita-orang dapat taoe sama pĕngadjaran baroe, jang angkau katakĕn ini?

20. Karna angkau soedah mĕnjampekĕn bĕbrapa pĕrkara jang aneh-aneh di koeping kita, sĕbab itoe kita-orang maoe taoe ini pĕrkara apatah.

21. (Adapon sĕgala orang Athen, dan orang laïn nĕgari, jang disana, trada laïn kĕrdjanja, mĕlainkĕn bĕrkata-kata dan mĕnĕngar kabar baroe-baroe sadja).

22. Maka Paoel bĕrdiri di tĕngah itoe tampat Areópagoes, sĕrta katanja: Hei sĕgala orang Athen! akoe lihat jang kamoe tĕrlalo bĕribádat sakali;

23. Karna kapan akoe bĕrdjalan koeliling dalam nĕgari, dan mĕlihat sĕgala pĕrkara jang kamoe sĕmbah itoe, maka akoe soedah bĕrtĕmoe sama satoe misbjah, jang pake alámat bagini: KAPADA ALLAH JANG TIADA DIKĔTAOEÏ. Maka Allah jang kamoe sĕmbah, maski tiada kamoe taoe sama Dia, ija-itoe jang akoe kabarkĕn sama kamoe.

24. Maka Allah, jang soedah mĕndjadikĕn boemi dĕngan sĕgala isinja, itoe tiada bĕroemah dalam kābah, jang dibekin sama tangan;

25. Atawa Dia tiada disĕmbah dĕngan pĕr-

boewatan tangan manoesia, sapĕrti kaloe Dia kakoerangan apa-apa, karna Dia jang kasih sama samowanja baïk hidoep, atawa napas, dan lagi sĕgala pĕrkara.

26. Maka dari satoe darah sadja Dia soedah mĕndjadikĕn sĕgala bangsa manoesia, jang doedoek di-atas boemi, sĕrta Dia tantoekĕn tĕrdoeloe sama sĕgala koetika dĕngan pĕratoerannja dan sĕgala batĕs tampat tinggalnja masing-masing;

27. Sopaja orang mĕntjari sama Toehan dĕngan sa' bolih-bolihnja, kaloe barangkali bolih mĕrabah dan mĕndapat sama Dia; maski Toehan tiada djaoe dari masing-masing kita.

28. Karna dalam Dia djoega kita hidoep, dan bĕrgĕrak, dan ada; sapĕrti kata sa'orang pĕnganggit sjaïr kamoe, katanja: Karna kita-orang dari tjawangnja djoega.

29. Maka kaloe kiranja kita ini dari tjawang Allah, djangan kita kira jang kaädaän Allah sa'roepa dĕngan mas, atawa perak, atawa batoe, jang tĕroekir dĕngan kapintĕran dan ākal manoesia.

30. Maka Allah tiada indahkĕn sĕgala zamán kabodohan itoe, mĕlainkĕn sĕkarang Dia mĕnjoeroeh sĕgala manoesia di mana-mana bĕrtobat.

31. Kĕrna soedah Dia tĕntoekĕn satoe hari, kapan Dia nanti mĕnghoekoemkĕn sĕgala isi ālam ini dĕngan ādilnja oleh sa'orang, jang Dia

kasih koewasa; maka dari itoe pĕrkara Dia kasih katĕntoeän sama sĕgala manoesia, kapan Dia bangoenkĕn itoe orang dari antara orang mati.

32. Maka kapan didĕngar orang Athen dari pĕrkara orang mati dibangoenkĕn, lantas ada jang tĕrtawa sama dia, ada laïn jang bĕrkata: Kita-orang nanti maoe mĕnĕngar angkau bĕrtjarita dari ini pĕrkara sakali lagi.

33. Maka bagitoe Paoel kloewar dari antara sĕgala orang itoe.

34. Tĕtapi ada bĕbrapa orang laki-laki ikoet sama dia sĕrta pĕrtjaja, maka antara itoe orang ada Dionísioes, Ariópagoes itoe, dan sa'orang pĕrampoewan, jang bĕrnama Dámaris, dan lagi bĕbrapa orang laïn bĕrsama-sama dĕngan dia-orang.

FATSAL XVIII.

HABIS bagitoe kloewar Paoel dari nĕgari Athen, lantas sampe di nĕgari Korinthi.

2. Maka disana dia dapat sa'orang Jahoedi, jang bĕrnama Akila, asal dari nĕgari Pontoes, baroe datĕng dari bĕnoea Itali, sĕrta dĕngan bininja, jang bĕrnama Priskila, (sĕbab kaisar Klaoedioes soedah soeroeh oendoerkĕn sĕgala orang Jahoedi dari nĕgari Roem) maka datĕnglah Paoel sama dia-orang;

3. Maka sĕbab pakĕrdjaännja sama, tinggal dia bĕrsama-sama dĕngan dia-orang sĕrta ang-

kat kĕrdja, kĕrna pĕntjariannja djadi toekang taroeb.

4. Maka pada sabĕn hari sabat dia mĕngadjar dalam mĕsdjid, dan mĕmboedjoek sama orang Jahoedi dan orang Grika.

5. Maka kapan Silas dan Timóthioes datĕng dari Makĕdónia, bĕrgĕraklah hati Paoel, sĕrta dia bĕrsaksikĕn sama orang Jahoedi bahoea Jesoes itoe Kristoes adanja.

6. Tĕtapi kapan dia-orang mĕlawan, sĕrta kata-kataï sama dia, lantas dia kĕbaskĕn pakeannja, sĕrta bĕrkata sama dia-orang: Darahmoe datĕng atas kapalamoe sĕndiri: akoe ini brĕsih dari darahmoe; sĕkarang akoe maoe pĕrgi sama orang kafir sadja.

7. Maka kapan dia soedah bĕrangkat dari sana, lantas dia masok dalam roemah sa'orang jang bĕrnama Joestoes, jang bĕrbakti sama Allah, maka roemahnja ada disablah mĕsdjid.

8. Maka Krispoes, panghoeloe itoe mĕsdjid, sĕrta sĕgala orang isi roemahnja pĕrtjaja sama Toehan; maka bĕbrapa orang Korinthi jang mĕnĕngar itoe pĕrtjaja, lantas dipĕrmandikĕn.

9. Maka Toehan bĕrkata sama Paoel dalam satoe panglihatan pada malam: Djangan angkau takoet, mĕlainkĕn adjar djoega, djangan diam.

10. Karna Akoe ini ada bĕsĕrta dĕngan dikau, maka trada satoe orang nanti dapat mĕlanggar atawa mĕndatangkĕn tjilaka atas-

moe, karna oematkoe ada banjak dalam ini nĕgari.

11. Maka dia doedoek disana sataoen anam boelan lamanja, dĕngan mĕngadjar pĕrkataän Allah di-antara dia-orang.

12. Tĕtapi kapan Gallio djadi adipati di Akaja, lantas sĕgala orang Jahoedi bangoen dĕngan satoe hati mĕlawan Paoel sĕrta dia-orang bawa sama dia di tampat bitjara,

13. Katanja: Ini orang mĕngadjak sĕgala orang mĕnjĕmbah Allah atas djalan jang mĕlawan toret.

14. Maka kapan Paoel maoe boeka moeloet, lantas Gallio bĕrkata sama itoe orang Jahoedi: Hei orang Jahoedi! kaloe bitjara dari pĕrkara poetar-balik atawa salah, patoet akoe sabarkĕn kamoe dĕngan sabĕtoelnja;

15. Tĕtapi kaloe ini satoe pĕrbantahan dari pĕrkataän, atawa nama-nama, atawa hoekoem agama jang ada sama kamoe, baïk kamoe lihat sĕndiri sadja, karna akoe tra-maoe djadi hakim atas pĕrkara jang bagitoe.

16. Lantas dia oesir sama dia-orang dari tampat bitjara.

17. Tĕtapi orang Grika tangkap sama Sóstĕnis, itoe panghoeloe mĕsdjid, lantas dia-orang poekoel sama dia dihadapan tampat bitjara, tĕtapi Gallio tidak pĕrdoeli sama sĕgala pĕrkara ini.

18. Maka sĕrta Paoel soedah tinggal bĕbrapa

lamanja disana, dia bĕrmohon sama sĕgala soedara, lantas naïk kapal bĕrlajar pĕrgi di nĕgari Sjám, dan adalah Priskilla dan Akila bĕrsama-sama dĕngan dia; maka Paoel soedah mĕntjoekoer ramboetnja di nĕgari Kenkria, karna dia soedah bĕrkaoel.

19. Maka sampelah dia di nĕgari E'fesoes; maka dia tinggalkĕn dia-orang disana, tĕtapi dia sĕndiri masok dalam mĕsdjid, lantas mĕngadjar orang Jahoedi.

20. Maka kapan dia-orang minta, sopaja dia tinggal sadikit hari lagi sĕrtanja, tiada dia toeroet maoenja,

21. Mĕlainkĕn dia kasih sĕlamat tinggal sama dia-orang, katanja: Tra-boleh tidak akoe mĕndapati hari bĕsar, jang datĕng ini, di Jeroezalem, tĕtapi kaloe dikasih Allah, akoe nanti kombali sama kamoe. Lantas dia bĕrlajar dari E'fesoes.

22. Maka sĕrta sampe dia di Kesaria, lantas dia naïk ka Jeroezalem, dan habis kasih sĕlamat tinggal sama itoe pakoempoelan, dia pĕrgi di Antiokia.

23. Maka sĕrta soedah dia diam disana brapa lamanja, dia bĕrangkat lantas bĕrdjalan tĕroes di bĕnoea Galati dan Prigia sĕrta mĕnĕtĕpkĕn hati sĕgala moerid itoe.

24. Maka adalah sa'orang Jahoedi, jang bĕrnama Apollos, dan jang dipĕranakkĕn di nĕgari Iskándria, maka dialah sa'orang jang pintĕr

bitjara, dan jang taoe baïk-baïk boenjinja kitáb, ija-itoe datĕng di E'fesoes.

25. Maka dia soedah di-adjari dari djalan Toehan; maka sĕbab radjin hatinja, lantas dia mĕngabarkĕn dan mĕngadjar dari pĕrkara Toehan, tĕtapi dia taoe tjoema dari pĕrmandian Johannes sadja.

26. Maka ini orang moelaï mĕngadjar dalam mĕsdjid dĕngan tĕroes-tĕrang. Maka kapan itoe didĕngar Akila dan Priskilla, lantas dia-orang panggil sama dia sĕrta artikĕn sama dia djalan Allah dĕngan lĕbih tĕrang.

27. Maka kapan dia maoe pĕrgi di nĕgari Akaja, sĕgala soedara mĕngadjak sama dia sĕrta kirim soerat sama sĕgala moerid, sopaja dia-orang trima sama dia; maka kapan dia sampe disana, banjak pĕrtoeloengan dia kasih sama sĕgala orang jang pĕrtjaja dari kasihan.

28. Karna dia saksikĕn sama orang Jahoedi dĕngan soenggoeh-soenggoeh hatinja sĕrta dĕngan njata-njata, dia toendjoek dari dalam alKitáb, jang Jesoes itoe Kristoes adanja.

FATSAL XIX.

MAKA ada pada masa Apollos lagi di Korinthi, jang Paoel soedah bĕrdjalan-djalan tĕroes di nĕgari-nĕgari sablah darat bĕnoea itoe, lantas dia sampe di E'fesoes; maka disana dia dapat bĕbrapa orang moerid.

2. Maka dia bĕrkata sama dia-orang: Apa kamoe soedah trima Roh-Soetji kapan kamoe pĕrtjaja itoe? Maka dia-orang mĕnjaoet: Kita-orang bĕlom taoe dĕngar jang ada satoe Roh-Soetji.

3. Maka kata Paoel sama dia-orang: Atas djalan jang mana kamoe dipĕrmandikĕn? Maka dia-orang mĕnjaoet: Atas djalan pĕrmandian Johannes.

4. Tĕtapi Paoel bĕrkata: Bĕtoel, Johannes soedah mĕmandikĕn dĕngan pĕrmandian tobat, katanja sama itoe orang banjak, jang patoet dia-orang pĕrtjaja sama orang, jang nanti datĕng diblakang dia, ija-itoe sama Kristoes Jesoes.

5. Maka kapan dia-orang dĕngar pĕrkara jang bagitoe, lantas dia-orang dipĕrmandikĕn dĕngan nama Toehan Jesoes.

6. Maka habis Paoel taroh tangan atas itoe orang lantas toeroen Roh-Soetji sama dia, sampe dia-orang bĕrkata-kata dĕngan bahasa laïn-laïn sĕrta bĕrnoeboeat.

7. Maka ada kira-kira doewa-blas orang banjaknja.

8. Maka Paoel masok dalam mĕsdjid, sĕrta mĕngadjar dĕngan brani hati, dan bĕrbantah-bantah dan mĕmboedjoek sama dia-orang tiga boelan lamanja dari pĕrkara karadjaän Allah.

9. Tĕtapi kapan bĕbrapa orang dikraskĕn hatinja dan tiada pĕrtjaja, mĕlainkĕn mĕndjoes-takĕn itoe djalan di hadapan orang banjak,

lantas Paoel oendoer dari itoe orang, sĕrta dia tjĕreikĕn itoe moerid dari itoe orang, dan dia bĕrbantah-bantah sahari-hari dalam tampat bĕladjar sa'orang jang bĕrnama Tirannoes.

10. Maka bagitoe doewa taoen lamanja, sampe sĕgala orang jang diam di Asia dapat mĕnĕngar pĕrkataän Toehan Jesoes, baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika.

11. Maka di-adakĕn Allah dĕngan tangan Paoel boekan barang-barang kasaktian;

12. Sampe orang mĕmbawa sapoetangan atawa ikat-pinggang dari badannja Paoel sama orang sakit, maka sĕgala pĕnjakit itoe kloewar dari dia-orang.

13. Maka bĕbrapa orang Jahoedi jang bĕranjoet, lagi hobatan, dia sĕndiri mĕngambil koewasa akan mĕnjĕboet nama Toehan Jesoes itoe atas orang jang kĕna setan, katanja: Kita mĕnjoempahi kamoe dĕmi Jesoes, jang dikabarkĕn Paoel!

14. Maka orang jang bĕrboewat bagitoe, ijaitoe toedjoeh anak Sĕkewa, sa'orang Jahoedi, jang kapala imám.

15. Tĕtapi itoe setan mĕnjaoet, katanja: Sama Jesoes akoe taoe, dan akoe kĕnal sama Paoel, tĕtapi kamoe ini siapa?

16. Maka itoe orang jang kĕna setan mĕlompat sama dia-orang, lantas mĕnang, diaorang kalah, sampe dia-orang lari kloewar dari itoe roemah dĕngan tĕlandjang dan kĕna loeka.

17. Maka ini pĕrkara djadi kataoeän sama samowa orang, jang diam dalam nĕgari E'fesoes, baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika; maka dia-orang samowa kadatĕngan takoet, lantas nama Toehan Jesoes dipĕrmoeliakĕn.

18. Maka banjak orang jang pĕrtjaja itoe datĕng, sĕrta mĕngakoe dan mĕntjaritakĕn sĕgala pĕrboewatannja.

19. Maka ada banjak orang jang mĕngĕrdjakĕn pĕrboewatan jang sia-sia itoe mĕmbawa sĕgala soerat hobatannja bĕrtimboen-timboen, dia bakarkĕn habis dihadapan sĕgala orang; maka pada kira-kira itoe orang harganja lima laksa kepeng perak.

20. Maka bagitoe dĕngan bagitoe mangkin kĕtahoewan pĕrkataän Toehan dĕngan koewasanja sĕrta dĕngan kamĕnangannja.

21. Maka kapan soedah sĕlĕsei sĕgala pĕrkara itoe, lantas Paoel tĕntoekĕn dalam hatinja, kapan soedah bĕrdjalan tĕroes di Makĕdoni dan Akaja, dia maoe pĕrgi di Jeroezalem, katanja: Kaloe akoe soedah sampe disana, akoe maoe pĕrgi di nĕgari Roem djoega.

22. Sĕrta soedah dia soeroehkĕn doewa orang, jang ikoet sama dia, pĕrgi di Makĕdoni, ija-itoe Timóthioes dan Erastoes, maka dia sĕndiri tinggal sadikit hari di Asia.

23. Maka pada itoe masa djoega djadi roesoeh boekan sadikit, sĕbab djalan Toehan itoe.

24. Karna ada sa'orang toekang perak, jang bĕrnama Demétrioes, jang mĕmpĕrboewat roemah-roemah kĕtjil dari perak, ija-itoe tampat brahala jang bĕrnama Diana, maka pĕrboewatan itoe mĕndatĕngkĕn oentoeng boekan sadikit sama sĕgala tĕmĕn-tĕmĕnnja jang toekang itoe.

25. Maka dia koempoelkĕn dia-orang sĕrta dĕngan sĕgala orang jang makan opah dalam itoe pakĕrdjaän, lantas katanja: Hei toewan toewan! kamoe taoe jang dari ini pakĕrdjaän kita mĕndapat oentong bĕsar;

26. Maka kamoe soedah mĕlihat dan mĕnĕngar, bahoea boekan di Efesoes sadja, mĕlainkĕn hampir di saloerah tanah Asia, Paoel soedah mĕmboedjoek dan soedah mĕmbalikkĕn banjak orang, katanja: barang jang dipĕrboewat dĕngan tangan itoe boekan Allah adanja.

27. Maka boekan sadja ini pakĕrdjaan hampir-hampir binasa, mĕlainkĕn roemah brahala Diana jang bĕsar itoe djoega dihinakĕn orang, maka kamoeliaännja, jang disĕmbah orang isi sagĕnap bĕnoewa Asia dan sĕgala doenia, itoe djoega nanti binasa.

28. Maka kapan dia-orang dĕngar sama pĕrkara jang bagitoe, lantas pĕnohlah hatinja dĕngan marah, dia-orang bĕrtreak, katanja: Bĕsarlah kiranja Diana orang E'fesoes!

29. Maka antero nĕgari djadi pĕnoh dĕngan hoeroe-ha a; sĕrta ditĕmpoeh itoe orang dĕ-

ngan satoe hati sama tampat wajangnja, dan měnangkap sama Gajoes dan Aristarkoes, ijaitoe orang Makědoni, těměn-těměn djalan sama Paoel.

30. Maka kapan Páoel maoe masok di tampatnja itoe orang, tiada dikasih sěgala moerid.

31. Maka ada běbrapa panghoeloe dari běnoea Asia, jang sobatnja, itoe měnjoeroehkěn orang sama dia, měminta sopaja djangan dia masok di tampat wajang.

32. Maka dia-orang běrtreak, ada jang kata bagini, ada jang kata bagitoe, karna sěgala orang itoe soedah hoeroe-hara, dan kabanjakan itoe orang tiada taoe apa sěbabnja dia-orang ada běrkoempoel.

33. Maka dia-orang kloewarkěn Iskander dari antara sěgala orang itoe, sěrta ditaroh orang Jahoedi sama dia dihadapan. Maka diisjáratkěn Iskander sama tangannja maoe měnjaoet sama itoe orang banjak.

34. Tětapi kapan dia-orang taoe, jang dia sa'orang Jahoedi, lantas běrtreak sěgala orang itoe sapěrti satoe soewara djoega, kira-kira doewa djam lamanja, katanja: Běsarlah Diana orang Efesoes!

35. Sěrta soedah didiamkěn djoeroe-toelis něgari sama sěgala orang banjak itoe, lantas katanja: Hei kamoe orang Efesoes! siapa manoesia jang bělom taoe bahoea isi něgari Efesoes měndjaga itoe roemah brahala Diana jang bě-

sar, dan lagi gambarnja, jang soedah toeroen dari langit?

36. Maka sĕbab sĕgala pĕrkara ini tiada boleh dibantahi, patoetlah kamoe diam sadja, dan djangan boewat apa-apa dĕngan koerang ingat.

37. Karna soedah kamoe bawa sama orang-orang ini kamari, boekan dia mĕntjoeri harta brahalamoe, dan boekan dia kata-kataï brahalamoe.

38. Sĕbab itoe, kaloe Demétrioes dan orang laïn, jang sama pĕntjariannja, ada barang pĕrdakwaän atas sa'orang, ada hari hoekoem dan ada hakim, biar dia-orang bĕrdakwa satoe sama laïn.

39. Maka kaloe kamoe maoe mĕminta pĕrkara laïn apa-apa, boleh dibitjarakĕn dalam madjĕlis bitjara jang bĕtoel.

40. Karna kita ini ada dalam soesah, ĕntah barangkali dipriksaï sama pĕrkara roesoeh, jang djadi pada ini hari, karna trada satoe sĕbab jang boleh kita kasih djawáb dari pĕrkara pakoempoelan ini. Maka habis dia kata bagitoe, dia soeroeh itoe pakoempoelan poelang.

FATSAL XX.

MAKA kapan soedah bĕrhĕnti pĕrgadoehan itoe, lantas Paoel panggil sĕgala moerid itoe datĕng sama dia, sĕrta dia kasih sĕlamat

tinggal sama dia-orang, lantas kloewar maoe pĕrgi di Makĕdoni.

2. Sĕrta soedah dia bĕrdjalan tĕroes sĕgala djadjahan itoe, dan kasih ingat sama dia-orang dĕngan bĕbrapa pĕrkataän, lantas dia sampe di tanah Grika.

3. Maka dia tinggal disana tiga boelan lamanja. Maka kapan dipasang orang Jahoedi djirĕt sama dia, kapan dia maoe bĕrlajar pĕrgi dinĕgari Sjám, sĕbab itoe dia bĕrpikir baïk tĕroes kĕmbali di Makĕdoni.

4. Maka Sópater, orang Baréa, dan Aristarkoes dan Sekondoes, orang Thessalónika, dan Gajoes, orang Derbi, dan Timóthioes dan Tíchikoes dan Trópimoes, orang Asia, itoe samowa mĕngikoet sama dia sampe di Asia.

5. Maka itoe orang bĕrlajar doeloe mĕnantikĕn kita-orang di nĕgari Troas.

6. Maka sasoedahnja hari bĕsar roti jang tiada bĕragi kita-orang bĕrlajar dari Filippi, dalam lima hari djoega kita sampe di Troas; maka disana kita tinggal toedjoeh hari lamanja.

7. Maka pada hari ahad sĕgala moerid soedah bĕrkoempoel maoe makan roti, maka Paoel mĕngadjar dia-orang, niatnja maoe pĕrgi pada esok harinja, sĕrta dia landjoetkĕn pĕrkataännja sampe tĕngah malam.

8. Maka ada banjak pĕlita di-atas kamarloteng, di tampat dia-orang bĕrkoempoel.

9. Maka ada sa'orang moeda, bĕrnama Eiti-

kos, doedoek di djĕndela, maka dia tidoer lĕlĕp, sĕbab lambat Paoel mĕngadjar itoe, djatoh dia dĕngan tidoernja dari atas tingkat roemah jang katiga sampe dibawah, maka didapati orang sama dia soedah mati.

10. Tĕtapi Paoel toeroen mĕmbaringkĕn dirinja atasnja, sĕrta pĕloek sama dia, katanja: Djangan kamoe soesah, karna djiwanja ada lagi di dalamnja.

11. Habis dia naik kĕmbali, sĕrta dia pĕtjahkĕn roti, lantas makan, dan mĕngadjar bĕbrapa lamanja, sampe tĕrbit padjar, lantas dia bĕrangkat.

12. Maka dia-orang mĕmbawa itoe orang moeda soedah hidoep, sampe soeka-hati itoe orang boekan sadikit.

13. Maka kita-orang naïk kapal, lantas bĕrlajar doeloe di nĕgari Assos; disana kita mĕnantikĕn Paoel, karna bagitoe pĕsĕnnja, dia sĕndiri maoe bĕrdjalan kaki.

14. Maka habis dia bĕrtĕmoe sama kita di Assos, kita ambil sama dia, lantas sampe di nĕgari Mitiléni.

15. Maka dari sana kita bĕrlajar, lantas pada esoknja sampe di sabrang sini poelo Kios; maka loesanja kita sampe di Samos, tinggal di nĕgari Trogíllion, dan pada hari jang laïn kita sampe di Miléte.

16. Karna Paoel soedah bĕrniat maoe bĕrlajar liwat dari Efesoes, biar djangan lambat-

lambat dia tinggal di Asia; karna bĕrlĕkas-lĕkas dia, sopaja saboleh-bolehnja dia sampe di Jeroezalem pada hari bĕsar Pantekosta.

17. Tĕtapi dia soeroeh orang dari Miléte pĕrgi di Efesoes, akan mĕmanggil sĕgala toewa-toewanja itoe pakoempoelan.

18. Sĕrta datĕng itoe orang sama dia, lantas dia bĕrkata sama dia-orang: Kamoe soedah taoe dari moela-moela hari, kapan akoe datĕng di nĕgari Asia ini, bagimana akoe soedah mĕlakoekĕn dirikoe di-antara kamoe sĕlamanja itoe;

19. Sĕrta akoe bĕrbakti sama Toehan dĕngan sĕgala rĕndah hati, dan banjak ajĕr-mata, dan bĕbrapa pĕrtjobaän, jang bĕrlakoe ataskoe dari sĕbab sĕgala djirĕt orang Jahoedi:

20. Dan bagimana akoe tidak mĕnjĕmboenikĕn barang apa-apa jang bĕrgoena sama kamoe, mĕlainkĕn akoe kabarkĕn sĕrta mĕngadjar sama kamoe di loewar-loewar sĕrta dari satoe roemah sampei satoe roemah;

21. Sĕrta akoe saksikĕn baïk sama orang Jahoedi, baïk sama orang Grika, dari pĕrkara bĕrtobat sama Allah dan pĕrtjaja sama Toehan kita Jesoes Kristoes.

22. Maka sĕkarang lihat, akoe di-adjak Roh akan pĕrgi di Jeroezalem, maka tiada akoe taoe apa nanti kasoedahankoe disana;

23. Mĕlainkĕn di satoe-satoe nĕgari disaksikĕn Roh-Soetji sama akoe, katanja, jang rante dan kasoesahan ada mĕnantikĕn akoe.

24. Tĕtapi tiada akoe pĕrdoeli sama barang satoe djoega dari sĕgala pĕrkara ini, dan tiada djoega akoe indahkĕn djiwakoe, sopaja boleh akoe mĕnggĕnĕppi pĕrdjalanankoe dĕngan soekahati, dan itoe djawatan, jang soedah akoe dapat dari Toehan Jesoes, akan mĕnjatakĕn indjil kasihan Allah.

25. Maka sakarang akoe taoe dari kamoe samowa, jang akoe tilik doeloe sĕrta akoe adjarkĕn karadjaän Allah itoe, kamoe tidak nanti dapat lagi mĕmandang moekakoe.

26. Sĕbab itoe ini hari djoega akoe mĕndjadikĕn kamoe samowa saksi, jang akoe soetji dari darah kamoe samoewa.

27. Kĕrna tiada akoe sĕmboenikĕn dari kamoe pĕngadjaran sĕgala kahĕndak Allah.

28. Dari itoe, biar kamoe djaga sama dirimoe sĕndiri dan sama kawan-kawan, jang kamoe ini soedah di-angkat oleh Roh-Soetji akan djadi pĕmarintahnja, dan akan mĕngangon pakoempoelan Toehan, jang soedah Toehan tĕboes dĕngan darahnja sĕndiri.

29. Karna akoe taoe, kapan akoe soedah bĕrangkat, traboleh tidak nanti masok bĕbrapa srigala jang galak di-antara kamoe, jang nanti tidak sajangkĕn itoe kawan domba.

30. Maka dari antara kamoe djoega nanti bangoen bĕbrapa orang, jang mĕngatakĕn bĕbrapa pĕrkara poetar-balik, akan mĕmbalikkĕn sĕgaia moerid itoe, soepaja mĕngikoet sama dia.

31. Sĕbab itoe djagalah, sĕrta ingat kamoe, jang tiga taoen lamanja siang malam akoe tiada brĕnti dari kasih ingat sama masing-masingmoe, sĕrta dĕngan bĕrtjoetjoeran ajĕr-matakoe.

32. Maka sĕkarang, hei sĕgala soedara! akoe sĕrahkĕn kamoe sama Allah, dan sama pĕrkataän kasihannja, jang bĕrkoewasa tĕtĕpkĕn kamoe, dan kasih sama kamoe satoe bagian poesaka di-antara sĕgala orang jang disoetjikĕn itoe.

33. Maka akoe tiada taoe kĕpingin sama mas, atawa perak, atawa pakean orang.

34. Maka kamoe sĕndiri taoe, jang kadoewa tangankoe ini bĕkĕrdja akan mĕntjari kahidoepankoe, dan kahidoepan sĕgala orang, jang sĕrta dĕngan akoe.

35. Maka akoe soedah toendjoek sama kamoe dalam sĕgala pĕrkara, jang patoet kamoe dĕngan bĕkĕrdja bagitoe djoega toeloeng sama sĕgala orang jang lĕmbek, sĕrta ingat sama pĕrkataän Toehan Jesoes, jang Dia soedah bĕrkata bagini: Bahoea kasih itoe lĕbih sĕlamat dari tarima.

36. Maka kapan soedah Paoel katakĕn sĕgala pĕrkataän ini, lantas dia bĕrtĕloet sĕrta mĕminta-doa bĕrsama-sama dĕngan dia-orang.

37. Maka sĕgala orang itoe mĕnangis dĕngan tangis jang amat sangat, dan sĕgala orang itoe mĕmĕloek leher Paoel, sĕrta mĕntjioem sama dia;

38. Dĕngan tĕrlalo soesah hatinja dari sĕbab pĕrkataän, jang dia katakĕn itoe, bahoea tiada lagi dia-orang nanti mĕmandĕng moekanja; maka di hantĕrkĕn itoe orang sama dia dikapal.

FATSAL XXI.

MAKA tatkala kita soedah bĕrtjĕrei sama dia-orang, bĕrlajarlah kita mĕnoedjoe nĕgari Kos, maka laïn hari sampe di Rhodis, dan dari sana di Pátara.

2. Sĕrta soedah kita dapat satoe kapal jang maoe bĕrlajar pĕrgi di Foeniki, mĕnoempang kita didalamnja, lantas bĕrlajar.

3. Maka sĕrta kalihatan Kiproes, kita mĕninggalkĕn dia disablah kiri, lantas bĕrlajar pĕrgi di bĕnoea Sjám, dan toeroen di nĕgari Tiroes, karna disana itoe kapal maoe dibongkar moewatannja.

4. Maka kapan kita-orang bĕrtĕmoe sama bĕbrapa moerid, kita tinggal disitoe toedjoeh hari lamanja; maka itoe orang-orang bĕrkata sama Paoel lantaran Roh, biar djangan dia pĕrgi di Jeroezalem.

5. Maka sĕrta soedah liwat itoe hari, kita kloewar lantas bĕrdjalan; maka dia-orang dĕngan anak-bininja mĕnghantarkĕn kita sampe di loewar nĕgari; maka kita-orang bĕrtĕloet di pĕsisir sĕrta mĕminta-doa.

6. Maka habis kasih salám satoe sama laïn,

lantas kita-orang naïk kapal, dan dia-orang poelang di roemahnja.

7. Maka kapan lĕpas bĕrlajar dari Tiroes kita sampe di Tólomais, maka kita kasih salám sama sĕgala soedara, lantas kita tinggal sĕrtanja satoe hari lamanja.

8. Maka pada esok harinja kita bĕrangkat dari sana bĕrsama-sama dĕngan Paoel, lantas sampe di Kesaría; maka kita-orang masok di roemah Filippoes, itoe goeroe-indjil, (maka dia satoe dari itoe orang toedjoeh jang tĕrpilih), lantas kita tinggal sĕrtanja.

9. Maka ada sama ini orang ampat anaknja pĕrampoewan, masih prawan, jang bĕrnoeboeat.

10. Sĕrta soedah kita tinggal disana bĕbrapa hari lamanja, toeroenlah sa'orang nabi dari Joedéa, jang bĕrnama Ágaboes.

11. Maka dia datĕng sama kita-orang, lantas dia ambil ikat-pinggang Paoel, dia ikat kaki tangannja sĕndiri, sĕrta katanja: Bagini kata Roh-Soetji: Orang jang ampoenja ikat-pinggang ini, bagini djoega dia nanti di-ikat orang Jahoedi di Jeroezalem, dan di-sĕrahkĕn sama tangan orang kafir.

12. Kapan kita-orang mĕnĕngar pĕrkara jang bagitoe, lantas kita sĕrta sĕgala orang di tampat itoe minta sama dia, biar djangan dia pĕrgi di Jeroezalem.

13. Tĕtapi Paoel mĕnjaoet: Apa goenanja kamoe mĕnangis, dan mĕmĕtjahkĕn hatikoe?

karna akoe ini sadia boekan sadja akan di-ikat, mĕlainkĕn lagi akan mati diboenoh djoega di Jeroezalem dari sĕbab nama Toehan Jesoes itoe.

14. Maka kapan tiada dia maoe tarima rĕmboeg, lantas kita-orang bĕrĕnti, sĕrta bĕrkata: kahĕndak Toehan biar djadi.

15. Maka sasoedahnja itoe hari kita-orang boengkoes barang-barang kita, lantas pĕrgi di Jeroezalem.

16. Maka ada bĕbrapa orang moerid dari Kesaría pĕrgi bĕrsama-sama dĕngan kita-orang, dia bawa sama kita di roemah sa'orang Kiproes, jang bĕrnama Nason, ia-itoe sa-orang moerid jang toewa, maka di roemahnja kita nanti mĕnoempang.

17. Maka kapan kita-orang sampe di Jeroezalem, ditrima sĕgala soedara sama kita dĕngan soeka-hatinja.

18. Maka pada esok harinja pĕrgi Paoel sĕrta kita-orang mĕndapatkĕn Jakoboes; maka sĕgala toewa-toewa itoe soedah datĕng disana.

19. Habis kasih salám Paoel tjaritakĕn satoe pĕrsatoe apa jang diboewat Allah di-antara sĕgala orang kafir dari sĕbab pĕngadjarannja.

20. Maka habis dĕngar itoe dia-orang mĕmoeliakĕn Toehan, sĕrta bĕrkata sama Paoel: Hei soedara! angkau lihat bĕbrapa riboe orang Jahoedi jang pĕrtjaja, akan tĕtapi samowa dia-orang radjin dalam mĕnoeroet toret djoega.

21. Maka soedah dikatakĕn orang sama dia,

jang angkau soedah mĕngadjar orang Jahoedi, jang doedoek di-antara sĕgala orang kafir itoe, bĕrbalik dari toret nabi Moesa, dan lagi angkau katakĕn tiada patoet dia-orang soenatkĕn anak-anaknja, atawa toeroet djalan ādatnja.

22. Sakarang maoe boewat apa? karna tra-boleh tidak itoe orang nanti bĕrkoempoel, sĕbab dia mĕnĕngar kabar angkau soedah datĕng.

23. Sĕbab itoe, biar angkau toeroet kata kita: Di-antara kita ada ampat orang jang soe-dah bĕrkaoel.

24. Bawa itoe orang bĕrsama-sama, dan soe-tjikĕn dirimoe sĕrtanja, dan kloewarkĕn blandja bĕrsama-sama dia-orang, sopaja dia tjoekoer kapalanja, lantas sĕgala orang boleh taoe, jang tiada bĕtoel barang apa jang dikabarkĕn orang dari pĕrkaramoe, karna angkau sĕndiri toeroet djalan toret djoega.

25. Tĕtapi sama itoe orang kafir, jang pĕr-tjaja, kita-orang soedah kirim soerat boewat mĕnĕntoekĕn djangan dia-orang toeroet pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe, mĕlainkĕn patoet dia-orang djaoekĕn dirinja dari barang jang dikorbánkĕn sama brahala, dan dari darah, dan dari binatang jang mati modar, dan dari bĕrboewat ziná.

26. Maka pada esok harinja dibawa Paoel itoe orang-orang bĕrsama-sama dĕngan dia, dia soetjikĕn dirinja sĕrta dia-orang, lantas masok dalam kābah, mĕngatakĕn jang soedah habis itoe hari kasoetjian, sampe soedah dia pĕrsĕm-

bahkĕn pĕrsĕmbahan bagian masing-masing itoe orang.

27. Maka kapan hampir gĕnĕp itoe toedjoeh hari, ada bĕbrapa orang Jahoedi dari Asia mĕlihat Paoel dalam kābah, lantas dia-orang roesoehkĕn itoe orang banjak, sĕrta mĕnangkap sama Paoel,

28. Dan bĕrtreak, katanja: Hei orang Israïl! mari, toeloeng! dia ini itoe orang jang mĕngadjar dimana-mana bĕbrapa pĕrkara, jang mĕlawan kaoem dan toret dan ini tĕmpat, dan lagi dia soedah mĕmbawa sama orang Grika masok dalam kābah, dan dia soedah mĕnadjiskĕn ini tĕmpat soetji.

29. Karna doeloe dia-orang soedah mĕlihat Trófimoes, itoe orang Efesoes, sĕrtanja dalam nĕgari, dan pada kiranja Paoel soedah bawa sama dia masok dalam kābah djoega.

30. Maka itoe antero nĕgari djadi roesoeh, dan sĕgala orang banjak itoe bĕrkoempoel, sĕrta dia-orang tangkap sama Paoel, dia-orang seret sama dia kaloewar dari kābah, dan sabĕntar djoega sĕgala pintoenja dikoentji.

31. Maka kapan dia-orang maoe mĕmboenoh sama dia, lantas kadĕngaran kabarnja sama pĕnghoeloe pasoekan, bahoea sĕgĕnĕp nĕgari Jeroezalem hoeroe-hara adanja.

32. Maka sabĕntar djoega dia mĕmbawa orang pĕrang dan sĕgala kapala saratoes pradjoerit, lantas bĕrlari-lari datĕng mĕndapatkĕn dia-

orang. Maka kapan dia-orang mĕlihat itoe pĕnghoeloe sĕrta dĕngan sĕgala orang pĕrang, lantas dia-orang brĕnti dari mĕmoekoel sama Paoel.

33. Maka koetika itoe pĕnghoeloe itoe datĕng dĕkĕt, sĕrta dia tangkap sama Paoel, dia soeroeh orang ikat sama dia dĕngan doewa rante, sĕrta dia tanja siapatah ini orang, dan apatah pĕrboewatannja?

34. Maka di-antara itoe orang banjak ada jang bĕrtreak bagini, ada jang bĕrtreak bagitoe, dan kapan tiada dia boleh dapat katĕntoewannja dari sĕbab itoe hoeroe-hara, dia soeroeh orang bawa sama Paoel dalam kota.

35. Sĕrta sampe ditangga kota, didoekoeng orang pĕrang sama dia kĕrna hoeroe-haranja itoe orang banjak.

36. Maka banjak orang jang mĕngikoet sama dia, sĕrta bĕrtreak, katanja: Hilangkĕn dia!

37. Maka kapan Paoel hampir dibawa masok dalam kota, dia bĕrkata sama itoe pĕnghoeloe pradjoerit: Apa boleh saja bĕrkata-kata sama toewan? maka dia mĕnjaoet: Apa angkau taoe bahasa Grika?

38. Boekan angkau itoe orang Mĕsir, jang doeloe dari ini hari soedah mĕmboewat hoeroe-hara, sĕrta mĕmbawa sama itoe ampat-riboe orang pĕmboenoh kloewar dipadang-bĕlantara?

39. Tĕtapi kata Paoel: Saja ini sa'orang Jahoedi dari nĕgari Tarsen, ija-itoe orang mar-

daheka dalam satoe nĕgari Kalíkia, jang tĕrnama boekan sadikit, maka saja minta sama toewan, biar saja bolih bĕrkata sama ini orang banjak.

40. Maka kapan soedah dikasih, lantas Paoel bĕrdiri di-atas tangga, sĕrta dia isjaratkĕn dĕngan tangannja sama sĕgala orang banjak itoe; kapan soedah sĕnnjĕp diam dia-orang, lantas dia bĕrkata dĕngan bahasa Ibrani sama dia-orang bagini boeninja:

FATSAL XXII.

HEI toewan-toewan, sĕgala soedara dan bapa! dĕngarlah kiranja sama pĕrkataän sahoetan saja.

2. (Maka kapan dia-orang dĕngar jang dia bĕrtoetoer dĕngan bahasa Ibrani, djadi mangkin lĕbih dia-orang bĕrdiam dirinja. Lantas Paoel bĕrkata bagini:

3. Bahoewa saja ini sa'orang Jahoedi, jang dipĕranakkĕn di nĕgari Tarsen dalam bĕnoea Kalíkia, tĕtapi saja dipiarakĕn dalam ini nĕgari dalam pĕngadjaran Gamáliël, mĕnoeroet hoekoem nenek-mojang kita dĕngan kĕras, sĕrta dĕngan radjin hati saja dalam pakĕrdjaän Allah, sapĕrti kamoe sakarang ini djoega;

4. Dan lagi saja soedah mĕnganiaja sama orang, jang toeroet ini djalan, sampe saja boenoh, sĕrta mĕngikat dan masokkĕn orang dalam pĕndjara, baïk laki-laki, baïk pĕrampoewan.

5. Maka imam-bĕsar djoega boleh djadi saksi sama saja, sĕrta dĕngan sagĕnĕp madjĕlis orang toewa-toewa; maka dari dia-orang soedah saja ambil soerat printah sama sĕgala soedara, lantas saja pĕrgi di nĕgari Damsjik, sĕbab maoe mĕmbawa sama sĕgala orang itoe djoega dĕngan tĕrikat di Jeroezalem, sopaja disiksakĕn sama dia-orang.

6. Tĕtapi djadi kapan saja bĕrdjalan, soedah dĕkĕt di nĕgari Damsjik, pada waktoe tĕngah hari, tiba-tiba mĕmantjar satoe tjahja dari langit, jang amat gilang-goemilang mĕngoelilingi saja.

7. Maka saja djatoh tĕrdjĕroemoes diboemi, sĕrta saja dĕngar satoe soewara bĕrkata sama saja bagini: Hei Saoel, Saoel! kĕnapa angkau mĕnganiaja sama Akoe?

8. Lantas saja mĕnjaoet: Ja Toehan! angkau siapa? maka bĕrkata Dia: Akoe ini Jesoes, itoe orang Nazareth, jang angkau aniajakĕn.

9. Maka sĕgala orang jang bĕrsama-sama dĕngan saja itoe djoega mĕlihat sama itoe tjahja, sĕrta dĕngan katakoetannja, akan tĕtapi tiada dia dĕngar sama itoe soewara jang bĕrkata-kata sama saja.

10. Maka kata saja: Ja Toehan! patoet saja boewat apa? Maka Toehan bĕrkata sama saja: Bangoenlah angkau, pĕrgi di nĕgari Damsjik, maka disana nanti dikatakĕn sama angkau apa jang patoet angkau boewat.

11. Maka kapan tiada boleh saja mĕlihat dari

sĕbab kamoeliaän itoe tjahja, ditoentoen orang jang bĕrsama-sama saja dĕngan dipĕgang tangan saja, lantas saja masok di nĕgari Damsjik.

12. Maka ada sa'orang jang bĕrnama Ananias, sa-orang jang bĕrbakti dan mĕnoeroet toret, dan jang tĕrpoedji sama sĕgala orang Jahoedi jang doedoek disana;

13. Dia datĕng sĕrta bĕrdiri disablah saja, lantas dia bĕrkata sama saja: Hei soedarakoe Saoel! biar tjĕleklah matamoe kĕmbali. Maka sabĕntar djoega dapat saja mĕlihat dia.

14. Maka katanja: Bahoea Allahnja nenek-mojang kita soedah tĕrdoeloe mĕnĕntoekĕn angkau akan mĕngataoeï kahĕndaknja, dan akan mĕlihat itoe Orang Bĕnar, dan mĕnĕngar pĕrkataän dari moeloetnja:

15. Karna angkau nanti djadi saksinja sama sĕgala manoesia dari pĕrkara, jang soedah angkau lihat dan dĕngar sĕndiri.

16. Maka sĕkarang kĕnapa angkau bĕrlambat? bangoenlah, sopaja angkau dipĕrmandikĕn, sĕrta dibasohkĕn sĕgala dosamoe dĕngan mĕnjĕboet nama Toehan.

17. Maka djadi kapan saja soedah poelang di Jeroezalem, tĕngah saja mĕminta-doa dalam kābah, djadi saja pingsan;

18. Maka saja lihat sama Toehan, sĕrta katanja: Bangoenlah, dan lĕkas angkau kloewar dari Jeroezalem, karna dia-orang nanti tiada tarima kasaksianmoe dari pĕrkara Akoe.

19. Maka kata saja: Ja Toehan! dia-orang taoe, jang saja ini soedah boewang dalam pĕndjara dan mĕnjapoe dalam mĕsdjid-mĕsdjid sama sĕgala orang jang pĕrtjaja sama Toehan;

20. Dan kapan tĕrtoempah darah saksimoe Stéfanoes, saja ada bĕrdiri disitoe djoega, dan toeroet soeka jang dia diboenoh, dan saja doedoek mĕndjaga pakean sĕgala orang, jang mĕmboenoh sama dia.

21. Maka Toehan bĕrkata sama saja: Pĕrgilah angkau, karna Akoe nanti mĕnjoerohkĕn angkau ditampat jang djaoe-djaoe sama orang-orang kafir.

22. Maka dĕngan sabarnja didĕngar itoe orang sama dia sampe ini pĕrkataän; lantas dia-orang bĕtreak samowa dĕngan soewara jang njaring, katanja: Hilangkĕn sama orang jang bagini dari atas boemi, karna tiada patoet dia hidoep lagi!

23. Maka kapan dia-orang bĕrtreak, sĕrta mĕmboeangkĕn pakeannja, dan mĕlimparkĕn pasir di-oedara,

24. Lantas itoe pĕnghoeloe pradjoerit soeroh orang bawa sama Paoel dalam kota, sĕrta dia soeroeh pĕriksaï sama dia dĕngan disapoe, sopaja dia dapat taoe, apa sĕbabnja dia-orang bĕrtreak bagitoe sama dia.

25. Maka sĕmantara di-ikat orang sama dia dĕngan tali koelit, kata Paoel sama itoe kapala saratoes pradjoerit, jang bĕrdiri disitoe: Apa

bolih kamoe mĕnjapoe sama sa'orang Roem dĕngan tiada dipriksa pĕrkaranja?

26. Maka kapan didĕngar kapala saratoes pradjoerit sama pĕrkara jang bagitoe, lantas dia pĕrgi kasih taoe sama itoe kapala sariboe pradjoerit, katanja: Pikir baïk-baïk apa jang toewan boewat, karna orang ini orang Roem adanja.

27. Maka itoe kapala sariboe pradjoerit datĕng sĕrta bĕrkata sama Paoel: Katakĕn sama akoe, ijakah soenggoeh angkau orang Roem? Maka sahoetnja: Saja toewan!

28. Maka kata itoe kapala: Dĕngan harga jang bĕsar akoe soedah dapat koewasa kabebasan itoe. Maka kata Paoel: Akan tĕtapi saja dipĕranakkĕn bagitoe.

29. Sĕbab itoe, pada sabĕntar djoega oendoerlah dari dia sĕgala orang jang maoe mĕmĕriksaï sama dia. Maka itoe pĕnghoeloe moelaï takoet djoega, kapan dia dĕngar jang Paoel sa'-orang Roem adanja, sĕrta soedah dia ikat sama, dia.

30. Maka pada esok harinja, sĕbab dia maoe taoe tĕntoe apa sĕbabnja ditoedoh orang Jahoedi sama dia, lantas dia boeka talinja, dia soeroeh sĕgala kapala-kapala imám dan sĕgala madjĕlis bitjara itoe datĕng; maka dia bawa sama Paoel, dia hadapkĕn dia sama dia-orang.

FATSAL XXIII.

MAKA Paoel mĕmandang sama itoe madjĕlis bitjara, sĕrta katanja: Hei toewan-toewan dan soedara-soedara! dĕngan sa-baïk-baïk pĕrasaän hatikoe saja soedah bĕrdjalan dihadapan Allah sampe ini hari.

2. Akan tĕtapi Ananías, itoe imám-bĕsar, soeroeh sama itoe orang jang bĕrdiri disablah Paoel mĕnampar moeloetnja.

3. Lantas Paoel bĕrkata sama dia: Ditampar Allah sama dikau, hei tembok jang dilaboer poetih! Apa angkau ini doedoek mĕnghoekoemkĕn akoe dĕngan mĕnoeroet hoekoem toret, dan angkau soeroeh orang mĕnampar akoe mĕlawan sama itoe hoekoem?

4. Maka itoe orang jang bĕrdiri dĕkĕt lantas bĕrkata: Apa angkau maki-maki sama imámbĕsar Allah.

5. Maka sahoet Paoel: Hei soedara! tiada akoe taoe jang dia ini imám-bĕsar adanja, karna ada tĕrtoelis: Djangan kamoe mĕngoetoeki sama pĕnghoeloe bangsamoe.

6. Maka sĕbab Paoel taoe, jang itoe orang satĕngah orang Sadoeki, dan satĕngah orang Parisi adanja, dia bĕrsĕroe dalam itoe madjĕlis, katanja: Hei toewan-toewan, dan soedara-soedara! saja ini sa'orang parisi, anak sa'orang parisi; saja ini dihoekoem dari sĕbab saja harap jang orang mati nanti dibangoenkĕn.

7. Sĕrta soedah dia bĕrkata bagitoe djadilah satoe pĕrbantahan antara orang parisi dĕngan orang sadoeki ; maka sĕgala orang itoe tĕrbĕhagi doewa.

8. Karna kata sĕgala orang sadoeki jang trada kiámat, atawa malaïkat, atawa roh ; tĕtapi orang parisi mĕngakoe kadoewanja.

9. Maka djadi banjak bĕtreak ; lantas bĕrdiri katib-katib jang disablah orang parisi, sĕrta bĕrbantah-bantah, katanja : Kita tra-dapat salah satoe apa sama ini orang ; maka kaloe ada roh atawa satoe malaïkat soedah bĕrkata-kata sama dia, djangan kita-orang mĕlawan sama Allah.

10. Maka kapan djadi satoe pĕrbantahan bĕsar, lantas itoe kapala pradjoerit takoet kaloe-kaloe Paoel di kojak-kojak dari itoe orang, maka dia soeroeh orang-orang pĕrang toeroen. rĕboet sama dia dari tĕngah itoe orang, lantas dia dibawa dalam kota.

11. Maka pada malam jang datĕng Toehan ada bĕrdiri dĕkĕt sama dia sĕrta katanja : Hei Paoel ! tĕtĕpkĕnlah hatimoe, karna sapĕrti angkau soedah bĕrsaksi dari pĕrkarakoe di Jeroezalem, bagitoe djoega angkau patoet bĕrsaksi di nĕgari Roem.

12. Maka sĕrta siang hari, ada bĕbrapa orang Jahoedi bĕrmoepakat dĕngan bĕrsoempah, tiada dia-orang maoe makan atawa minoem, sabĕlomnja dia-orang soedah mĕmboenoh Paoel

13. Maka banjaknja lĕbih dari ampat-poeloeh orang jang sapakat pake soempah itoe.

14. Maka dia-orang pĕrgi sama itoe kapala-kapala imám dan sĕgala toewa-toewa, katanja: Kita-orang soedah moepakat dĕngan bĕrsoempah bĕsar, jang tiada kita-orang maoe makan apa-apa sabĕlomnja kita-orang soedah mĕmboenoh itoe Paoel.

15. Maka sakarang biar kamoe ini bĕrsama-sama dĕngan madjĕlis bitjara kasih taoe sama itoe kapala pradjoerit, sopaja esok hari dia bawa itoe Paoel sama kamoe, sapĕrti kaloe kamoe maoe mĕmriksaï lagi pĕrkaranja; maka kita-orang ini ada sadia maoe mĕmboenoh sama dia, sabĕlomnja dia sampe sama kamoe.

16. Maka kapan didĕngar anaknja adik pĕrampoewan Paoel sama ini moepakat, lantas dia datĕng masok dalam kota kasih taoe itoe sama Paoel.

17. Maka Paoel panggil salah satoe kapala saratoes pradjoerit, sĕrta katanja: Bawalah ini orang moeda sama kapala orang sariboe, karna ada satoe kabar jang dia maoe sampekĕn sama dia.

18. Maka dia bawa itoe boedak sama kapala orang sariboe, katanja: Bahoea Paoel, itoe orang jang tĕrpĕgang, soedah panggil sama saja sĕrta dia minta sopaja saja bawa ini orang moeda sama toewan, karna ada satoe kabar, jang dia maoe katakĕn sama toewan.

19. Maka itoe kapala pradjoerit pĕgang tangannja, lantas dibawa sama dia ditampat jang soenji, sĕrta bĕrtanja sama dia: Apa itoe kabar, jang angkau maoe katakĕn sama akoe?

20. Maka katanja: Bahoea orang-orang Jahoedi soedah bĕrmoepakat maoe mĕminta sama toewan, sopaja esok hari toewan bawa sama Paoel masok ditampat bitjara, sapĕrti kaloe dia-orang maoe mĕmriksaï pĕrkaranja lagi.

21. Tĕtapi djangan toewan pĕrtjaja sama dia-orang, karna lĕbih dari ampat-poeloeh orang pasang djirĕt sama dia, jang soedah bĕrsoempah atas dirinja, tiada dia-orang maoe makan atawa minoem sabĕlomnja soedah dia-orang boenoh sama dia; maka sakarang dia-orang sadia mĕnantikĕn djandji dari toewan.

22. Maka itoe kapala pradjoerit soeroeh itoe orang moeda poelang, sĕrta bĕrpĕsĕn sama dia, katanja: Djangan sama satoe orang djoega angkau katakĕn, jang angkau soedah mĕnjatakĕn ini pĕrkara sama akoe.

23. Habis dia panggil doewa orang kapala saratoes pradjoerit, lantas katanja: Sadiakĕn doewa-ratoes orang pĕrang, dan toedjoeh-poeloeh orang jang bĕrkoeda, dan doewa-ratoes orang pĕrtikĕman, pada djam poekoel sambilan ini malam, sopaja dia-orang pĕrgi di Kesaria;

24. Dan biar dia-orang sadiakĕn binatang toenggangan, sopaja Paoel dinaïkkĕn di-atasnja,

lantas bawa dia dĕngan sĕlamat sama adipati Felik.

25. Maka dia toelis sapotong soerat, bagini boeninja:

26. Bahoea kirim tabeh dan hormat, Kláoedioes Lísias datĕng sama Felik, adipati jang amat moelia!

27. Bahoea ini orang soedah ditangkap orang Jahoedi. Dia-orang maoe boenoh sama dia, maka akoe soedah datĕng dĕngan sĕgala orang pĕrang, mĕrĕboet sama dia, sĕbab akoe dĕngar kabar, jang dia ini sa-orang Roem adanja.

28. Maka sĕbab akoe maoe taoe pĕrkaranja, jang ditoedoh orang sama dia, maka akoe bawa sama dia ditampat bitjara.

29. Maka akoe dapat sama dia ditoedoh orang atas bĕbrapa pĕrtanjaän dari boeni toretnja, tĕtapi boekannja salah jang patoet dia diboenoh atawa dirante.

30. Maka kapan dikasih taoe orang sama akoe, jang orang Jahoedi maoe pasang djirĕt sama ini orang, lantas lĕkas akoe soeroehkĕn orang bawa dia sama toewan, sĕrta akoe pĕsan sama sĕgala lawannja djoega, sopaja dia-orang bawa dāwanja dihadapan toewan. Sĕlamatlah.

31. Maka sĕgala orang pĕrang itoe ambil sama Paoel, sapĕrti soedah disoeroeh sama dia, lantas dia-orang bawa sama dia di nĕgari Antípatris pada itoe malam djoega.

32. Maka pada esok harinja, habis sĕgala orang jang bĕrkoeda itoe disoeroeh pĕrgi bĕrsama-sama dĕngan dia, lantas dia-orang kĕmbali dalam kota.

33. Maka kapan sampe dia orang di nĕgari Kesaria, lantas dia oendjoekkĕn itoe soerat sama adipati, sĕrta dia bawa Paoel mĕnghadap sama dia djoega.

34. Maka habis mĕmbatja itoe soerat adipati bĕrtanja sama dia: Angkau ini anak nĕgari mana? Maka kapan dia dĕngar jang dibĕnoea Kilíkia tampat djadinja,

35. Lantas katanja: Akoe maoe mĕnĕngar pĕrkaramoe kapan sĕgala lawanmoe djoega soedah datĕng kamari. Maka dia soeroeh orang djaga sama dia didalam roemah bitjara Herodis.

FATSAL XXIV.

MAKA habis lima hari datĕng Ananias, itoe imám-bĕsar, sĕrta dĕngan sĕgala toewa-toewa, dan sa-orang pĕnoeloeng bitjara, jang bĕrnama Tertoeloes, mĕnghadap adipati akan mĕlawan Paoel.

2. Maka kapan Paoel dipanggil, Tĕrtoeloes moelaï mĕnoedoh sama dia, katanja:

3. Bahoea kita-orang soedah dapat santosa bĕsar dari parintah toewan, dan bĕbrapa kabaïkan soedah di-adakĕn sama ini bangsa dari kabidjaksanaän toewan, hei Felik jang amat

moelia! maka sĕlamanja dan dimana-mana kita-orang mĕnarima itoe kasihan toewan dĕngan bĕbrapa soekoer.

4. Tĕtapi sopaja saja djangan mĕnjoesahkĕn toewan lagi, saja minta sopaja dĕngan kamoerahan hati toewan, mĕnĕngar sama sadikit pĕrkataän saja ini.

5. Kĕrna kita-orang soedah mĕndapat ini orang satoe bĕla; dia mĕndjadikĕn hoeroe-hara di-antara sĕgala orang Jahoedi dalam antero doenia, dan lagi dia sa'orang kapala goeroe itoe oemat orang Nazarani.

6. Jang soedah tjoba djoega mĕnadjiskĕn kābah, maka soedah kita-orang tangkap sama dia, maoe mĕnghoekoemkĕn dia toeroet hoekoem toret kami.

7. Tĕtapi Lísias, itoe kapala pradjoerit, soedah datĕng mĕrĕboet sama dia dĕngan gagahnja jang bĕsar dari tangan kami.

8. Maka dia soeroeh sĕgala pĕnoedoehnja datĕng mĕnghadap toewan; maka kapan toewan soedah mĕmĕriksaï pĕrkaranja, soenggoeh toewan sĕndiri boleh taoe sĕgala pĕrkara, jang saja orang toedoeh sama dia itoe.

9. Maka dibĕnarken sĕgala orang Jahoedi sama itoe pĕrkataän, katanja bahoewa pĕrkaranja bĕtoel bagitoe.

10. Maka di-isjáratkĕn adipati sama Paoel, disoeroeh bĕrkata-kata; maka dia mĕnjaoet, katanja: Sĕbab saja taoe, jang soedah bĕbrapa

taoen lamanja toewan djadi hakim atas ini bangsa, sĕbab itoe saja brani mĕngakoe dari pĕrkara saja:

11. Karna toewan boleh taoe, jang trada lĕbih dari doewa-blas hari liwat, saja baroe datĕng di Jeroezalem maoe sĕmbahjang;

12. Maka tiada didapati itoe orang sama saja bĕrbantah-bantah dalam kābah sama satoe orang, atawa mĕndjadikĕn roesoeh di-antara orang banjak, baïk dalam kābah, baïk dalam nĕgari;

13. Maka tiada dia-orang boleh kasih saksi sakarang ini dari pĕrkara, jang dia-orang toedoeh atas saja.

14. Akan tĕtapi saja mĕngakoe dihadapan toewan, bahoea mĕnoeroet djalan, jang dia-orang katakĕn mĕdzhab sasaran, maka dĕngan itoe djalan djoega saja bĕrboewat bakti sama Allahnja nenek-mojang saja, sĕrta saja pĕrtjaja sama sĕgala pĕrkara, jang tĕrtoelis dalam toret dan kitáb nabi-nabi.

15. Dan lagi saja harap sama Allah, jang di-akoeï itoe orang djoega, bahoea orang mati nanti dibangoenkĕn kĕmbali, baïk orang jang bĕnar, baïk orang jang tiada bĕnar.

16. Maka dalam ini pĕrkara saja mĕngoesahakĕn diri saja, sopaja sĕlamanja hati saja djangan bĕrsalah sama Allah, atawa sama manoesia.

17. Tĕtapi habis bĕbrapa tahoen lamanja

sakarang saja datĕng mĕmbawa bĕbrapa sĕdĕkah sama bangsa saja, sĕrta bĕbrapa pĕrsĕmbahan.

18. Maka adalah bĕbrapa orang Jahoedi dari Asia soedah mĕndapati saja disoetjikĕn dalam kābah, boekan dĕngan orang banjak, dan boekan dĕngan hoeroe-hara;

19. Maka patoet itoe orang ada dihadapan toewan sakarang dan mĕnoedoeh sama saja, kaloe ada pĕrkaranja lawan saja.

20. Atawa biar ini orang sĕndiri bĕrkata, kaloe dia-orang soedah mĕndapat djahat apa-apa sama saja, koetika saja mĕnghadap itoe madjĕlis bitjara,

21. Mĕlainkĕn dari sĕbab pĕrkataän satoe ini, jang saja katakĕn tatkala bĕrdiri di-antara itoe orang: Bahoea dari pĕrkara orang mati nanti dibangoenkĕn kĕmbali saja dihoekoem dari kamoe pada ini hari!

22. Maka kapan soedah didĕngar Felik sama sĕgala pĕrkara ini, dia mĕmpĕrtanggohkĕn dia-orang, katanja: Kaloe akoe soedah dapat taoe ini djalan dĕngan lĕbih tĕrang, dan kaloe Lísias, itoe kapala pradjoerit, soedah datĕng, akoe maoe pariksa sĕgala pĕrkaramoe dĕngan lĕbih bĕtoel djoega.

23. Maka dia pĕsĕn sama itoe kapala saratoes pradjoerit akan mĕndjaga sama Paoel dan boewat lĕbih sĕnĕng sama dia, sampe djangan dilarang orang kĕnal-kĕnalannja datĕng atawa toeloeng sama dia.

24. Maka habis bĕbrapa hari lamanja datĕng disana radja Felik sĕrta dĕngan istrinja, jang bĕrnama Doersila, ija-itoe sa'orang pĕrampoewan Jahoedi; maka dia soeroeh panggil sama Paoel, lantas dia dĕngar dia mĕntjaritakĕn dari pĕrkara pĕrtjaja sama Kristoes.

25. Maka kapan Paoel mĕngadjar dari pĕrkara kabĕnaran, dan mĕnahankĕn hawa-napsoe, dan pahoekoeman jang nanti datĕng, lantas Felik moelaï goemĕtĕr sangat, sĕrta katanja: Sakarang ini soedah; kaloe akoe sĕmpĕt, nanti akoe panggil sama angkau.

26. Dan lagi dia harap Paoel nanti kasih oewang sama dia, sopaja dia lĕpaskĕn sama dia pĕrgi; maka sĕbab itoe kĕrĕp-kĕrĕp kali dia panggil sama Paoel, dan bitjara sama dia.

27. Tĕtapi sasoedahnja gĕnĕp doewa taoen datĕng Pórkioes Festoes mĕnggantikĕn Felik; maka Felik, sĕbab maoe soekakĕn hatinja orang Jahoedi, dia biarkĕn Paoel tinggal tĕrpĕndjara.

FATSAL XXV.

MAKA sĕrta soedah Festoes masok dalam itoe nĕgari, habis tiga hari lagi dia naïk dari nĕgari Kesaria pĕrgi di Jeroezalem.

2. Maka datĕng imám-bĕsar dan sĕgala orang jang moelia-moelia dari antara orang Jahoedi mĕnghadap dia boewat mĕlawan Paoel, sĕrta mĕminta sama dia;

3. Dan minta dapat anoegrah akan mĕlawan sama Paoel, sopaja dia panggil Paoel datang mĕnghadap di Jeroezalem; sĕbab dia-orang pasang djirĕt maoe mĕmboenoh sama dia di-tĕngah djalan.

4. Tĕtapi Festoes mĕnjaoet jang Paoel ada tĕrpĕndjara di Kesaria, maka dia sĕndiri maoe pĕrgi disana.

5. Sĕbab itoe katanja: Kaloe ada orang di-antara kamoe jang boleh pĕrgi, biar dia-orang toeroen bĕrsama-sama boleh bitjara lawan dia, kaloe ada kiranja barang apa-apa kadjahatan-nja.

6. Maka sĕrta dia tinggal di-antara itoe orang tiada lĕbih dari sapoeloeh hari lamanja, lantas dia toeroen di Kesaria; maka pada esok harinja dia doedoek di-atas koersi bi-tjara, lantas dia soeroeh bawa sama Paoel diha-dapannja.

7. Maka habis dia datĕng disana, sĕgala orang Jahoedi, jang toeroen dari Jeroezalem, mĕngoelilingi sama dia, dĕngan mĕmbawa toedoehan banjak dan bĕrat sama Paoel, maka tiada bolih dia-orang kasih saksi dari itoe pĕr-kara.

8. Tĕtapi Paoel mĕnjaoet bagini, katanja: Saja tiada bĕrsalah sama toret orang Jahoedi, atawa sama kābah, atawa sama kaisar.

9. Tĕtapi Festoes maoe toendjoekkĕn soeka-nja sama orang Jahoedi, dia mĕnjaoet sama

Paoel sĕrta katanja: Apa angkau maoe pĕrgi di Jeroezalem, sopaja dibitjarakĕn pĕrkaramoe dihadapan akoe disana?

10. Maka Paoel bĕrkata: Saja ini ada bĕrdiri dihadapan tĕmpat bitjara kaisar, ija-itoe tĕmpat jang patoet pĕrkara saja dibitjarakĕn; maka sama ini orang Jahoedi tiada saja boewat salah satoe apa, sapĕrti toewan sĕndiri taoe baïk-baïk.

11. Karna kaloe ada saja mĕmboewat salah, atawa mĕngĕrdjakĕn barang apa-apa, jang patoet saja diboenoh, maka sakali-kali tiada saja minta lĕpas dari mati; tĕtapi kaloe tiada bĕtoel barang apa jang ditoedoh ini orang atas saja, lantas trada satoe orang boleh mĕnjĕrahkĕn saja sama dia-orang. Saja minta pĕrgi bitjara sama kaisar.

12. Maka habis Festoes moepakat sama sĕgala orang bitjara itoe, lantas dia bĕrkata bagini: Angkau minta bitjara sama Kaisar? Baïk, angkau nanti pĕrgi mĕnghadap Kaisar.

13. Maka habis brapa hari ataranja datĕng radja Agrippa, dan Berniké di nĕgari Kesaria, maoe kasih salám sama Festoes.

14. Maka kapan soedah bĕbrapa hari lamanja dia disana, lantas ditjaritakĕn Festoes sama radja, dari sĕgala pĕrkara Paoel, katanja: Ada sa'orang jang ditinggalkĕn Felik tĕrpĕndjara;

15. Maka tatkala saja di Jeroezalem, sĕgala kapala imám dan toewa-toewa orang Jahoedi

datĕng mĕnghadap saja dari karna itoe orang, sĕrta mĕminta hoekoemkĕn dia.

16. Maka saja mĕnjaoet sama dia-orang: Tiada ādat orang Roem dari soeka sadja mĕnjĕrahkĕn salah satoe orang akan diboenoeh, sabĕlomnja orang jang ditoedoh itoe bĕrhadapan sama orang jang mĕnoedoh dia, sĕrta mĕndapat idzin akan mĕnjaoet dari toedohannja.

17. Maka kapan dia-orang soedah datĕng bĕrkoempoel disini, lantas dĕngan tiada bĕrlambatan, pada esok harinja, saja doedoek diatas tĕmpat bitjara, sĕrta itoe orang saja soeroeh mĕnghadap.

18. Maka tatkala hadlir sĕgala orang jang mĕnoedoh itoe, saja lihat tiada dia-orang mĕmbawa pĕrkara satoe apa, sapĕrti jang soedah saja kirakĕn.

19. Tĕtapi dia-orang ada bĕbrapa pĕrtanjaän mĕlawan sama dia dari pĕrkara agamanja, dan lagi dari sa'orang jang bĕrnama Jesoes, jang soedah mati, ija-itoe dikatakĕn Paoel ada hidoep.

20. Maka sĕbab saja bimbang dari pariksa itoe pĕrkara, lantas saja tanja sama dia, kaloe dia maoe pĕrgi di Jeroezalem, sopaja dibitjarakĕn sĕgala pĕrkaranja itoe disana.

21. Maka kapan Paoel mĕminta maoe tahankĕn dia, sopaja bolih bitjara sama kaisar, lantas saja soeroeh pĕndjarakĕn dia sampe saja soeroehkĕn dia sama kaisar.

22. Maka Agrippa bĕrkata sama Festoes: Akoe djoega maoe mĕnĕngar sahoetan itoe orang sĕndiri. Maka kata Festoes: Esok hari boleh radja mĕnĕngar dia.

23. Maka esok harinja, sĕrta datĕng Agrippa dan Berniké dĕngan bĕbrapa kabĕsarannja, lantas dia-orang masok dalam gĕdoeng bitjara sĕrta dĕngan sĕgala kapala orang sariboe, dan sĕgala orang bĕsar-bĕsar dalam itoe nĕgari, maka dibawa orang sama Paoel itoe mĕnghadap dĕngan printah Festoes.

24. Maka Festoes bĕrkata: Ja radja Agrippa, dan sĕgala orang jang hadlir disini bĕrsĕrta dĕngan kita! kamoe mĕlihat sama ini orang; itoelah dia jang dipinta toeloeng orang Jahoedi sama akoe, baïk di Jeroezalem, baïk disini, dĕngan bĕrtreak, katanja tiada patoet dia ini hidoep lagi.

25. Tĕtapi akoe soedah mĕndapat dia itoe tiada patoet dihoekoemkĕn akan mati diboenoh, dan lagi dia sĕndiri djoega soedah mĕminta bitjara sama kaisar, maka sĕbab itoe soedah tantoe akoe nanti soeroehkĕn dia.

26. Tĕtapi trada sĕbab jang tĕntoe boewat akoe kirimkĕn soerat dari pĕrkaranja sama toewankoe; dari sĕbab itoe akoe bawa sama dia mĕnghadap kamoe samowa, dan lĕbih lagi sama toewankoe, ja radja Agrippa! sopaja, kapan soedah dipriksaï sama dia, boleh akoe soeratkĕn barang apa-apa dari pĕrkaranja.

27. Karna pada kirakoe tiada patoet disoeroehkĕn sa'orang jang tĕrpĕndjara kaloe tiada dinjatakĕn salahnja sakali.

FATSAL XXVI.

MAKA radja Agrippa bĕrkata sama Paoel: Angkau boleh bĕrtjarita dari sĕgala pĕrkaramoe sĕndiri. Maka koetika itoe Paoel mĕngisjáratkĕn dĕngan tangannja, sĕrta bĕrtjarita dari pĕrkaranja bagini:

2. Ja radja Agrippa! hati saja bĕrasa sĕlamat, karna pada ini hari saja boleh bĕrtjarita dari pĕrkara saja dihadapan radja akan sĕgala pĕngadoeän orang Jahoedi atas saja;

3. Tĕrlĕbih lagi sĕbab saja soedah tahoe jang radja paham dalam sĕgala ādat dan pĕrbantahan, jang ada di-antara orang Jahoedi. Maka sĕbab itoe saja minta sopaja radja mĕnĕngar sama saja dĕngan sabar hatinja.

4. Adapon hidoep saja dari kĕtjil, ija-itoe dari moela-moela, ada bĕrsama-sama dĕngan bangsa saja di Jeroezalem, maka sĕgala orang Jahoedi taoe sama itoe;

5. Karna dia-orang kĕnal sama saja soedah lama, dari moelanja (kaloe dia-orang maoe djadi saksi), bahoea saja ini orang Parisi jang mĕnoeroet mĕdzhab agama saja jang tĕrlĕbih kĕras itoe.

6. Maka sakarang saja didāwa sĕbab saja

harap sama pĕrdjandjian, jang soedah dikasih Allah sama nenek-mojang saja.

7. Adapon karna itoe pĕrdjandjian djoega doewablas soekoe bangsa saja dĕngan trada brĕntinja siang malam bĕrboewat bakti sĕrta harap akan mĕndapat dia. Maka sĕbab itoe harap, ja radja Agrippa! saja didāwa orang Jahoedi.

8. Bagimana pada kira radja apa moestahil bagi Allah mĕmbangoenkĕn orang jang mati.

9. Maka sasoenggoehnja soedah saja kirakĕn sĕndiri jang patoet saja ini mĕmboewat bĕbrapa pĕrkara mĕlawan sama nama Jesoes, itoe orang Nazareth.

10. Sapĕrti jang saja boewat djoega di Jeroezalem, dan bĕbrapa orang soetji saja masokkĕn dalam pĕndjara, kapan saja soedah dapat koewasa dari sĕgala kapala imám; maka kaloe dia-orang diboenoh saja djoega soeka itoe.

11. Maka kĕrĕp kali saja siksakĕn sama dia-orang dalam sĕgala mĕsdjid, dan saja paksa sama dia-orang salahkĕn agama Jesoes; dan dĕngan marah sadja jang amat kĕrĕng saja soedah mĕnganiaja sama dia-orang sampe di nĕgari jang diloewar-loewar.

12. Maka dalam antara saja bĕrdjalan pĕrgi di nĕgari Damsjik saja soedah mĕndapat koewasa dan pĕsĕn dari kapala-kapala imám.

13. Maka pada tĕngah hari, ja Radja! saja lihat di tĕngah djalan satoe tjahja dari langit jang tĕrlĕbih bĕsar dari tjahja matahari, gilang-

goemilang di koeliling saja, dan sĕgala orang jang bĕrdjalan sĕrta saja.

14. Maka saja-orang samowa tĕrdjĕroemoes diboemi, lantas saja mĕnĕngar satoe soewara bĕrkata sama saja dĕngan bahasa Ibrani: Hei Saoel, Saoel! kĕnapa angkau mĕnganiaja sama akoe? Soesah bagimoe mĕnĕndang sama doeri.

15. Maka sahoet saja: Ja Toehan! siapatah angkau? Maka bĕrkata Dia: Akoe ini Jesoes jang angkau aniajakĕn itoe.

16. Tĕtapi sakarang bangoen, bĕrdiri, karna Akoe soedah mĕnoendjoek dirikoe sama angkau, sĕbab maoe mĕnantoekĕn angkau djadi oetoesan dan saksi akan sĕgala pĕrkara, baïk jang soedah angkau lihat, baïk jang nanti Akoe toendjoekkĕn dirikoe sama angkau.

17. Maka Akoe nanti mĕlĕpaskĕn angkau dari ini bangsa, dan dari sĕgala orang kafir, jang sakarang Akoe soeroehkĕn angkau sama dia,

18. Sopaja angkau mĕmboekakĕn matanja, dan mĕmbalikkĕn dia-orang dari kagĕlapan sama tĕrang, dan dari koewasa setan sama Allah; sopaja dia-orang poenja dosa di-ampoeni, sĕrta dia-orang dapat satoe poesaka diantara sĕgala orang, jang soedah disoetjikĕn dĕngan pĕrtjaja sama Akoe.

19. Sĕbab itoe, ja Radja Agrippa! tiada saja doerhaka sama itoe pĕnglihatan jang dari sorga.

20. Mĕlainkĕn doeloe saja mĕngabarkĕn sama sĕgala orang, jang ada di nĕgari Damsjik, dan di Jeroezalem, dan dalam saloerah bĕnoea Joedéa, dan sama sĕgala orang kafir, bahoea patoet dia-orang bĕrtobat sĕrta balik sama Allah, dĕngan mĕlakoekĕn pĕkĕrdjaän jang satoedjoe dĕngan tobat.

21. Maka sĕbab sĕgala pĕrkara ini orang Jahoedi mĕnangkap sama saja dalam kābah, maoe mĕmboenoh sama saja.

22. Tĕtapi saja ini soedah dapat toeloengan dari Allah, sĕbab itoe tĕtĕplah saja sampe ini hari dĕngan bĕrsaksi, baïk sama orang kĕtjil, baïk sama orang bĕsar, dĕngan tiada mĕngatakĕn barang pĕrkara jang laïn dari jang soedah dikatakĕn sĕgala nabi dan nabi Moesa, bahoea sĕgala pĕrkara ini traboleh tidak nanti djadi adanja:

23. Ija-itoe bahoea saharosnja itoe Kristoes mĕrasaï sangsara, dan patoet Dia doeloe bangoen dari mati, akan mĕnoendjoekkĕn tĕrang sama ini bangsa, dan sama sĕgala orang kafir.

24. Maka kapan Paoel bĕrtjarita dari pĕrkaranja, kata Festoes dĕngan soewara jang njaring: Gila angkau, hei Paoel! sĕbab banjak kapintĕran mĕndjadikĕn angkau gila.

25. Tĕtapi kata Paoel: Boekan saja gila, ja Festoes jang amat moelia! mĕlainkĕn saja mĕngatakĕn pĕrkataän jang bĕnĕr dan jang soenggoeh-soenggoeh;

26. Kĕrna radja djoega taoe sama sĕgala pĕrkara ini, maka dihadapannja saja bĕrkata-kata dĕngan loeas hati, karna saja taoe bĕtoel-bĕtoel bahoea barang satoe dari sĕgala pĕrkara ini tiada tĕrsĕmboeni dari radja, sĕbab sĕgala pĕrkara ini boekan djadi di tĕmpat sĕmboeni.

27. Ja radja Agrippa! apa radja pĕrtjaja sama sĕgala nabi? saja taoe jang radja pĕrtjaja sama dia.

28. Maka kata radja Agrippa sama Paoel: Hampir-hampir angkau mĕmboedjoek akoe akan djadi sa'orang Kristĕn.

29. Lantas kata Paoel: Saja minta-doa sama Allah, bahoea boekan radja sadja, mĕlainkĕn sĕgala orang, jang mĕnĕngarkĕn pĕrkara saja pada ini hari, biarlah kiranja sapĕrti saja ini djoega, baïk hampir-hampir, baïk sama sakali, mĕlainkĕn rante ini sadja djangan.

30. Maka habis bĕrkata bagini, lantas bangoen radja Agrippa, dan adipati, dan Berniké, dan sĕgala orang, jang doedoek bĕrsama-sama dĕngan dia.

31. Maka sĕrta soedah dia-orang oendoer, lantas bĕrkata dia-orang satoe sama laïn, katanja: Tni orang tiada boewat satoe apa, jang patoet dia diboenoh atawa dirante.

32. Maka kata radja Agrippa sama Festoes: Ini orang boleh dilĕpaskĕn, kaloe tiada dia minta bitjara sama kaisar.

FATSAL XXVII.

MAKA kapan soedah tantoe kita-orang nanti bĕrlajar pĕrgi di nĕgari Itali, dia-orang sĕrahkĕn Paoel dan bĕbrapa orang laïn jang tĕrpĕndjara itoe sama sa-orang kapala saratoes pradjoerit, jang bĕrnama Joelioes, dari pasoekan kaisar poenja.

2. Maka kita naïk dalam satoe kapal dari Adramiti, maka bĕrlajar kita maoe mĕnjoesoer nĕgari-nĕgari bĕnoea Asia; maka bĕrsama-sama dĕngan kita ada Aristarkoes, orang Makĕdoni, dari nĕgari Thessalónika.

3. Maka pada esoknja kita mampir di nĕgari Sidon. Maka Joelioes toendjoekkĕn kasihannja sama Paoel, dia biarkĕn dia pĕrgi bĕrtĕmoe sama sobat-sobatnja, sĕrta sĕnangkĕn dirinja.

4. Maka sĕrta soedah kita bĕrangkat dari sana, kita bĕrlajar mĕnjoesoer poelo Kiproes, sĕbab angin dari haloewan.

5. Sĕrta soedah kita bĕrlajar di laoet Kilíkia dan Pampília, lantas kita mampir di Mira jang di nĕgari Líkia.

6. Maka itoe kapala pradjoerit bĕrtĕmoe disana dĕngan satoe kapal jang dari Iskándria, jang maoe bĕrlajar pĕrgi di Itali, maka dia toempangkĕn kita-orang di dalamnja.

7. Maka kapan pĕlajaran kita itoe bĕrlambatan bĕbrapa hari lamanja, dan soesah djoega kita mĕnoedjoe nĕgari Knidoes, karna tiada

dikasih angin, maka bĕrlajar kita djoega mĕnjoesoer Krete, jang disablahnja nĕgari Salmoni.

8. Maka soesah kita maoe bĕrlajar liwat dari sitoe, sampe kita-orang datĕng di satoe tampat, jang bĕrnama Pĕlaboehan-bagoes, maka nĕgari Lasia ada dĕkĕt sitoe.

9. Maka sĕrta bĕbrapa lamanja laloe dan itoe pĕlajaran soesah adanja, sĕbab hari poeasa soedah liwat, dari itoe Paoel kasih ingat sama dia-orang,

10. Katanja: Hei toewan-toewan! akoe lihat jang pĕlajaran kita ini nanti dĕngan kasoesahan dan banjak karoegian, boekan sama moewatan dan kapal sadja, mĕlainkĕn sama djiwa kita djoega.

11. Tĕtapi itoe kapala pradjoerit tĕrlĕbih pĕrtjaja sama djoeroe-moedi dan nakoda dari sama pĕrkataän Paoel.

12. Maka sĕbab itoe pĕlaboehan boekan tampat jang baïk akan tinggal disitoe salamanja moesim dingin, maka kabanjakan dia-orang bĕrpikir-pikir baïk djoega oendoer dari sana, kaloe saboleh-bolehnja dia-orang mampir di Fenik, sopaja tinggal disitoe sĕlamanja moesim dingin, kĕrna ija-itoe pĕlaboehan poeloe Krete, jang mĕnghadap barat-daja dan barat-laoet.

13. Maka sĕbab bĕrtioep angin kidoel pĕrlahan-pĕrlahan, dia-orang kira soedah dapat maoenja, lantas dia-orang bongkar djangkar sĕrta bĕrlajar liwat dĕkĕt Krete.

14. Tĕtapi tiada brapa lama antaranja datĕng satoe angin riboet jang amat kĕras, Eiróklidon namanja.

15. Maka kapan dia sambĕr itoe kapal, tiada dapat kita mĕlawan angin, maka kita biarkĕn itoe kapal bĕranjoet-anjoet.

16. Maka kita djatoh di satoe poelo, jang bĕrnama Klaoeda, maka soesah kita boleh mĕngambil sampan.

17. Maka sĕrta soedah dinaikkĕn itoe sampan, lantas di-oepajakĕn mĕmbaroet itoe kapal; maka sĕbab takoet dia-orang kandĕs di-atas bĕting, dia-orang toeroenkĕn lajar, lantas bĕranjoet-anjoet.

18. Maka sĕbab kita ditĕmpoeh angin riboet tĕrlalo sangat, pada esoknja diboewangkĕn orang sĕgala moeatannja dalam laoet;

19. Maka pada loesanja dĕngan tangan kita sĕndiri kita mĕmboewangkĕn bĕbrapa pĕrkakas kapal.

20. Maka kapan tiada klihatan matahari dan bintang bĕbrapa-brapa hari lamanja, sĕrta angin riboet mĕmoekoel sama kita boekan sĕdikit, pada waktoe itoe poetoeslah harap kita dari sĕlamat.

21. Maka habis bĕbrapa lamanja orang tradapat makan, tatkala itoe bĕrdiri Paoel ditĕngah itoe orang, sĕrta katanja: Hei toewan-toewan! doeloe patoet kamoe mĕnoeroet katakoe, dan tiada mĕninggalkĕn poelo Krete,

tĕntoe boleh tĕrlĕpas dari kasoesahan dan karoegian ini;

22. Tĕtapi sakarang akoe kasih ingat sama kamoe, bijar tĕtĕp hatimoe, karna satoe orang di-antara kamoe tiada nanti hilang djiwanja, tjoema hilang kapalnja sadja.

23. Karna tadi malam datĕng sama akoe satoe malaïkat dari Allah, jang ampoenja sama akoe ini, maka sama Dia djoega akoe bĕrboewat bakti,

24. Katanja: Hei Paoel! djangan takoet, sasoenggoehnja angkau nanti disampekĕn djoega dihadapan kaisar; maka lihat, soedah dikasih Allah sama angkau sĕgala orang, jang bĕrlajar sĕrtamoe.

25. Sĕbab itoe tĕtĕpkĕnlah hatimoe, hei toewan-toewan! karna akoe pĕrtjaja sama Allah, tra-boleh tidak nanti djadi sapĕrti pĕrkataännja sama akoe itoe.

26. Akan tĕtapi tra-boleh tidak djoega kita ini nanti kandĕs di satoe poelo.

27. Maka sĕrta sampe ampat-blas hari lamanja kita bĕranjoet-anjoet kasana-kamari dalam laoet Adriáti, kira-kira pada tĕngah malam dikirakĕn orang itoe kapal ada dĕkĕt sama satoe darat.

28. Maka dia-orang boewang batoe pĕndoega, didapati doewa-poeloeh dĕpa dalamnja; sĕrta soedah laloe sadikit kahadapan didoega lagi sakali, didapati lima-blas dĕpa dalamnja.

29. Maka takoet dia-orang kaloe-kaloe kandĕs sama batoe karang, maka dia-orang toeroenkĕn ampat djangkar dari boeritan, sĕrta dia-orang harap biar lĕkas siang.

30. Tĕtapi kapan sĕgala awak-kapal itoe maoe lari dari dalam kapalnja, sĕrta mĕnoeroenkĕn sampan dalam laoet, poera-poera dia-orang maoe kloewarkĕn djangkar dari haloeän,

31. Lantas kata Paoel sama itoe kapala pradjoerit dan sama sĕgala orang pĕrang: Kaloe ini orang tiada tinggal dalam kapal, tĕntoe kamoe tiada boleh sĕlamat.

32. Maka sakoetika itoe djoega dipotong itoe orang pĕrang sama tali sampan, lantas di-anjoetkĕn dia dilaoet.

33. Maka kapan hampir hari siang, lantas di-adjak Paoel sama dia-orang makan, katanja: Sakarang soedah ampat-blas hari lamanja kamoe mĕnantikĕn dĕngan kĕlaparan, sĕrta tiada makan satoe apa.

34. Sĕbab itoe akoe adjak sama kamoe makanlah barang sadikit, sopaja ia-itoe mĕndatĕngkĕn sĕlamatmoe, kĕrna satoe ramboet tiada nanti goegoer dari kapala barang sa'orang diantara kamoe.

35. Sĕrta soedah dia bĕrkata bagitoe, lantas dia ambil roti, sĕrta mĕngoetjap soekoer sama Allah dihadapan itoe orang samowa, lantas dia pĕtjahkĕn itoe roti, sĕrta moelaï makan.

36. Sĕrta itoe tĕtĕplah hati samowa itoe orang, lantas dia-orang djoega makan.

37. Maka kita-orang samowa dalam itoe kapal adalah doewa-ratoes toedjoeh-poeloeh anam orang banjaknja.

38. Maka kapan dia-orang soedah makan kĕnjang, lantas di-entengkĕn kapalnja dĕngan mĕmboewang sĕgala gandoem dalam laoet.

39. Maka kapan siang hari tiada dia-orang kĕnal sama itoe tanah; tĕtapi dia lihat ada satoe tĕlok jang bĕrpĕsisir rata, maka pikirannja disana maoe dia kandĕskĕn kapalnja kaloe boleh.

40. Maka habis mĕmbongkar sĕgala djangkar, dia-orang anjoetkĕn itoe kapal dilaoet, sĕrta dia-orang lĕpaskĕn kĕmoedinja, lantas dia tarikkĕn lajar-agong sopaja makan angin, maka dia-orang toedjoe itoe pĕsisir.

41. Tĕtapi habis sampei di satoe tampat jang ada haroes dikiri-kanan, lantas kandĕs itoe kapal, tĕrdjoengkit haloewannja, tinggal tĕtĕp, tiada bĕrgĕrak lagi, tĕtapi boeritannja pĕtjah sĕbab koewatnja ombak.

42. Maka sĕgala orang pĕrang itoe bĕrbitjara maoe mĕmboenoh sama sĕgala orang pĕrantejan itoe, sopaja djangan satoe lari bĕrĕnang bĕrlĕpas dirinja.

43. Tĕtapi itoe kapala pradjoerit, sĕbab maoe loepoetkĕn Paoel, dia tĕgahkĕn dia-orang dari niatnja, lantas dia soeroehkĕn sĕgala orang,

jang taoe bĕrĕnang itoe, tĕrdjoen lĕbih doeloe, sopaja bolih sampe didarat;

44. Maka orang jang lagi tinggal, ada jang di-atas papan, ada jang di-atas pĕtjah-pĕtjahan kapal. Maka bagitoe dĕngan bagitoe dia-orang samowa tĕrlĕpas lantas naïk darat.

FATSAL XXVIII.

MAKA sĕrta tĕrlĕpas samowanja, baroe dia-orang dĕngar jang itoe poelo bĕrnama Málita.

2. Maka orang-orang hoetan jang disitoe mĕnoeloeng sama kita-orang boekan sadikit, karna dia-orang mĕmbakar satoe timboenan kajoe, sĕrta tarima sama kita-orang samowa, sĕbab pada masa itoe ada hoedjan, lagi dingin.

3. Maka sĕrta soedah dikoempoelkĕn Paoel bĕbrapa ranting kajoe kĕtjil-kĕtjil, sĕrta dia masokkĕn itoe dalam api, lantas kloewar satoe oelar jang bisa, sĕbab kĕna panas api, lantas dia pagoet sama tangan Paoel.

4. Maka kapan dilihat itoe orang hoetan ada satoe oelar bĕrgantong ditangan Paoel, dia-orang kata satoe sama laïn: Tĕntoe ini orang pĕmboenoh adanja, soedah dia tĕrlĕpas dari laoet, tĕtapi pĕmbalĕsan dewata tiada kasih dia hidoep lagi.

5. Tĕtapi dikĕbaskĕn Paoel itoe binatang

dalam api, dĕngan tiada mĕrasaï sakit satoe apa.

6. Maka dia-orang bĕrnanti-nanti kaloe dia bĕngkak atawa dĕngan sakoetika djoega dia djatoh mati; tĕtapi dia-orang bĕrnanti bĕbrapa lamanja, dia lihat Paoel tiada kĕna tjilaka, lantas dia-orang bĕrobah ingatannja, katanja: dia ini satoe dewa adanja.

7. Maka dĕkĕt itoe tĕmpat djoega ada tanah-ajĕr kapalanja itoe poelo, jang bĕrnama Póblioes; dia tarima sama kita-orang, sĕrta kasih toempangan sama kita dĕngan moerah hatinja tiga hari lamanja.

8. Maka bapanja Póblioes soedah djatoh sakit dĕmĕm sĕrta boewang-boewang ajĕr darah; maka Paoel masok dalam roemahnja sĕrta mĕminta-doa, sambil mĕnaroh tangan di-atasnja, lantas sĕmboehkĕn sama dia.

9. Maka kapan itoe pĕrkara soedah djadi, lantas datĕng orang laïn djoega, jang ada roepa-roepa pĕnjakit dipoelo itoe, maka Paoel sĕmboehkĕn sama dia-orang.

10. Maka itoe orang hormati sama kita dĕngan bĕbrapa hormat; dan kapan kita-orang maoe bĕrlajar, dia-orang kasih pĕrbĕkĕlan jang bĕrgoena sama kita.

11. Maka habis tiga boelan lamanja kita bĕrangkat dĕngan mĕnoempang dalam satoe kapal, jang datĕng dari nĕgari Iskándria, dan jang soedah tinggal di itoe poelo slamanja

moesim dingin, maka tanda ālámatnja itoe kapal Kastor dan Pollok.

12. Maka sĕrta soedah kita mampir di nĕgari Sirakoesa, kita tinggal disana tiga hari lamanja.

13. Maka dari sana kita bĕrlajar mĕnjoesoer sampe di Régioem; dan pada esoknja bĕrtioep angin kidoel, maka pada hari jang kadoewa kita sampe di Poetéoli.

14. Maka disana kita bĕrtĕmoe sama bĕbrapa soedara, jang mĕminta, sopaja kita tinggal sĕrtanja toedjoeh hari lamanja; lantas kita pĕrgi di nĕgri Roem.

15. Maka dari sana kloewar bĕbrapa soedara, jang soedah mĕnĕngar sĕgala pĕrkara kita; dia-orang datĕng bĕrtĕmoe sama kita sadjaoe Appi-forum, di tĕmpat jang bĕrnama Warong Tiga; maka kapan Paoel mĕlihat dia-orang, dia mĕngoetjap soekoer sama Allah, sĕrta mĕnĕtĕpkĕn hatinja.

16. Maka kapan kita sampe di nĕgari Roem, disĕrahkĕn itoe kapala pradjoerit sĕgala orang, jang dirante itoe sama kapalanja balatantara; tĕtapi dia kasih sama Paoel boleh tinggal dalam roemahnja sĕndiri satĕmpat dĕngan sa'orang pĕrang, jang djaga sama dia.

17. Maka habis tiga hari dipanggil Paoel sama sĕgala orang bĕsar-bĕsar di-antara orang Jahoedi datĕng sama dia; maka kapan dia-orang soedah bĕrkoempoel samowa, lantas kata Paoel: Hei toewan-toewan dan soedara-soedara!

akoe ini tiada bĕrboewat salah satoe apa sama bangsakoe, atawa sama ādat nenek-mojang kita, tĕtapi akoe dirante sĕrta disĕrahkĕn djoega sama tangan orang Roem dari Jeroezalem.

18. Maka sĕrta soedah dia-orang priksa sama pĕrkarakoe, lantas dia-orang maoe mĕlĕpaskĕn akoe, karna trada salahkoe jang patoet akoe mati diboenoh.

19. Tĕtapi kapan dilawan orang Jahoedi, tra-boleh tidak akoe minta maoe mĕnghadap kaisar; boekan akoe maoe mĕnoedohkĕn barang apa-apa sama bangsakoe.

20. Maka sĕbab itoe akoe soedah mĕmanggil kamoe samowa datĕng sama akoe, sĕbab akoe maoe bĕrtĕmoe sĕrta bĕrkata-kata sama kamoe, karna dari sĕbab pĕngharapan orang Israïl akoe tĕrikat dĕngan ini rante.

21. Maka kata dia-orang sama dia: Kita bĕlom dapat soerat akan pĕrkaramoe, baïk dari Joedéa, baïk dari sĕgala soedara jang datĕng kamari trada satoe jang mĕntjaritakĕn atawa mĕnjĕboet apa-apa dari pĕrkaramoe.

22. Akan tĕtapi kita maoe dĕngar djoega dari angkau bagimana pikiranmoe, karna dari ini mĕdzhab kita soedah taoe, jang ija-itoe dibantahi orang di mana-mana.

23. Maka habis ditantoekĕn Paoel sama dia-orang satoe hari, lantas datĕng tĕrlalo banjak orang sama dia ditĕmpat dia mĕnoempang itoe; maka Paoel mĕngartikĕn sama dia-orang sĕrta

bĕrsaksi dari pĕrkara karadjaän Allah, sĕrta dari pagi sampe sore dia tjoba mĕmboedjoek dĕngan pĕrkataän, baïk dari dalam toret, baïk dari dalam soerat sĕgala nabi-nabi, sopaja dia-orang pĕrtjaja sama Jesoes.

24. Maka ada orang jang pĕrtjaja sama barang jang dikatakĕn, ada jang tiada pĕrtjaja.

25. Maka sĕbab hatinja tiada satoe, dia-orang lantas bĕrtjĕrei, habis dikatakĕn Paoel pĕrkataän satoe ini: Soenggoeh bĕnĕrlah sapĕrti kata Roh-Soetji dĕngan moeloet nabi Jesaja sama nenek-mojang kita,

26. Katanja: Pĕrgilah angkau sama ini bangsa, katakĕnlah: Dĕngan pĕnĕngaran kamoe nanti mĕnĕngar, dan tiada djoega kamoe mĕngarti; dan dĕngan pĕnglihatan kamoe nanti mĕlihat, tĕtapi tiada djoega kamoe mĕngataoeï.

27. Karna hati ini bangsa soedah djadi tĕbĕl, dan bĕrat pĕnĕngaran koepingnja, maka dia-orang toetoepkĕn matanja, sopaja barang koetika djangan dia-orang mĕmandang dĕngan matanja, dan mĕnĕngar dĕngan koepingnja, sĕrta mĕngarti dĕngan hatinja dan bĕrtobat, sampe akoe sĕmboehkĕn dia-orang.

28. Sĕbab itoe biar kamoe taoe, bahoea sĕla-

mat dari Allah dihantĕrkĕn sama orang kafir, maka dia-orang nanti mĕnĕngar sama dia.

29. Sĕrta soedah Paoel katakĕn sĕgala pĕrkataän ini, lantas poelang sĕgala orang Jahoedi itoe, sampe djadi pĕrbantahan bĕsar di-antara dia-orang.

30. Maka Paoel tinggal dalam itoe roemah, jang dia sewa, doewa taoen toetoep, dĕngan mĕnarima sĕgala orang, jang datĕng sama dia.

31. Sĕrta dia mĕngabarkĕn karadjaän Allah, dan mĕngadjar dari pĕrkara Toehan Jesoes Kristoes dĕngan brani hatinja, dan dĕngan tiada dilarang orang.

TAMAT.

London: Printed by Eyre & Spottiswoode.